



Česká poistovňa – Slovensko, akciová spoločnosť **výročná správa annual report 2003**

Rok 2003 bol pre Českú poisťovňu – Slovensko, akciová spoločnosť, úspešný. Spoločnosť hospodárila vlni so ziskom, keď jej hospodársky výsledok po zdanení dosiahol 4,5 mil. Sk a dosiahla 5. miesto v celkovom predpísanom poistnom s podielom na trhu 5 % a 3. miesto v celkovej novej produkcii s podielom 10,3 %.

2003 was a successful year for Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť. Last year the Company posted a net profit of SKK 4.5 million and ranked fifth in terms of premium written, with a market share of 5%, and third in overall new production, with a share of 10.3%.



ČESKÁ POISŤOVŇA

Obsah / Content

Profil spoločnosti Company Profile	2
Základné finančné údaje Key Financial Figures	4
Ponuka produktov z oblasti životného a neživotného poistenia Portfolio of Life and Non-Life Insurance Products	8
Úvodné slovo predsedu predstavenstva Chairman's Statement	10
Vrcholové orgány a vedenie spoločnosti Corporate Governance	14
Organizačná štruktúra spoločnosti Organization Chart	16
Správa predstavenstva spoločnosti Directors' Report	18
Správa dozornej rady Supervisory Board Report	26
Správa nezávislého audítora Independent Auditors' Report	28
Súvaha Balance Sheet	30
Výkaz ziskov a strát Profit and Loss Account	34
Poznámky k účtovnej závierke Notes to the Financial Statements	40
Osoby zodpovedné za výročnú správu Responsibility for the Annual Report	68
Sieť pobočiek Branch Network	70

Profil spoločnosti

Obchodné meno:	Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť (skratka: ČPS, a. s.)
Sídlo:	Plynárenská 7/C, 824 79 Bratislava (od 1. 4. 2004)
Právna forma:	akciová spoločnosť
IČO:	31354327
Obchodný register:	Okresný súd Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 542/B
Deň zápisu:	12. 7. 1993
Základné imanie:	450 000 000 Sk
Akcionár:	Česká poisťovňa a.s. (100 %)

Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť, je moderná finančná inštitúcia, ktorá ponúka široké portfólio produktov a služieb z oblasti životného a neživotného poistenia. Na slovenskom trhu pôsobí už 10 rokov, založená bola zakladateľskou zmluvou dňa 8. 4. 1993 a činnosť začala 1. 8. 1993. Zákazníkom je k dispozícii v pobočkách v 29 mestách Slovenska a v roku 2003 v nej pracovalo priemerne 414 zamestnancov. Z toho bolo 189 zamestnancov centrály vrátane 2 členov predstavenstva, 9 riaditeľov agentúr, 16 zamestnancov administratívy agentúr a 200 interných obchodníkov. Okrem interných obchodníkov pracovalo v rámci obchodnej služby ČPS, a. s., v roku 2003 aj 104 externých poradcov pre personálne poistenie, 76 obchodných zástupcov a 31 generálnych finančných poradcov.

Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť, je zakladajúcim členom Slovenskej asociácie poisťovní a od roku 2001 aj členom Slovenskej kancelárie poisťovateľov.

Pre klientov nie je ČPS, a. s., len finančnou inštitúciou, ale hlavne serióznym a profesionálnym partnerom. Za ponukou kvalitných služieb je silný know-how a dlhodobá tradícia jednej z najzdravších a najstarších finančných inštitúcií v Českej republike – České poisťovny a.s., ktorej je stopercentnou dcérskou spoločnosťou.

Na konci roku 2001 vstúpila Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť, na demonopolizovaný trh s povinným zmluvným poistením zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla a začala tento produkt predávať pre rok 2002. V roku 2002 uviedla na trh i produkt variabilného investičného životného poistenia Junior a v roku 2003 začala predávať nový a z hľadiska parametrov na slovenskom trhu ojedinelý produkt variabilného kapitálového životného poistenia DYNAMIK.

Company Profile

Company name:	Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť (abbreviation: ČPS, a. s.)
Registered office:	Plynárenská 7/C, 824 79 Bratislava (from 1 April 2004)
Legal form:	Public limited company
Registration number:	31354327
Commercial register:	Bratislava I District Court, Section Sa, Entry 542/B
Incorporated:	12 July 1993
Registered capital:	SKK 450,000,000
Shareholder:	Česká poisťovňa a.s. (100%)

Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť is a modern financial institution offering a wide range of products in life and non-life insurance. The Company has been operating on the Slovak market for ten years. The Company was established by a Memorandum of Association on 8 April 1993 and started operations on 1 August 1993. Customers can use the services of the Company's branches in 29 towns and cities in Slovakia, which in 2003 reported a total average headcount of 414 employees, of whom 189 (including 2 members of the Board of Directors) were employed at head office, 9 were office managers, 16 were administrative employees at agencies, and 200 were internal agents. Besides the internal agents, the Company also had 104 external personal insurance consultants, 76 sales representatives, and 31 general financial consultants.

Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť is a founding member of the Slovak Insurance Association, and since 2001 has been a member of the Slovak Insurers' Bureau.

For clients ČPS, a. s. is not just a financial institution, but also a reliable, professional partner. Our range of quality services rests on the comprehensive expertise and long-standing tradition of one of the healthiest and oldest financial institutions in the Czech Republic, Česká poisťovňa a.s., of which Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť is a 100% subsidiary.

At the end of 2001, Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť entered the demonopolized market of motor third-party liability insurance, a product it started selling for 2002. In 2002, the Company launched Junior, a product of variable investment life assurance, and in 2003 started selling a new – and on the Slovak market unique – product of variable capital life assurance, called DYNAMIK.

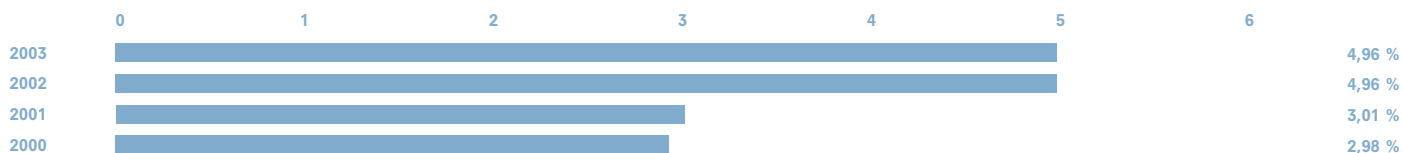
Základné finančné údaje

	Jednotka	2003	2002	2001	2000
Objem predpísaného poistného	TSKK	2 072 674	1 798 127	959 730	814 946
Neživotné poistenie	TSKK	1 764 376	1 655 542	884 514	776 540
Životné poistenie	TSKK	308 298	142 585	75 216	38 406
Celkový objem vyplatených plnení	TSKK	667 281	457 664	315 982	393 900
Hospodársky výsledok pred zdanením	TSKK	5 235	-19 098	-67 504	-11 913
Hospodársky výsledok po zdanením	TSKK	4 479	-19 098	-67 504	-11 913
Celkové aktíva	TSKK	2 232 193	1 510 310	1 348 796	903 052
Základné imanie	TSKK	450 000	450 000	450 000	250 000
Rezervy poisťovne (stav k 31. 12.)	TSKK	901 149	542 520	485 217	460 357
Podiel na trhu	percentá	4,96	4,96	3,01	2,98
Priemerný počet zamestnancov*	osoby	414	362	376	365
Počet zamestnancov (stav k 31. 12.)	osoby	482	378	403	368

*) vrátane 2 členov predstavenstva

Poznámka: podiel na trhu 2003 (zdroj SAP)

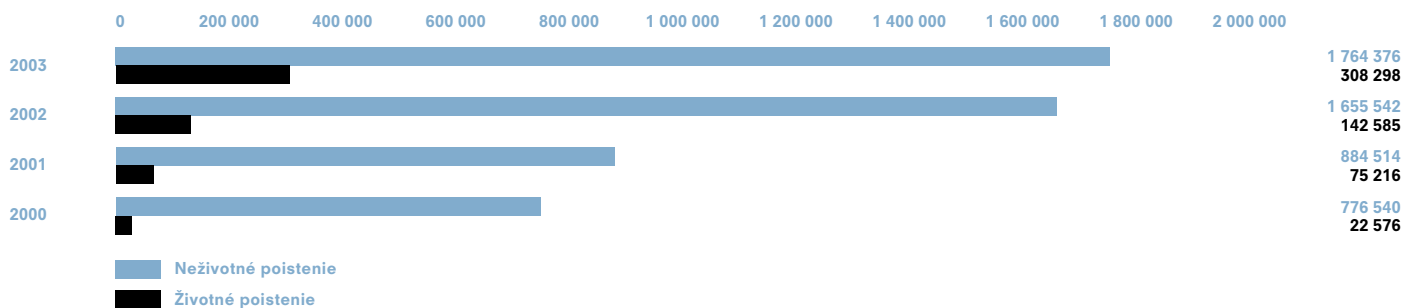
Vývoj percentuálneho podielu ČPS, a. s., v predpísanom poistnom na poistnom trhu



Vývoj percentuálneho podielu ČPS, a. s., na poistnom trhu – životné poistenie



Objem predpísaného poistného (TSKK)



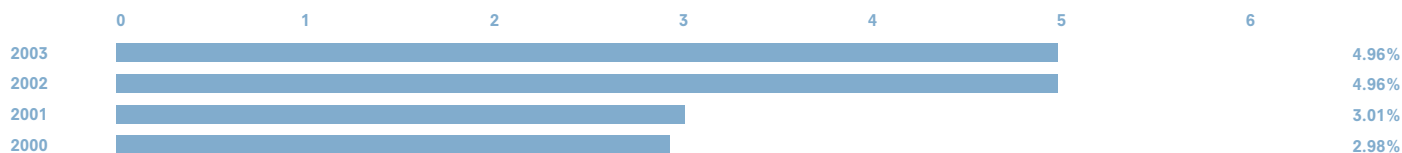
Key Financial Figures

	Unit	2003	2002	2001	2000
Premium written	TSKK	2,072,674	1,798,127	959,730	814,946
Non-life insurance	TSKK	1,764,376	1,655,542	884,514	776,540
Life assurance	TSKK	308,298	142,585	75,216	38,406
Total claims paid	TSKK	667,281	457,664	315,982	393,900
Profit/loss before tax	TSKK	5,235	-19,098	-67,504	-11,913
Profit/loss after tax	TSKK	4,479	-19,098	-67,504	-11,913
Total assets	TSKK	2,232,193	1,510,310	1,348,796	903,052
Registered capital	TSKK	450,000	450,000	450,000	250,000
Technical provisions (as at 31 December)	TSKK	901,149	542,520	485,217	460,357
Market share	Percentage	4.96	4.96	3.01	2.98
Average number of employees*	Persons	414	362	376	365
Number of employees (as at 31 December)	Persons	482	378	403	368

*) including 2 members of the Board of Directors

Note: market share in 2003 (source: SAP)

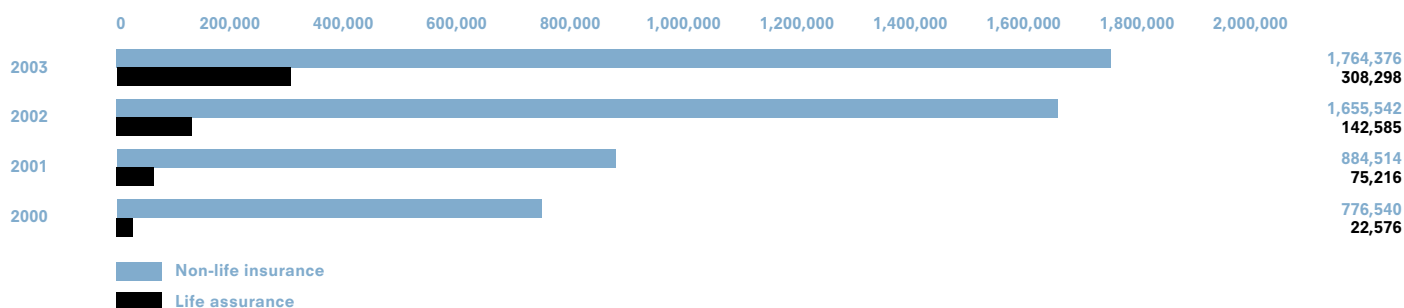
ČPS, a. s. share of premium written on the insurance market



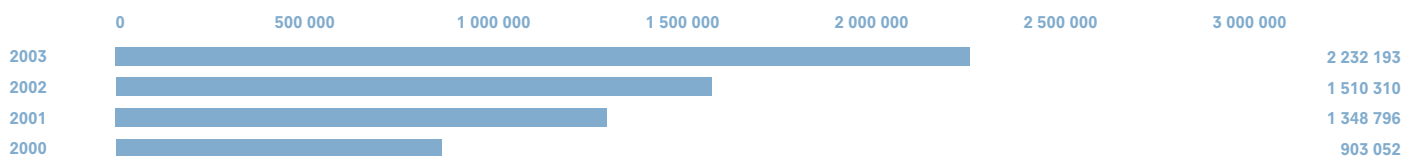
ČPS, a. s. share of the insurance market – life assurance



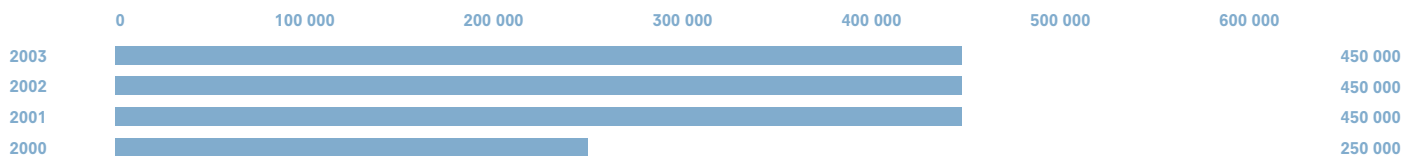
Premium written (TSKK)



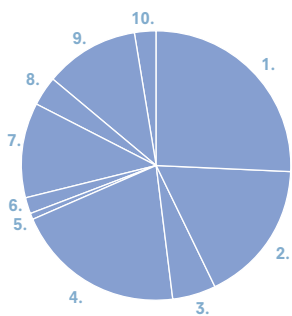
Celkové aktíva (TSKK)



Základné imanie (TSKK)

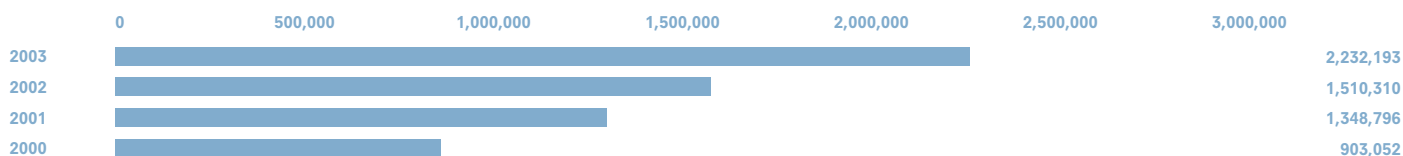


Percentuálny podiel jednotlivých druhov poistení na celkovom predpísanom poistnom v roku 2003

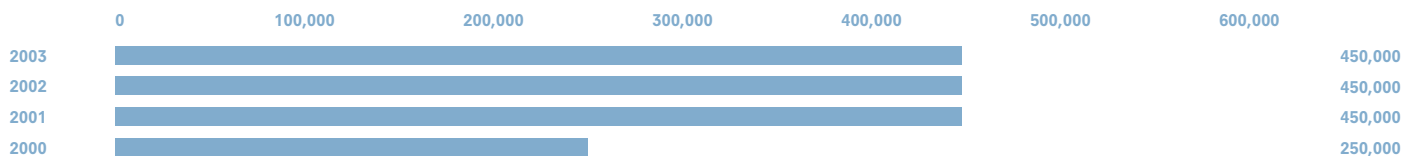


	mil. Sk	%
1. Havarijné poistenie	533	25,72
2. Majetkové poistenie	355	17,09
3. Zodpovednosť	108	5,22
4. Povinné zmluvné poistenie	423	20,43
5. Poistenie dopravy	16	0,74
6. Námorná a letecká preprava	40	1,94
7. Poistenie úverov	236	11,40
8. Kapitálové životné poistenie	73	3,54
9. Investičné životné poistenie	235	11,32
10. Úrazové poistenie	54	2,60
Celkom	2 073	100,00

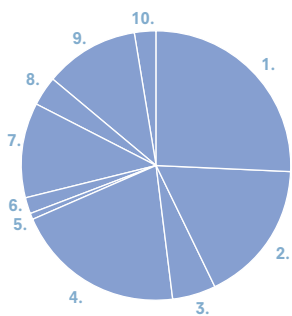
Total assets (TSKK)



Registered capital (TSKK)



Percentage of total premium written in 2003 on a line of business basis



	SKK milions	%
1. Motor hull insurance	533	25.72
2. Property insurance	355	17.09
3. Liability	108	5.22
4. Motor third-party liability insurance	423	20.43
5. Transport insurance	16	0.74
6. Marine and air transportation	40	1.94
7. Credit insurance	236	11.40
8. Capital life assurance	73	3.54
9. Investment life assurance	235	11.32
10. Accident insurance	54	2.60
Total	2,073	100.00

Ponuka produktov z oblasti životného a neživotného poistenia

Životné poistenie

Variabilné kapitálové životné poistenie DYNAMIK
Kapitálové životné poistenie
Rizikové poistenie
Združené poistenie mládeže
Kapitálové manažérske poistenie
Životné poistenie závažných ochorení
Kolektívne poistenie osôb
Variabilné investičné životné poistenie
Variabilné investičné životné poistenie JUNIOR
Rodinné investičné životné poistenie
Úrazové poistenie

Havarijné poistenie motorových vozidiel

Havarijné poistenie DOMINANT (All Risk)
Havarijné poistenie DOMINANT (havária a živel)
Poistenie POPULÁR

Povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla

Poistenie majetku a zodpovednosti občanov

Poistenie rodinných domov a iných stavieb občanov
Poistenie zariadenia domácnosti a poistenie zodpovednosti za škodu občanov
Poistenie bytov vo vlastníctve

Poistenie zodpovednosti za škodu (podnikateľ'ov)

Poistenie majetku (podnikateľ'ov)

Živelné poistenie
Poistenie požiarneho prerušenia prevádzky
Poistenie pre prípad odcudzenia krádežou vlámaním a lúpežným prepadnutím
Poistenie strojov a strojných zariadení
Poistenie stavebno-montážne
Poistenie vecí na všetky riziká pre stavebné stroje a strojné zariadenia
Poistenie elektronických zariadení

Poistenie prepravy zásielok

Poistenie pohľadávok z dodávateľ'ských úverov

Portfolio of Life and Non-Life Insurance Products

Life assurance

DYNAMIK variable capital life assurance
Capital life assurance
Risk insurance
Collective insurance for young people
Management capital insurance
Life insurance for critical illness
Collective insurance for people
Variable investment life assurance
JUNIOR variable investment life assurance
Family investment life assurance
Accident insurance

Motor hull insurance

DOMINANT motor hull insurance (All Risk)
DOMINANT motor hull insurance (accidents and natural disasters)
POPULAR insurance

Motor third-party liability insurance

Personal property and liability insurance

Insurance of houses and other personal real estate
Household insurance and personal liability insurance
Insurance of privately owned housing

Business liability insurance

Business property insurance

Natural hazards insurance
Insurance of fire-related suspension of operations
Burglary and robbery insurance
Plant and equipment insurance
Construction and assembly insurance
All risks construction plant and equipment insurance
Electronic equipment insurance

Consignment insurance

Credit insurance

Úvodné slovo predsedu predstavenstva

Vážení akcionári,

predstavenstvo spoločnosti Vám predkladá výročnú správu za rok 2003. Bol to rok, ktorý pre spoločnosť znamenal upevnenie pozície u svojich klientov a celkovej pozície na trhu. Orientácia našej spoločnosti nezaznamenala zásadné zmeny.

Naša orientácia na retailový klientelu prináša svoje ovocie tak v životnom poistení, kde už druhý rok zaznamenávame strmý rast, ako aj v poistení motorových vozidiel. Úspech zaznamenávame tiež v našich tradičných oblastiach obchodnej činnosti, t. j. v podnikovej sfére, tak v malom, ako aj vo veľkom podnikaní, a dokazujeme schopnosť dobrej spolupráce s medzinárodnými poisťovateľmi v správe ich medzinárodných poisťovacích programov.

Základom nášho obchodného úspechu sú kvalitné produkty, na vývoji ktorých spolupracujeme s materskou spoločnosťou, a kvalita servisu.

Náš prístup k trhu je otvorený, rozvíjame vlastnú obchodnú sieť, spolupracujeme s maklérmi, MLM sieťami, auto-dealermi a neprestávame vyhľadávať ďalšie možnosti, ako priniesť svoje služby na trh. Na trh, ktorý sa dynamicky vyvíja a na vývoji ktorého máme nemalý podiel.

I v roku 2004 chceme zostať na špičke trhu. Máme a realizujeme rozvojové programy tak vo vývoji produktov, ako aj v prístupe k zákazníkovi, ktoré vyústia do vyššej kvality našich služieb. Naše postupy sú sprevádzané risk managementom a kontrolou rizika. Spoločnosť sa teší z dobrého ekonomického zdravia a je predpoklad, že naše ambície úspešne premietneme do výsledkov roku 2004.



JUDr. Jan Ježdík

predseda predstavenstva





Chairman's Statement

Dear Shareholders,

The Company's Board of Directors hereby present you the Annual Report for 2003, a year in which the Company consolidated its position among clients and cemented its overall market status. There were no fundamental changes in the business activities pursued by the Company.

The Company's focus on retail clients is bearing fruit in the life assurance business, where we have recorded a steep rise for the second year running, as well as in the motor vehicle insurance business. We have also enjoyed success in traditional areas, i.e. in the retail and wholesale business sectors, and we have proven that we are capable of maintaining sound cooperation with international insurers in managing their international insurance programs.

The cornerstone of our business success is quality products, which we are constantly improving with help from our parent company, and quality of service.

We have an open approach to the market, we are building up our own sales network, we cooperate with brokers, with MLM networks, and with car dealers, and we are endlessly seeking out opportunities to present our services on the market – a market which is evolving at a dynamic pace, no small thanks to us.

In 2004, we want to remain among the market's front-runners. We have established and we are running development programs aimed at product improvement and customer relationship management, which have resulted in improved quality of service. Our procedures are complemented with risk management and risk control. The Company enjoys fine economic health and there is every indication that our ambitions will be successfully reflected in the results for 2004.



Jan Ježdík

Chairman of the Board of Directors

Vrcholové orgány a vedenie spoločnosti

Predstavenstvo

		Zamestnanie	Rok narodenia	Vzdelanie
JUDr. Jan Ježdík	predseda	ČP a.s.	1955	VŠ
Ing. Antonín Nekvinda	podpredseda	ČPS, a. s.	1966	VŠ
Ing. Jan Paleček	člen	ČPS, a. s.	1962	VŠ
JUDr. Lenka Pěňčíková	člen	ČP a.s.	1965	VŠ

Dozorná rada

		Zamestnanie	Rok narodenia	Vzdelanie
Ing. Ivan Kočárník, CSc.	predseda	ČP a.s.	1944	VŠ
Ing. Pavel Východský	člen	ČP a.s.	1965	VŠ
RNDr. Vít Šroller	člen	ČP a.s.	1964	VŠ

Vedenie spoločnosti

		Rok narodenia	V ČPS od:
Ing. Antonín Nekvinda	generálny riaditeľ	1966	1. 2. 2002
Ing. Jan Paleček	námestník GR pre ekonomiku	1962	1. 2. 2002
Ing. Libor Nekvasil	námestník GR pre obchod a marketing	1963	30. 7. 2003
Doc. RNDr. Peter Bero	riaditeľ odboru	1950	1. 10. 2003
Ing. Pavel Pálka	riaditeľ odboru	1951	28. 7. 2003
Ing. David Lupták, CSc.	riaditeľ odboru	1956	25. 6. 2001
Ing. Ivan Fiala	riaditeľ odboru	1967	1. 11. 1995
RNDr. Mária Ovčiarková	riaditeľka odboru	1957	1. 3. 2000
JUDr. Mária Bogdanová	riaditeľka odboru	1945	1. 2. 1997
Ing. Mgr. Soňa Vachálková	riaditeľka odboru	1971	7. 7. 1997
Vlasta Ospalá	riaditeľka odboru	1949	10. 12. 1999

Corporate Governance

Board of Directors

		Employment	Year of birth	Education
Jan Ježdík	Chairman	ČP a.s.	1955	university
Antonín Nekvinda	Vice-Chairman	ČPS, a. s.	1966	university
Jan Paleček	Member	ČPS, a. s.	1962	university
Lenka Pěničková	Member	ČP a.s.	1965	university

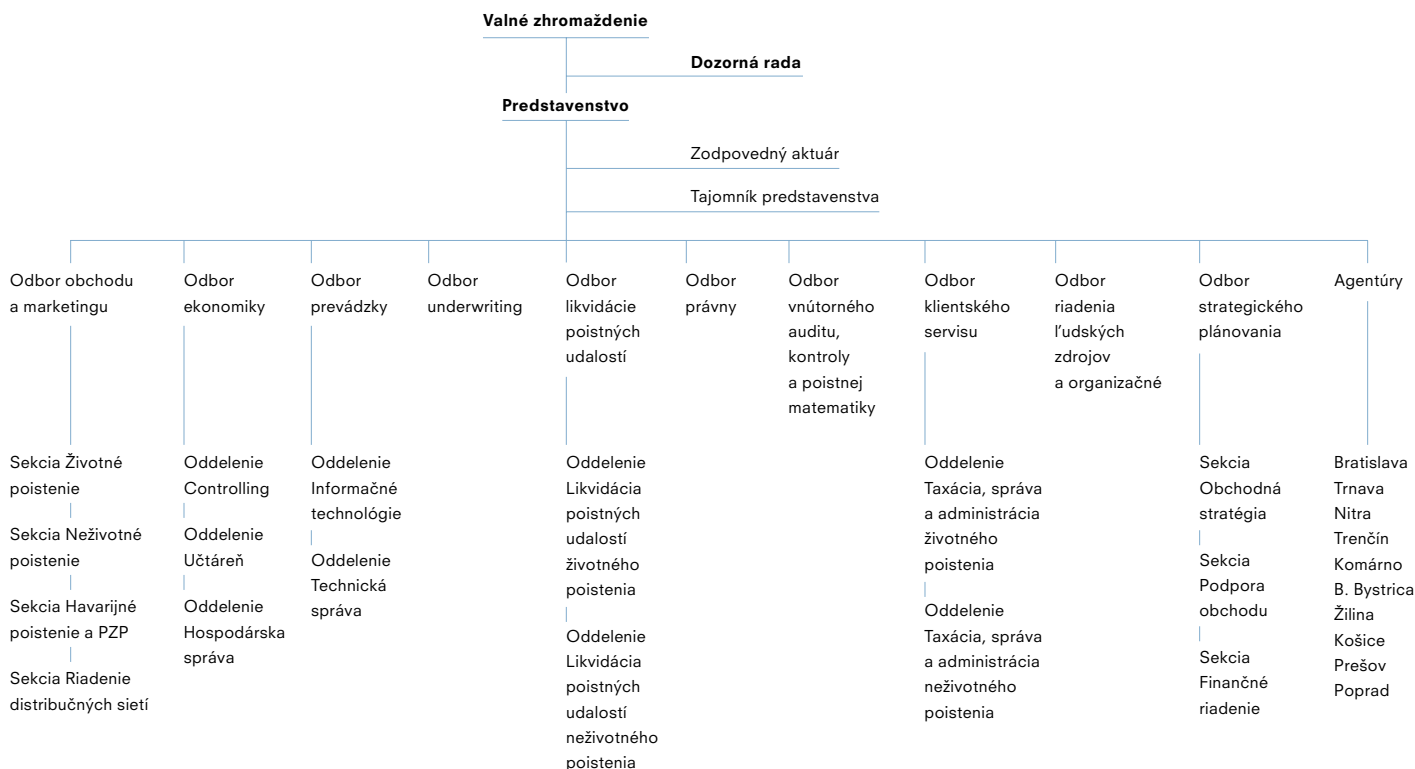
Supervisory Board

		Employment	Year of birth	Education
Ivan Kočárník	Chairman	ČP a.s.	1944	university
Pavel Východský	Member	ČP a.s.	1965	university
Vít Šroller	Member	ČP a.s.	1964	university

Company Management

		Year of birth	At ČPS since:
Antonín Nekvinda	Chief Executive Officer	1966	1 February 2002
Jan Paleček	Deputy CEO for Finance	1962	1 February 2002
Libor Nekvasil	Deputy CEO for Sales and Marketing	1963	30 July 2003
Peter Bero	Head of Department	1950	1 October 2003
Pavel Pálka	Head of Department	1951	28 July 2003
David Lupták	Head of Department	1956	25 June 2001
Ivan Fiala	Head of Department	1967	1 November 1995
Mária Ovčiarková	Head of Department	1957	1 March 2000
Mária Bogdanová	Head of Department	1945	1 February 1997
Soňa Vachálková	Head of Department	1971	7 July 1997
Vlasta Ospalá	Head of Department	1949	10 December 1999

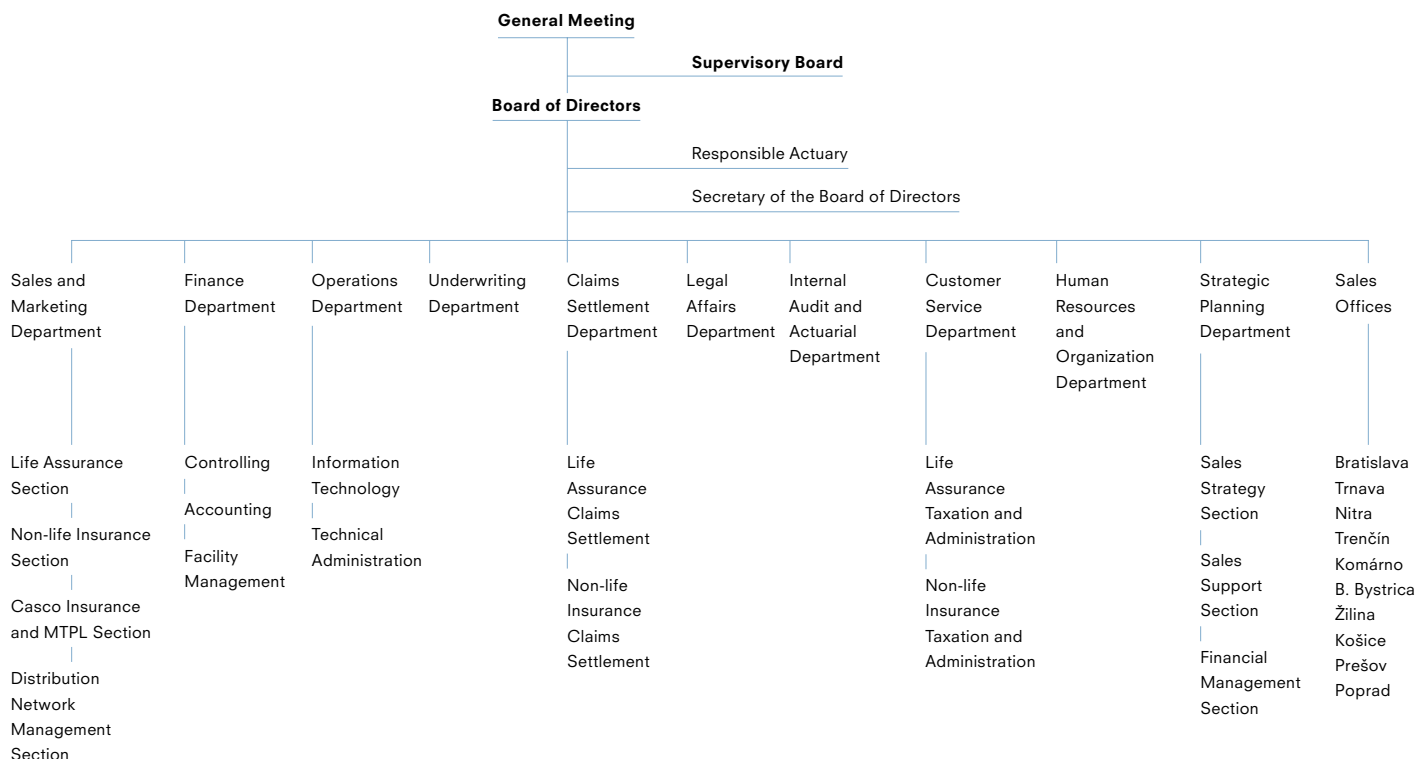
Organizačná štruktúra spoločnosti



Členovia vedenia spoločnosti

		Organizačná zložka/útvár	Poznámka
Ing. Antonín Nekvinda	generálny riaditeľ		
Ing. Jan Paleček	námestník GR		
Ing. Libor Nekvasil	námestník GR		
Doc. RNDr. Peter Bero	riaditeľ odboru	Odbor ekonomický	od 30. 7. 2003
Ing. Pavel Pálka	riaditeľ odboru	Odbor obchodu a marketingu	od 1. 10. 2003
Ing. David Lupták, CSc.	riaditeľ odboru	Odbor strategického plánovania	od 28. 7. 2003
Ing. Ivan Fiala	riaditeľ odboru	Odbor likvidácie poist. udalostí	
RNDr. Mária Ovčiarková	riaditeľka odboru	Odbor underwriting	
		Odbor prevádzky	
JUDr. Mária Bogdanová	riaditeľka odboru	Odbor riadenia ľudských zdrojov a organizačné	
Ing. Mgr. Soňa Vacháľková	riaditeľka odboru	Odbor právny	
		Odbor vnútorného auditu, kontroly a poistnej matematiky	
Vlasta Ospalá	riaditeľka odboru	Odbor klientského servisu	od 1. 4. 2003
Ing. Jozef Vašina	riaditeľ agentúry	Agentúra Bratislava	od 1. 4. 2003
Pavol Kučík	riaditeľ agentúry	Agentúra Trnava	
Mária Kocsis	riaditeľka agentúry	Agentúra Komárno	
Mgr. Peter Vrba	riaditeľ agentúry	Agentúra Nitra	od 1. 8. 2003
Ing. Miroslav Mazánik, CSc.	riaditeľ agentúry	Agentúra Trenčín	
Ing. Milan Turčan	riaditeľ agentúry	Agentúra Banská Bystrica	
Anton Štefko	riaditeľ agentúry	Agentúra Žilina	
Ing. Karol Tanyasi	riaditeľ agentúry	Agentúra Košice	
Ing. Drahomír Grich	riaditeľ agentúry	Agentúra Prešov	
Ing. Alena Slotová	riaditeľka agentúry	Agentúra Poprad	

Organization Chart



Members of Company Management

		Unit/department	Remarks
Antonín Nekvinda	Chief Executive Officer		
Jan Paleček	Deputy CEO	Finance Department	
Libor Nekvasil	Deputy CEO	Sales and Marketing Department	since 30 July 2003
Peter Bero	Head of Department	Strategic Planning Department	since 1 October 2003
Pavel Pálka	Head of Department	Claims Settlement Department	since 28 July 2003
David Lupták	Head of Department	Underwriting Department	
Ivan Fiala	Head of Department	Operations Department	
Mária Ovčiarková	Head of Department	Human Resources and Organization Department	
Mária Bogdanová	Head of Department	Legal Affairs Department	
Soňa Vachálková	Head of Department	Internal Audit and Actuarial Department	
Vlasta Ospalá	Head of Department	Customer Service Department	since 1 April 2003
Jozef Vašina	Office Manager	Bratislava Office	since 1 April 2003
Pavol Kučík	Office Manager	Trnava Office	
Mária Kocsis	Office Manager	Komárno Office	
Peter Vrba	Office Manager	Nitra Office	since 1 August 2003
Miroslav Mazánik	Office Manager	Trenčín Office	
Milan Turčan	Office Manager	Banská Bystrica Office	
Anton Štefko	Office Manager	Žilina Office	
Karol Tanyasi	Office Manager	Košice Office	
Drahomír Grich	Office Manager	Prešov Office	
Alena Slotová	Office Manager	Poprad Office	

Správa predstavenstva spoločnosti

Vývoj na poistnom trhu v roku 2003 a postavenie ČPS, a. s.

V roku 2003 sa ČPS, a. s., darilo obchodne presadzovať, čím si upevnila svoje postavenie medzi najsilnejšími poisťovňami. Hoci sa makroekonomika v roku 2003 vyvíjala s nasledovnými základnými parametrami: rast HDP 4,2 %, inflácia 9,3 %, nezamestnanosť 15,6 %, rast poistného trhu 15,2 % bol podstatne vyšší než rast HDP. Zásľuhu na tom má najmä neživotné poistenie, ktoré medziročne vzrástlo o 20,4 %, životné poistenie o 8,5 %. Liberalizácia cien poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel (ďalej len „PZP“) a nárast poistencov spôsobili nárast poistného tohto produktu o 54,3 %. Táto skutočnosť vo veľkej miere ovplyvnila pozitívny vývoj neživotného poistenia v roku 2003.

ČPS, a. s., rozvíjala svoj obchod takmer totožne ako poistný trh. Dosiadnutá dynamika rastu predpísaného poistného: celkom 15,3 %, neživotné poistenie 6,6 % a životné poistenie 116,2 %. Trhový podiel ČPS, a. s., v predpísanom poistnom za rok 2003 bol takmer 5 %, čím si spoločnosť zabezpečila 5. pozíciu na poistnom trhu a naďalej pokračovala vo vysokom tempe predaja najmä životného poistenia. V neživotnom poistení sa s podielom 6,95 % umiestnila na treťom mieste a v životnom poistení svoj podiel na poistnom trhu zdvojnásobila na 2,05 %, čím sa umiestnila na deviatom mieste.

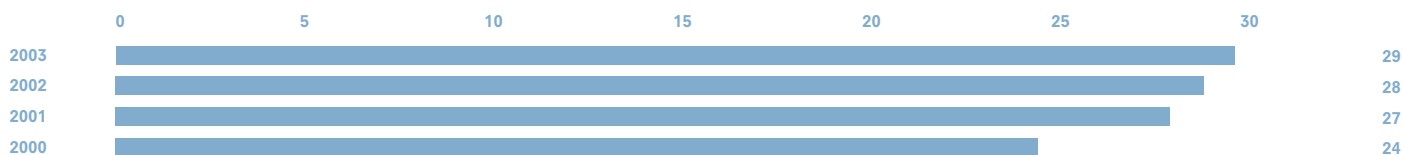
Dynamika rastu obchodu ČPS, a. s., je výrazná pri porovnaní celkového predpísaného poistného v rokoch 2001 – 2003, keď predpis ČPS, a. s., vzrástol z 960 mil. Sk na viac ako 2 mld. Sk.

Bezpečnú obchodnú expanziu zabezpečuje aj spolupráca s radom renomovaných zahraničných zaistovateľov.

V roku 2003 ČPS, a. s., uviedla na poistný trh z hľadiska parametrov ojedinelý produkt – variabilné kapitálové životné poistenie DYNAMIK.

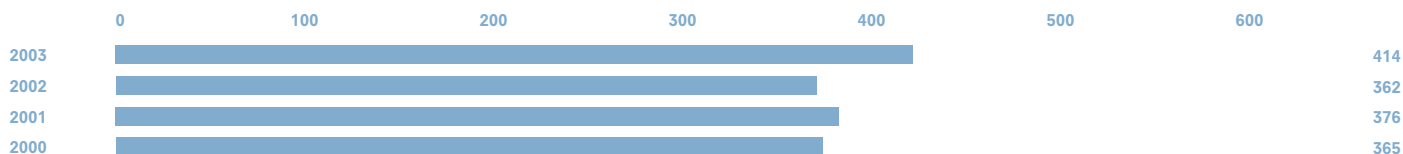
Životné poistenie DYNAMIK zabezpečuje poistnú ochranu klientov v spojení so zhodnocovaním vkladateľských finančných prostriedkov. Zahŕňa poistenie pre prípad smrti alebo dožitia a jeho hlavnou výhodou je maximálna variabilita a prispôbivosť momentálnym potrebám a situácii klienta.

Vývoj obchodnej siete (počet miest v SR, v ktorých pôsobí ČPS, a. s.)



Na posilnenie pozície ČPS, a. s., na trhu v roku 2003 mali rozhodujúci vplyv rozširujúca sa produktová ponuka a kvalita poskytovaného klientskeho servisu (poradenstvo, správa poistenia, likvidácia poistných udalostí a ďalší rozvoj vlastnej obchodnej služby i externe spolupracujúcich spoločností).

Priemerný počet zamestnancov



Directors' Report

Insurance Market Developments in 2003 and the Position of ČPS, a. s.

In 2003, ČPS, a. s. managed to assert itself on the market through its business operations and cemented its position among the most prominent insurance companies. Although the macroeconomic situation posted the following basic results in 2003 – GDP growth of 4.2%, inflation of 9.3%, unemployment of 15.6% – the growth of the insurance market (15.2%) was much higher than the rise in GDP. This trend can mainly be attributed to non-life insurance, which surged 20.4% year on year; life assurance climbed by 8.5%. The liberalization of the prices of motor vehicle liability insurance (or motor third party liability – “MTPL”) and the rise in the number of policyholders triggered a rise in this product’s premium by 54.3%, a result which had a positive influence on non-life insurance in 2003.

ČPS, a. s. expanded its business activities more or less in line with the insurance market, with premium written rising by 15.3%, non-life insurance by 6.6%, and life assurance by 116.2%. The market share held by ČPS, a. s. in premium written in 2003 was almost 5%, placing the Company fifth on the insurance market. Life assurance in particular kept to a strong rate of growth. The Company ranked third in terms of non-life insurance, with a share of 6.95%, and ninth in life assurance with a market share of 2.05% (double the result posted the year before).

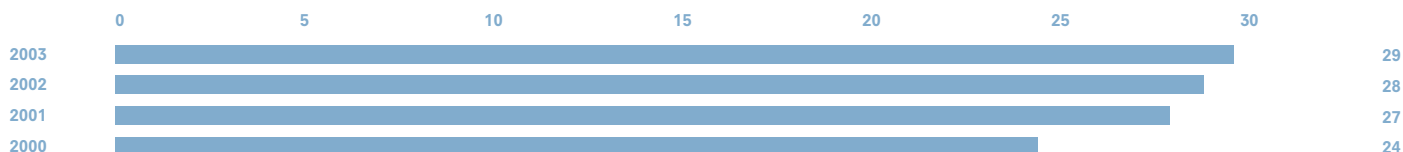
The dynamic expansion in the business of ČPS, a. s. is underscored if we compare the total premium written in 2001 – 2003, when the Company’s premium rose from SKK 960 million to more than SKK 2 billion.

Cooperation with a number of prominent foreign reinsurers also guarantees robust developments in the Company’s business operations.

In 2003, ČPS, a. s. started marketing a product unique in its parameters: DYNAMIK variable capital life assurance.

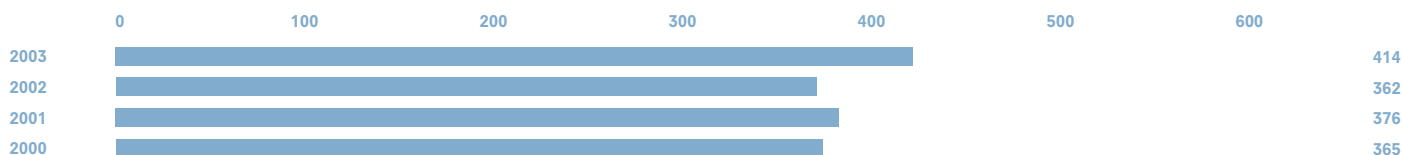
DYNAMIK life assurance provides clients with protection covering improvements in the value of their deposited funds. It includes insurance for death or endowment insurance, and its main advantage is maximum variability and the fact that it can be adapted to the client’s current requirements and situation.

Sales network (number of towns in Slovakia where ČPS, a. s. operates)



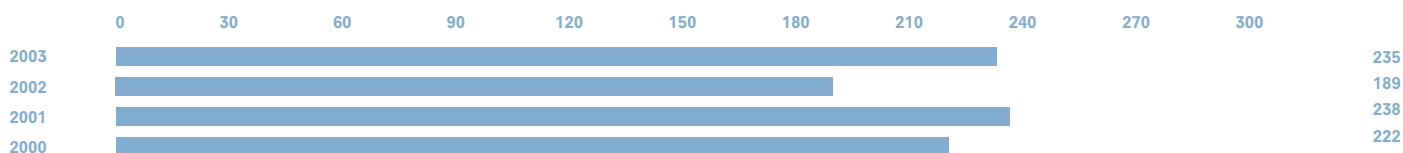
The stronger position realised by ČPS, a. s. on the market in 2003 can be attributed in a large measure to the product portfolio and quality of customer service (consulting, insurance management, claims settlement, and the further development of the sales network, plus expanded cooperation with external associates).

Average number of employees

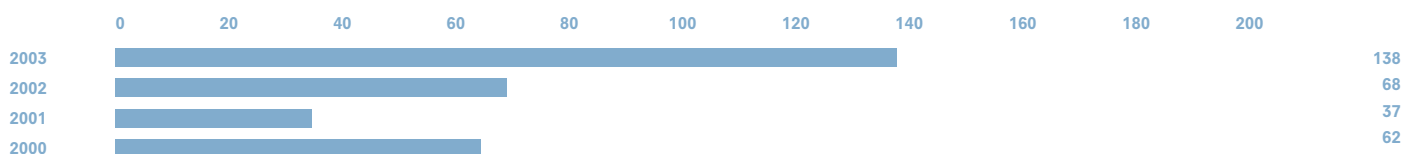


Vývoj stavu pracovníkov obchodnej služby (fyzický stav k 31. 12. 2003)

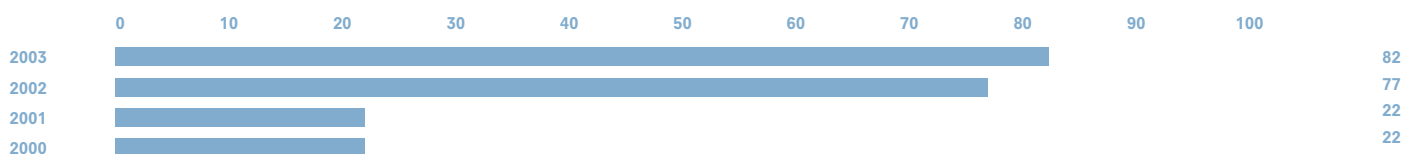
Interní obchodníci



PPP externí



Obchodní zástupcovia



Generální finanční poradcovia



Vývoj základných ukazovateľ'ov ČPS, a. s.

ČPS, a. s., medziročne zlepšila svoje výsledky vo všetkých základných parametroch:

Hlavné finančné údaje

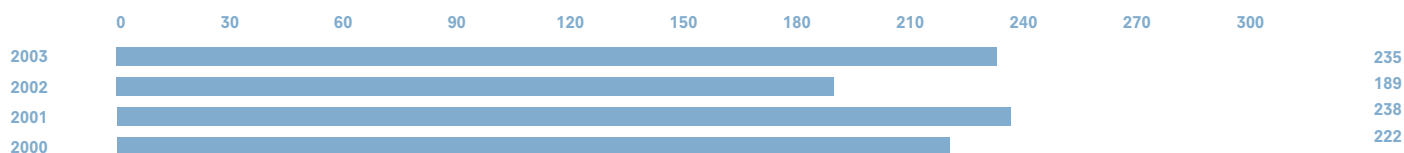
	Jednotka	2003	2002	Absolútny rozdiel	Index rastu
Objem predpísaného poistného	TSKK	2 072 674	1 798 127	274 547	115,27
Neživotné poistenie	TSKK	1 764 376	1 655 542	108 834	106,57
Životné poistenie	TSKK	308 298	142 585	165 713	216,22
Objem vyplatených plnení	TSKK	667 281	457 664	209 617	145,80
Hospodársky výsledok pred zdanením	TSKK	5 235	-19 098	24 333	n/a
Hospodársky výsledok po zdanením	TSKK	4 479	-19 098	23 577	n/a
Celkové aktíva	TSKK	2 232 193	1 510 310	721 883	147,80
Základné imanie	TSKK	450 000	450 000	0	100,00
Rezervy poisťovne (stav k 31. 12.)	TSKK	901 149	542 520	358 629	166,10
Podiel na trhu	percentá	4,96	4,96	0	100,00
Priemerný počet zamestnancov*	osoby	414	362	52	114,36
Počet zamestnancov (stav k 31. 12.)	osoby	482	378	104	127,51

*) vrátane 2 členov predstavenstva

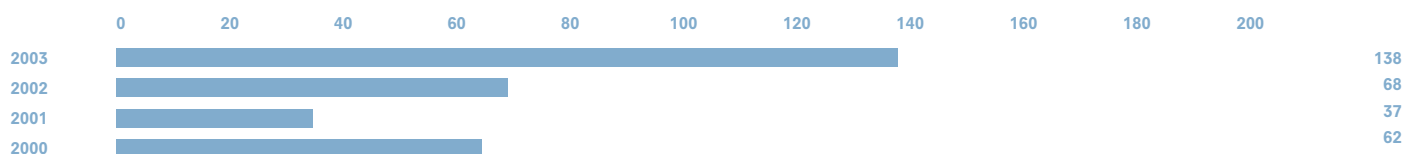
Poznámka: podiel na trhu (zdroj SAP)

Number of Sales Staff (actual figure as at 31 December 2003)

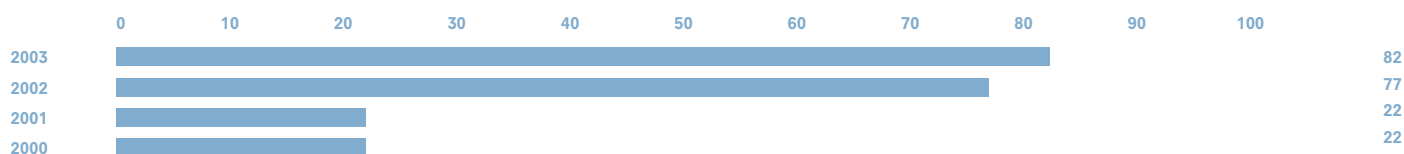
Internal agents



External personal insurance consultants



Sales representatives



General financial advisers



Developments in the Key Indicators Tracked by ČPS, a. s.

ČPS, a. s. improved its year-on-year results in all key areas:

Key financial figures

	Unit	2003	2002	Absolute difference	Growth index
Premium written	TSKK	2,072,674	1,798,127	274,547	115.27
Non-life insurance	TSKK	1,764,376	1,655,542	108,834	106.57
Life assurance	TSKK	308,298	142,585	165,713	216.22
Claims paid	TSKK	667,281	457,664	209,617	145.80
Profit/loss before tax	TSKK	5,235	-19,098	24,333	n/a
Profit/loss after tax	TSKK	4,479	-19,098	23,577	n/a
Total assets	TSKK	2,232,193	1,510,310	721,883	147.80
Registered capital	TSKK	450,000	450,000	0	100.00
Technical provisions (as at 31 December)	TSKK	901,149	542,520	358,629	166.10
Market share	%	4.96	4.96	0	100.00
Average number of employees*	persons	414	362	52	114.36
Number of employees (as at 31 December)	persons	482	378	104	127.51

*) including 2 members of the Board of Directors

Note: market share (source: SAP)

Celkové predpísané poistné po prvýkrát prekročilo hranicu dvoch miliárd Sk a dosiahlo hodnotu 2,07 mld. Sk (nárast 275 mil. Sk). Predpísané poistné v neživotnom poistení dosiahlo úroveň 1,764 mld. Sk (nárast 109 mil. Sk) a v životnom poistení (bez úrazového poistenia) 308 mil. Sk (nárast 166 mil. Sk).

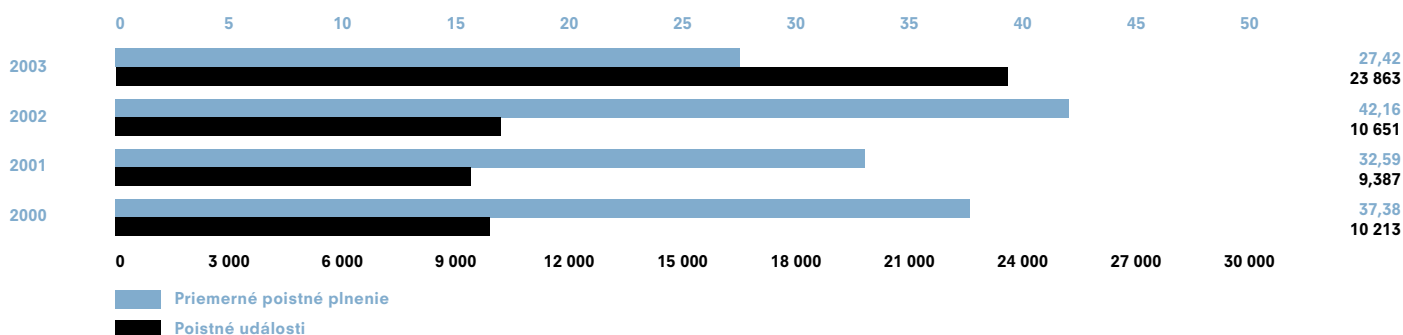
Nielen nárast poistného, ale aj nárast vyplatených poistných plnení charakterizovali rok 2003. Možnosť participovať na trhu PZP spoločnosť dostala už v roku 2002, avšak poistné udalosti s tým spojené sa začali výraznejšie prejavovať až v roku 2003. Digitálna likvidácia a centrálna organizácia práce však zostávajú naďalej základnými dôvodmi, vďaka ktorým sa aj v roku 2003 darilo udržať priaznivé škodové priebehy.

V roku 2003 ČPS, a. s., dosiahla kladný výsledok hospodárenia so ziskom po zdanení vo výške 4,5 mil. Sk.

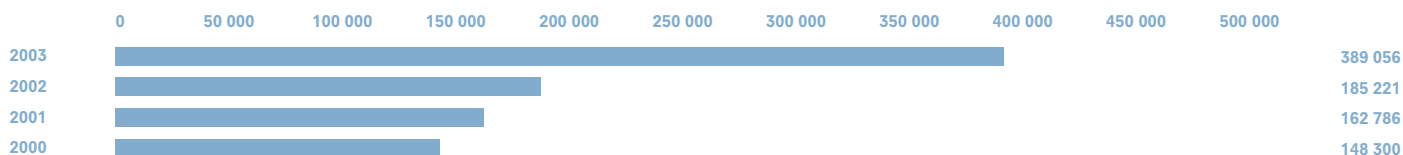
Celkové aktíva spoločnosti vo výške 2 232 mil. Sk medziročne vzrástli o takmer 48 %, technické rezervy dosiahli úroveň 901 mil. Sk, čo je oproti roku 2002 nárast o 66 %.

Výrazný nárast zamestnancov v roku 2003 spočíval najmä v nábore pracovníkov v oblasti výkonnej internej obchodnej siete.

Priemerné poistné plnenie za poistnú udalosť (TSKK) a počet poistných udalostí

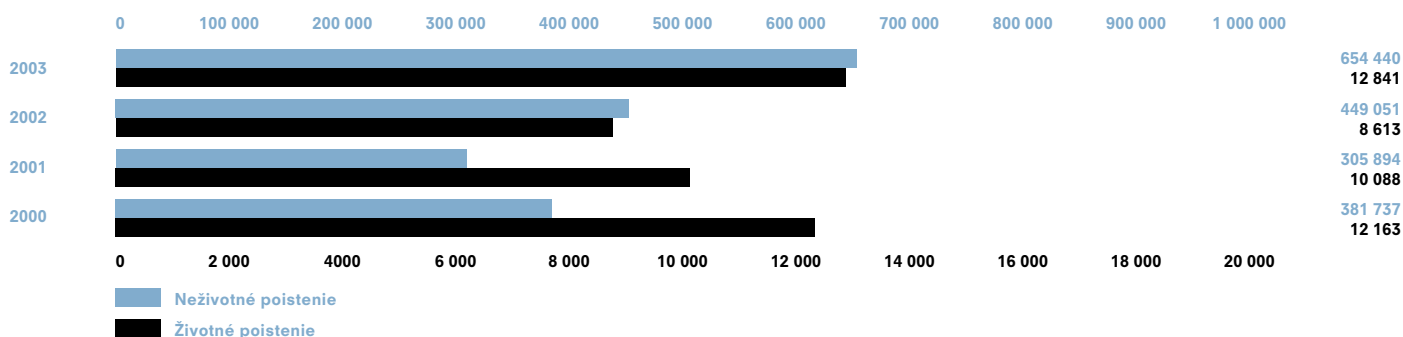


Rezerva na poistné plnenie vrátane rezervy na vyrovnanie mimoriadnych rizík v neživotnom poistení (TSKK)



Pozn.: Po odpočítaní podielu zaistovateľa

Objem vyplatených plnení (TSKK)



Total premium written broke through the two-billion-crown threshold for the first time and stood at SKK 2.07 billion (i.e. a rise of SKK 275 million). Premium written in non-life insurance amounted to SKK 1.764 billion (an increase of SKK 109 million); premium written in life assurance (excluding accident insurance) were SKK 308 million (a rise of SKK 166 million).

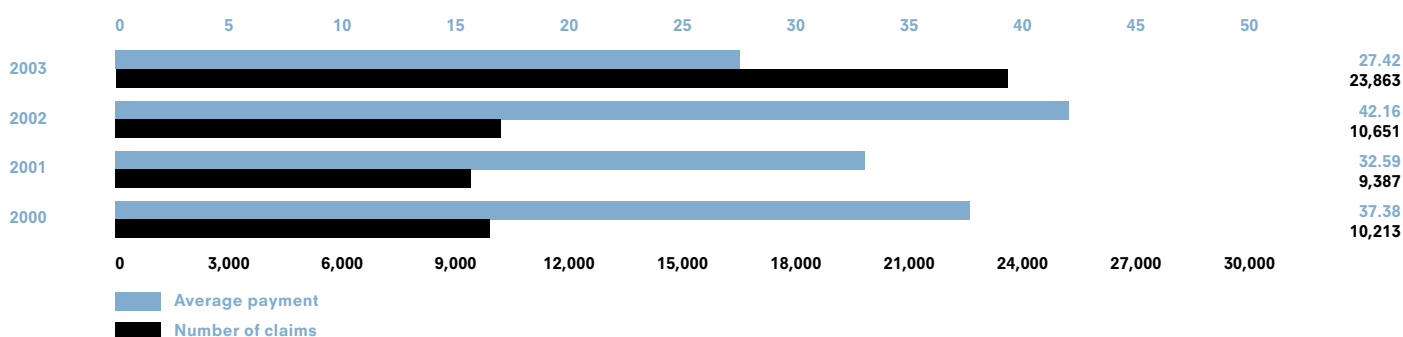
2003 was characterized not only by an increase in premium, but also growth in claims payments. The Company initially had the opportunity of participating on the MTPL market in 2002, but the first claims did not begin in earnest until 2003. Digital claims settlement and centrally organized work were the principal reasons for the positive claims procedure in 2003.

In 2003, ČPS, a. s. reported a net profit of SKK 4.5 million.

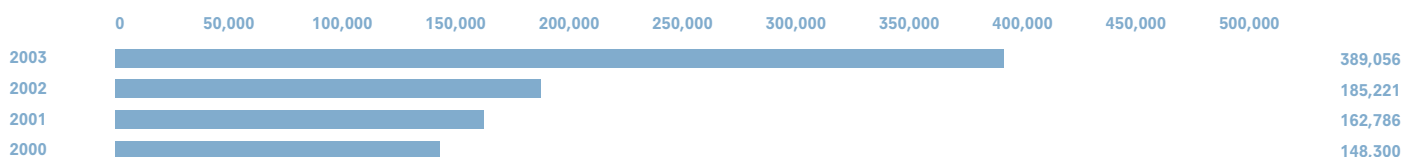
The Company's total assets (SKK 2,232 million) increased by almost 48%; technical provisions were up by 66% on 2002 at SKK 901 million.

The significant rise in the headcount in 2003 was mainly due to the recruitment of members of staff for the internal sales network.

Average claim payment (TSKK) and number of claims

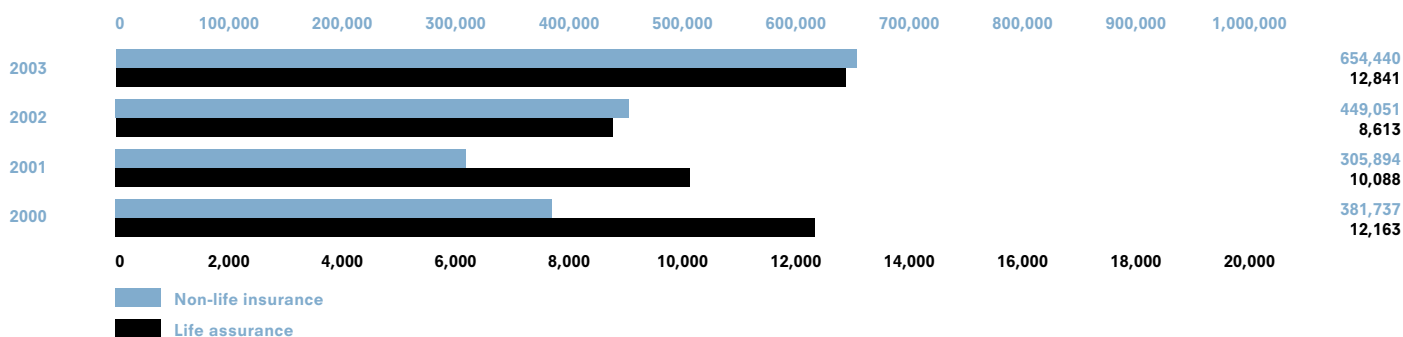


Claims provision, including equalization provision in non-life insurance (TSKK)

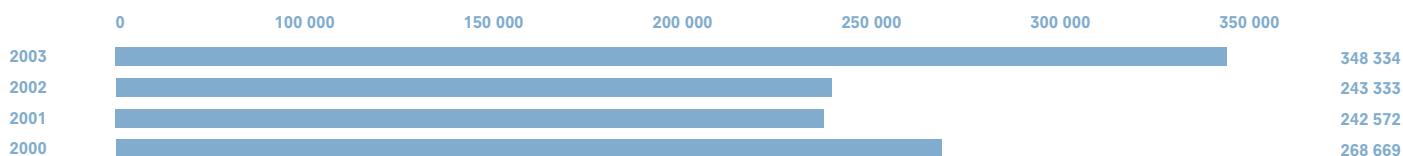


Note: Net of the reinsurer's share

Claims paid (TSKK)



Rezerva na poistné budúcich období v neživotnom poistení (TSKK)



Pozn.: Po odpočítaní podielu zaist'ovateľa

V roku 2003 sa postupná premena obchodných úspechov do zisku premietla v kladnom výsledku hospodárenia 5,2 mil. Sk pred zdanením.

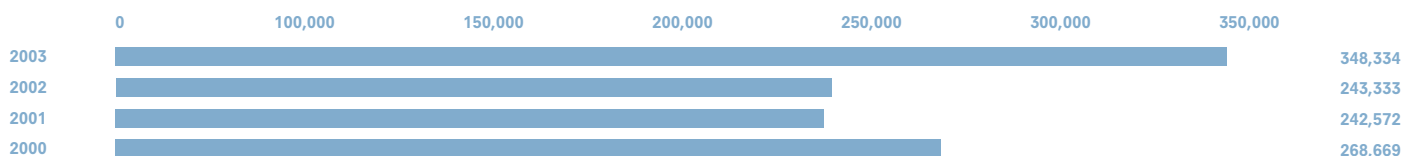
V rade ekonomických ukazovateľov vystihujúcich účinnosť použitia vlastných prostriedkov možno zdôrazniť nárast marže jednak v neživotnom, ale predovšetkým v životnom poistení, ktorá sa oproti minulému roku viac ako zdvojnásobila. S nárastom obchodu najmä v životnom poistení súvisí aj rast objemu obstarávacích nákladov, najmä ziskateľských provízií dynamicky sa rozvíjajúceho životného poistenia. Veľká snaha o čo najefektívnejší chod spoločnosti pokračovala aj v roku 2003 hlavne s akcentom na nízkonákladový beh spoločnosti.

Marketingové a PR aktivity

ČPS, a. s., v roku 2003 okrem štandardnej produktovej reklamy a podpory značky venovala pozornosť podpore kultúrnych a charitatívnych akcií. Už po piaty raz sa stala generálnym partnerom projektov na podporu Konta bariéry – „Večer bez bariér a Deň bez bariér“, ktoré organizuje Detský fond Slovenskej republiky. Letnou kultúrnou tradíciou sa s podporou ČPS, a. s., stali Letné shakespearovské slávnosti, vďaka ktorým v roku 2003 ožilo nádvorie Bratislavského hradu. V rámci osláv 10. výročia pôsobenia Českej poisťovne – Slovensko, akciová spoločnosť, bol realizovaný mimoriadny projekt predstavenia Kráľ Lear na Spišskom hrade, ktorého sa zúčastnili zástupcovia najväčších obchodných partnerov a klientov ČPS, a. s., významné osobnosti kultúrneho a spoločenského života, ako i osobnosti z celej Finančnej skupiny České poisťovny.

V závere roka 2003 ČPS, a. s., realizovala rozsiahlu reklamnú kampaň v televíziách na podporu variabilného kapitálového životného poistenia DYNAMIK, na ktorú použila vopred pripravenú adaptáciu spotu materskej spoločnosti, využívajúc aj efekt presahu českých médií na Slovensku. Uvedená kampaň bola vo svojom závere prepojená aj s klientskou súťažou o lístky na finále MS v ľadovom hokeji.

Provision for unearned premium in non-life insurance (TSKK)



Note: Net of the reinsurer's share

In 2003, the gradual transformation of the Company into a profit-making venture was reflected in net earnings of SKK 5.2 million.

In a number of economic indicators describing the effectiveness of the use of the Company's own resources, it is worth highlighting the rising margin in non-life and, in particular, life insurance, which doubled compared to the previous year. The higher sales in life assurance have been accompanied by a rise in acquisition costs – mainly the commission offered for acquiring new customers in the rapidly developing branch of life assurance. In 2003, the Company kept up its efforts to ensure the most efficient operations possible, mainly with the emphasis on the low-cost running of the Company.

Marketing and PR

In 2003, in addition to its standard product advertising and brand publicity, ČPS, a. s. focused on sponsorship of cultural and charity events. The Company was the general partner – for the fifth year – of projects in the support of the Barrier Account, called "An Evening Without Barriers and a Day Without Barriers" and organized by the Children's Fund of Slovakia. Thanks to sponsorship from ČPS, a. s., the Summer Shakespeare Festival has become a new summer cultural tradition, which in 2003 breathed life into the courtyard of Bratislava Castle. In the scope of the tenth anniversary of Česká pojišťovna – Slovensko's operations, the Company oversaw an exceptional project involving a performance of King Lear at the ruins of Spiš Castle, attended by representatives of ČPS's largest business partners and clients, high-profile figures from the arts and social life, and individuals from the whole of the Česká pojišťovna financial group.

At the end of 2003, ČPS, a. s. ran an extensive advertising campaign on television to promote its DYNAMIK variable capital life assurance, for which it used an adaptation of one of the parent company's commercials, exploiting the effect of the overlap of Czech media in Slovakia. This campaign was bolstered towards the end by a customer competition for tickets to the final of the Ice-Hockey World Championship.

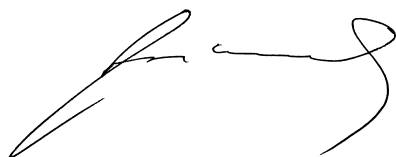
Správa dozornej rady

Dozorná rada mala v priebehu roku 2003 vytvorené riadne podmienky na svoju prácu a svoju funkciu plnila v súlade so stanovami spoločnosti a zákonmi.

Dozorná rada bola pravidelne informovaná o vývoji obchodných a finančných výsledkov, ako aj o stratégii spoločnosti, a tak mohla riadne kontrolovať jej chod.

Dozorná rada zhodnotila a prerokovala výsledky spoločnosti za rok 2003 tak, ako sú uvedené v účtovnej závierke a správe audítora, a dospela k záveru, ktorý predkladá valnému zhromaždeniu spoločnosti:

- dozorná rada odporúča akcionárom schváliť účtovnú závierku za rok 2003,
- dozorná rada ďalej odporúča akcionárom schváliť návrh na rozdelenie zisku tak, ako to predkladá valnému zhromaždeniu predstavenstvo spoločnosti.



Ing. Ivan Kočárník, CSc.

predseda dozornej rady

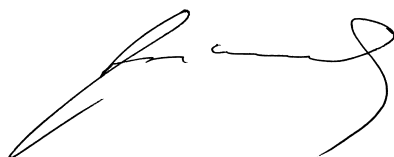
Supervisory Board Report

Throughout 2003, the Supervisory Board operated under conditions conducive to its work, and performed the activities required and expected of it in accordance with the Company's Articles of Association and the law.

The Supervisory Board was kept informed regularly of developments in sales and financial results and of the Company's strategy, and accordingly was able to oversee the operations of the Company.

The Supervisory Board reviewed and discussed the Company's results for 2003 as reported in the financial statements and the auditors' report, and has reached the following conclusion, which it presents to the General Meeting:

- the Supervisory Board recommends that the shareholders approve the financial statements for 2003,
- the Supervisory Board also recommends that the shareholders approve the proposal for the distribution of the profit, as presented to the General Meeting by the Board of Directors.



Ivan Kočárník

Chairman of the Supervisory Board

Správa nezávislého audítora



KPMG Slovensko spol. s r.o.

P. O. Box 7
820 04 Bratislava 24
Slovakia

Mostová 2
811 02 Bratislava
Slovakia

Telephone +421 2 59984 111
Fax +421 2 59984 222
Internet www.kpmg.sk

Správa nezávislého audítora

Akcionárom, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť zostavenej k 31. decembru 2003, uvedenej na stranách 30 až 69 tejto výročnej správy. Za účtovnú závierku je zodpovedný štatutárny orgán spoločnosti. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardami. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti k 31. decembru 2003 a výsledok jej hospodárenia za uvedený rok v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

29. marca 2004
Bratislava, Slovenská republika

Audítorská spoločnosť:
KPMG Slovensko spol. s r.o.
Licencia SKAU č. 96



Zodpovedný audítor:
Ing. Richard Farkaš, PhD.
Licencia SKAU č. 406



KPMG Slovensko spol. s r.o., a company incorporated under the Slovak Commercial Code, is the Slovak member firm of KPMG International, a Swiss cooperative

Evidenčné číslo licencie audítora: 96
Licence number of statutory auditor: 96

IČO/Registration number: 31 348 238
Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 4864/B
Commercial register of District court Bratislava I, section Sro, file No. 4864/B

Independent Auditors' Report



KPMG Slovensko spol. s r.o.

P. O. Box 7
820 04 Bratislava 24
Slovakia

Mostová 2
811 02 Bratislava
Slovakia

Telephone +421 2 59984 111
Fax +421 2 59984 222
Internet www.kpmg.sk

Translation of the statutory Auditors' Report originally prepared in Slovak language

Independent Auditors' Report

To Shareholders, Supervisory Board and the Board of Directors of Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť:

We have audited the accompanying financial statements of Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť for the year ended 31 December 2003 set out on pages 30 to 69 of this Annual Report. These financial statements are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement.

An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by the management, as well as evaluating the overall financial statements presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Company as at 31 December 2003 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the Slovak Act on Accounting.

29 March 2004
Bratislava, Slovakia

KPMG Slovensko spol. s r.o.

KPMG Slovensko spol. s r.o.
Licence No. 96

Responsible Auditor:
Ing. Richard Farkaš, PhD.
Licence No. 406



KPMG Slovensko spol. s r.o., a company incorporated under the Slovak Commercial Code, is the Slovak member firm of KPMG International, a Swiss cooperative

Evidenčné číslo licencie audítora: 96
Licence number of statutory auditor: 96

IČO/Registration number: 31 348 238
Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 4864/B
Commercial register of District court Bratislava I, section Sro, file No. 4864/B

Súvaha

k 31. 12. 2003 (TSKK)

		Bežné účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Predchádzajúce účtovné obdobie
		Brutto	Korekcia	Netto	Netto
AKTÍVA					
A. Nehmotný majetok, z toho:	1	54 780	44 375	10 405	13 567
I. Zriadovacie výdavky	2	-	-	-	-
II. Dobré meno (goodwill)	3	-	-	-	-
B. Finančné umiestnenie (investície)	4	1 147 433	21 560	1 125 873	823 661
I. Pozemky a stavby, z toho:	5	71 520	21 560	49 960	53 459
1. Pozemky a stavby pre prevádzkovú činnosť	6	71 520	21 560	49 960	53 459
II. Finančné umiestnenie v obchodných spoločnostiach a ostatné dlhodobé pohľadávky	7	-	-	-	-
1. Podielové cenné papiere a vklady v obchodných spoločnostiach s rozhodujúcim vplyvom	8	-	-	-	-
2. Podielové cenné papiere a vklady v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom	9	-	-	-	-
3. Dlhopisy vydané obchodnými spoločnosťami s rozhodujúcim vplyvom	10	-	-	-	-
4. Dlhopisy vydané obchodnými spoločnosťami s podstatným vplyvom	11	-	-	-	-
5. Ostatné dlhodobé pohľadávky	12	-	-	-	-
III. Ostatné finančné umiestnenie	13	1 075 913	-	1 075 913	770 202
1. Cenné papiere s premenlivým výnosom	14	3 037	-	3 037	14 585
2. Cenné papiere s pevným výnosom	15	635 636	-	635 636	334 764
3. Dlhové cenné papiere obstarané v primárnych emisiách, neurčené na obchodovanie	16	-	-	-	-
4. Ostatné pôžičky	17	-	-	-	-
5. Vklady v bankách	18	437 240	-	437 240	420 853
6. Iné finančné umiestnenie	19	-	-	-	-
IV. Vklady pri aktívnom zaistení	20	-	-	-	-
C. Finančné umiestnenie v mene poistených	21	184 148	-	184 148	47 975
D. Pohľadávky, z toho:	22	697 715	146 200	551 515	399 688
I. Pohľadávky z poistenia	23	616 048	143 200	472 848	379 691
1. Pohľadávky z poistenia voči poisteným, z toho:	24	616 048	143 200	472 848	379 691
1a. Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	25	-	-	-	-
1b. Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	26	-	-	-	-
2. Pohľadávky voči sprostredkovateľom, z toho:	27	-	-	-	-
2a. Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	28	-	-	-	-
2b. Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	29	-	-	-	-
II. Pohľadávky zo zaistenia, z toho:	30	59 631	-	59 631	-
1. Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	31	-	-	-	-
2. Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	32	-	-	-	-
III. Ostatné pohľadávky, z toho:	33	22 036	3 000	19 036	19 997
1. Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	34	-	-	-	-
2. Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	35	-	-	-	-
IV. Pohľadávky z upísaného základného imania	36	-	-	-	-
E. Ostatné aktíva	37	104 385	66 194	38 191	37 420
I. Hmotný huteľný majetok a zásoby	38	86 029	66 194	19 835	19 312
II. Pokladničné hodnoty a bankové účty	39	18 126	-	18 126	17 671
III. Iné aktíva	40	230	-	230	437
F. Účty časového rozlíšenia	41	322 061	-	322 061	187 999
I. Nájomné	42	30 405	-	30 405	11 258
II. Obstarávacie náklady na poistné zmluvy	43	288 801	-	288 801	173 984
III. Ostatné účty časového rozlíšenia	44	2 855	-	2 855	2 757
AKTÍVA CELKOM	45	2 510 522	278 329	2 232 193	1 510 310

Balance Sheet

as at 31 December 2003 (TSKK)

ASSETS		Current period	Current period	Current period	Previous period
		Gross	Adjustment	Net	Net
A. Intangible assets, of which:	1	54,780	44,375	10,405	13,567
I. Incorporation expenses	2	-	-	-	-
II. Goodwill	3	-	-	-	-
B. Financial investments	4	1,147,433	21,560	1,125,873	823,661
I. Land and buildings, of which:	5	71,520	21,560	49,960	53,459
1. Land and buildings for operating activities	6	71,520	21,560	49,960	53,459
II. Financial investments in third-party companies and other long-term receivables	7	-	-	-	-
1. Shares in subsidiaries	8	-	-	-	-
2. Shares in associates	9	-	-	-	-
3. Bonds and other debentures issued by subsidiaries	10	-	-	-	-
4. Bonds and other debentures issued by associates	11	-	-	-	-
5. Other long-term receivables	12	-	-	-	-
III. Other financial investments	13	1,075,913	-	1,075,913	770,202
1. Variable income securities	14	3,037	-	3,037	14,585
2. Fixed income securities	15	635,636	-	635,636	334,764
3. Non-trading debt securities acquired in primary issues	16	-	-	-	-
4. Other loans	17	-	-	-	-
5. Bank deposits	18	437,240	-	437,240	420,853
6. Other financial investments	19	-	-	-	-
IV. Deposits for active reinsurance	20	-	-	-	-
C. Financial investments on behalf of insured parties	21	184,148	-	184,148	47,975
D. Receivables, of which:	22	697,715	146,200	551,515	399,688
I. Insurance receivables	23	616,048	143,200	472,848	379,691
1. Insurance receivables from insured parties, of which:	24	616,048	143,200	472,848	379,691
1a. Receivables from subsidiaries	25	-	-	-	-
1b. Receivables from associates	26	-	-	-	-
2. Receivables from intermediaries, of which:	27	-	-	-	-
2a. Receivables from subsidiaries	28	-	-	-	-
2b. Receivables from associates	29	-	-	-	-
II. Reinsurance receivables, of which:	30	59,631	-	59,631	-
1. Receivables from subsidiaries	31	-	-	-	-
2. Receivables from associates	32	-	-	-	-
III. Other receivables, of which:	33	22,036	3,000	19,036	19,997
1. Receivables from subsidiaries	34	-	-	-	-
2. Receivables from associates	35	-	-	-	-
IV. Receivables from subscribed registered capital	36	-	-	-	-
E. Other assets	37	104,385	66,194	38,191	37,420
I. Tangible movable assets and inventory	38	86,029	66,194	19,835	19,312
II. Cash in hand and cash in bank	39	18,126	-	18,126	17,671
III. Other assets	40	230	-	230	437
F. Prepayments and accruals	41	322,061	-	322,061	187,999
I. Rent	42	30,405	-	30,405	11,258
II. Acquisition of insurance policies	43	288,801	-	288,801	173,984
III. Other prepayments and accruals	44	2,855	-	2,855	2,757
TOTAL ASSETS	45	2,510,522	278,329	2,232,193	1,510,310

k 31. 12. 2003 (TSKK)

PASÍVA		Bežné účtovné obdobie	Predchádzajúce účtovné obdobie
A. Vlastné imanie		46	394 710
I. Základné imanie, z toho:		47	450 000
1. Upísané základné imanie splatené		48	450 000
II. Vlastné akcie (-)		49	-
III. Emisné ážio		50	-
IV. Ostatné kapitálové fondy		51	-
V. Oceňovacie rozdiely z ocenenia majetku a záväzkov		52	-
VI. Rezervné fondy a ostatné fondy tvorené zo zisku		53	2 295
VII. Výsledok hospodárenia minulých rokov		54	-62 064
VIII. Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia		55	4 479
B. Podriadené pasíva		56	-
C. Technické rezervy		57	901 149
I. Technická rezerva na poistné budúcich období		58	357 297
1. Hrubá výška		59	706 809
2. Výška zaistenia (-)		60	-349 512
II. Technická rezerva na životné poistenie		61	153 000
1. Hrubá výška		62	153 000
2. Výška zaistenia (-)		63	-
III. Technická rezerva na poistné plnenie		64	362 153
1. Hrubá výška		65	734 170
2. Výška zaistenia (-)		66	-372 016
IV. Technická rezerva na poistné prémie a zľavy		67	-
1. Hrubá výška		68	-
2. Výška zaistenia (-)		69	-
V. Technická rezerva na vyrovnanie mimoriadnych rizík		70	28 699
VI. Iné technické rezervy		71	-
1. Hrubá výška		72	-
2. Výška zaistenia (-)		73	-
D. Technická rezerva na krytie rizika z investovania finančných prostriedkov v mene poistených		74	185 156
1. Hrubá výška		75	185 156
2. Výška zaistenia (-)		76	-
E. Rezervy		77	3 450
F. Vklady pri pasívnom zaistení		78	-
G. Záväzky, z toho:		79	701 723
I. Záväzky z poistenia, z toho:		80	210 536
1a. Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv		81	-
1b. Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv		82	-
II. Záväzky zo zaistenia, z toho:		83	420 976
1a. Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv		84	-
1b. Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv		85	-
III. Pôžičky zaručené dlhopisom, z toho:		86	-
1. Pôžičky zaručené dlhopisom v konvertibilnej mene		87	-
1a. Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv		88	-
1b. Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv		89	-
2. Ostatné pôžičky zaručené dlhopisom, z toho:		90	-
2a. Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv		91	-
2b. Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv		92	-
IV. Bankové úvery		93	-
V. Ostatné záväzky, z toho:		94	70 211
1. Záväzky z daní		95	2 471
2. Záväzky zo sociálneho zabezpečenia a zdravotného poistenia		96	3 773
H. Účty časového rozlíšenia		97	46 005
PASÍVA CELKOM		98	2 232 193
			1 510 310

as at 31 December 2003 (TSKK)

LIABILITIES AND EQUITY		Current period	Previous period
A. Equity	46	394,710	372,553
I. Registered capital, of which:	47	450,000	450,000
1. Subscribed registered capital paid up	48	450,000	450,000
II. Own shares (-)	49	-	-
III. Share premium	50	-	-
IV. Other capital funds	51	-	-
V. Gains or losses from revaluation of assets and liabilities	52	-	-
VI. Reserve funds and other funds generated from profit	53	2,295	2,295
VII. Retained earnings	54	-62,064	-60,644
VIII. Current-period profit / loss	55	4,479	-19,098
B. Subordinated liabilities	56	-	-
C. Technical provisions	57	901,149	542,520
I. Technical provision for unearned premiums	58	357,297	251,595
1. Gross amount	59	706,809	508,360
2. Amount of reinsurance (-)	60	-349,512	-256,765
II. Technical provision for life assurance	61	153,000	105,650
1. Gross amount	62	153,000	105,650
2. Amount of reinsurance (-)	63	-	-
III. Technical provision for claims paid	64	362,153	147,728
1. Gross amount	65	734,170	832,833
2. Amount of reinsurance (-)	66	-372,016	-685,105
IV. Technical provision for insurance bonuses and rebates	67	-	-
1. Gross amount	68	-	-
2. Amount of reinsurance (-)	69	-	-
V. Technical equalization provision	70	28,699	37,547
VI. Other technical provisions	71	-	-
1. Gross amount	72	-	-
2. Amount of reinsurance (-)	73	-	-
D. Technical provision for life assurance policies, where investment risk is borne by policy holders	74	185,156	47,975
1. Gross amount	75	185,156	47,975
2. Amount of reinsurance (-)	76	-	-
E. Provisions	77	3,450	3,202
F. Deposits – passive reinsurance	78	-	-
G. Payables, of which:	79	701,723	501,439
I. Insurance payables, of which:	80	210,536	134,438
1a. Payables to subsidiaries	81	-	-
1b. Payables to associates	82	-	-
II. Reinsurance payables, of which:	83	420,976	311,559
1a. Payables to subsidiaries	84	-	-
1b. Payables to associates	85	-	-
III. Loans guaranteed by debenture, of which:	86	-	-
1. Loan guaranteed by debenture denominated in freely convertible currency	87	-	-
1a. Payables to subsidiaries	88	-	-
1b. Payables to associates	89	-	-
2. Other loans guaranteed by debenture, of which:	90	-	-
2a. Payables to subsidiaries	91	-	-
2b. Payables to associates	92	-	-
IV. Bank loans	93	-	-
V. Other payables, of which:	94	70,211	55,442
1. Tax payable	95	2,471	1,212
2. Social security and health insurance payable	96	3,773	2,788
H. Accruals and deferred income	97	46,005	42,621
TOTAL LIABILITIES AND EQUITY	98	2,232,193	1,510,310

Výkaz ziskov a strát

k 31. 12. 2003 (TSKK)

		Bežné účtovné obdobie Základňa	Bežné účtovné obdobie Medzisúčtet	Bežné účtovné obdobie Výsledok	Predchádzajúce účtovné obdobie Výsledok
I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÉMU POISTENIU	1	-	-	-	-
1. Zaslúžené poistné, bez zaistenia	2	-	-	-	-
1a. Predpísané poistné v hrubej výške	3	1 764 376	-	-	-
1b. Predpísané poistné v hrubej výške postúpené zaist'ovateľom	4	-679 625	1 084 751	-	-
1c. Zmena stavu technickej rezervy na poistné budúcich období	5	-197 749	-	-	-
1d. Podiel zaist'ovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na poistné budúcich období	6	92 746	-105 003	979 748	515 783
2. Prevedený výsledok z finančného umiestnenia z netechnického účtu	7	-	-	22 601	21 826
3. Ostatné technické výnosy, bez zaistenia	8	-	-	37 075	4 235
4. Náklady na poistné plnenia, bez zaistenia	9	-	-	-	-
4a. Náklady na poistné plnenia v hrubej výške	10	654 440	-	-	-
4aa. Náklady na poistné plnenia postúpené zaist'ovateľom	11	-226 638	427 802	-	-
4b. Zmena stavu technickej rezervy na poistné plnenia v hrubej výške	12	-100 726	-	-	-
4ba. Podiel zaist'ovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na poistné plnenia	13	313 409	212 683	640 485	336 677
5. Zmena stavu iných technických rezerv, bez zaistenia	14	-	-	-	-
6. Prémie a zľavy, bez zaistenia	15	-	-	-	-
7. Čistá výška prevádzkových nákladov	16	-	-	-	-
7a. Obstarávacie náklady na poistné zmluvy	17	-	256 708	-	-
7b. Zmena stavu výšky prevedených obstarávacích nákladov na poistné zmluvy	18	-	13 592	-	-
7c. Správna réžia	19	-	128 021	-	-
7d. Provízie od zaist'ovateľov a podiely na ziskoch	20	-	66 496	331 825	202 195
8. Ostatné technické náklady, bez zaistenia	21	-	-	51 566	22 226
9. Zmena stavu technickej rezervy na vyrovnávanie mimoriadnych rizík	22	-	-	-8 848	-12 106
10. Výsledok technického účtu k neživotnému poisteniu	23	-	-	24 396	-7 148

Profit and Loss Account

as at 31 December 2003 (TSKK)

		Current period Basis	Current period Subtotal	Current period Result	Previous period Result
I. TECHNICAL ACCOUNT FOR NON-LIFE INSURANCE	1	-	-	-	-
1. Earned premium, net of reinsurance	2	-	-	-	-
1a. Gross premium written	3	1,764,376	-	-	-
1b. Gross premium written ceded to reinsurance companies	4	-679,625	1,084,751	-	-
1c. Changes in technical provision for unearned premium	5	-197,749	-	-	-
1d. Reinsurers' share in the creation and release of the technical provision for unearned premium	6	92,746	-105,003	979,748	515,783
2. Transfer of profit from financial investments from non-technical account	7	-	-	22,601	21,826
3. Other technical revenues, net of reinsurance	8	-	-	37,075	4,235
4. Claim payment expenses, net of reinsurance	9	-	-	-	-
4a. Gross claim payment expenses	10	654,440	-	-	-
4aa. Claim payment expenses ceded to reinsurers	11	-226,638	427,802	-	-
4b. Change in technical provision for gross claim payments	12	-100,726	-	-	-
4ba. Share of reinsurers in the creation and release of technical provision for claim payments	13	313,409	212,683	640,485	336,677
5. Change in other technical provisions, net of reinsurance	14	-	-	-	-
6. Bonuses and discounts reductions, net of reinsurance	15	-	-	-	-
7. Net operating costs	16	-	-	-	-
7a. Acquisition costs	17	-	256,708	-	-
7b. Change in deferred acquisition costs	18	-	13,592	-	-
7c. Administrative expenses	19	-	128,021	-	-
7d. Reinsurers' commissions and profit participations	20	-	66,496	331,825	202,195
8. Other technical expenses, net of reinsurance	21	-	-	51,566	22,226
9. Change in technical equalization provision	22	-	-	-8,848	-12,106
10. Balance of technical account for non-life insurance	23	-	-	24,396	-7,148

k 31. 12. 2003 (TSKK)

		Bežné účtovné obdobie Základňa	Bežné účtovné obdobie Medzisúčet	Bežné účtovné obdobie Výsledok	Predchádzajúce účtovné obdobie Výsledok
II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÉMU POISTENIU	24	-	-	-	-
1. Zaslúžené poistné, bez zaistenia	25	-	-	-	-
1a. Predpísané poistné v hrubej výške	26	-	308 298	-	-
1b. Predpísané poistné v hrubej výške postúpené zaist'ovateľom	27	-	-9 325	-	-
1c. Zmena stavu technickej rezervy na poistné budúcich období, bez zaistenia	28	-	-700	298 273	136 497
2. Výnosy z finančného umiestnenia	29	-	-	-	-
2a. Výnosy z podielových cenných papierov a vkladov a v tom rozhodujúci vplyv	30	-	-	-	-
2b. Výnosy z ostatného finančného umiestnenia a v tom rozhodujúci vplyv	31	-	-	-	-
2ba. Výnosy z pozemkov a stavieb	32	-	-	-	-
2bb. Výnosy z ostatných zložiek finančného umiestnenia	33	9 226	-	-	-
2c. Použitie opravných položiek k finančnému umiestneniu	34	-	-	-	-
2d. Výnosy z realizácie finančného umiestnenia	35	-	9 226	9 226	6 619
3. Prírastky hodnoty finančného umiestnenia	36	-	-	25 979	15 355
4. Ostatné technické výnosy, bez zaistenia	37	-	-	-	-
5. Náklady na poistné plnenia, bez zaistenia	38	-	-	-	-
5a. Náklady na poistné plnenia v hrubej výške	39	12 841	-	-	-
5aa. Podiel zaist'ovateľov na nákladoch na poistné plnenia	40	-1 620	11 221	-	-
5b. Zmena stavu technickej rezervy na poistné plnenia v hrubej výške	41	2 062	-	-	-
5ba. Podiel zaist'ovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na poistné plnenia	42	-320	1 742	12 963	8 228
6. Zmena stavu ostatných technických rezerv, bez zaistenia	43	-	-	-	-
6a. Zmena stavu technickej rezervy na životné poistenie v hrubej výške, bez zaistenia	44	47 566	-	-	-
6aa. Podiel zaist'ovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na životné poistenie	45	-	47 566	-	-
6b. Zmena stavu iných technických rezerv, bez zaistenia	46	-	137 181	184 747	88 887
7. Prémie a zľavy, bez zaistenia	47	-	-	-	-
8. Čistá výška prevádzkových nákladov	48	-	-	-	-
8a. Obstarávacie náklady na poistné zmluvy	49	-	222 471	-	-
8b. Zmena stavu výšky prevedených obstarávacích nákladov na poistné zmluvy	50	-	-128 409	-	-
8c. Správna réžia	51	-	29 350	-	-
8d. Provizie od zaist'ovateľov a podiely na ziskoch	52	-	2 056	121 356	72 991
9. Náklady na finančné umiestnenie	53	-	-	-	-
9a. Náklady na finančné umiestnenie	54	-	140	-	-
9b. Tvorba opravných položiek k finančnému umiestneniu	55	-	-	-	-
9c. Náklady na realizáciu finančného umiestnenia	56	-	-	140	-
10. Úbytky hodnoty finančného umiestnenia	57	-	-	15 132	5 372
11. Ostatné technické náklady, bez zaistenia	58	-	-	12 386	-
12. Prevedené výnosy z finančného umiestnenia na netechnický účet	59	-	-	-	-
13. Výsledok technického účtu k životnému poisteniu	60	-	-	-13 246	-17 007

as at 31 December 2003 (TSKK)

		Current period Basis	Current period Subtotal	Current period Result	Previous period Result
II. TECHNICAL ACCOUNT FOR LIFE ASSURANCE	24	-	-	-	-
1. Earned premium, net of reinsurance	25	-	-	-	-
1a. Gross premium written	26	-	308,298	-	-
1b. Gross premium written ceded to reinsurance companies	27	-	-9,325	-	-
1c. Changes in technical provision for unearned premium	28	-	-700	298,273	136,497
2. Revenues from financial investments	29	-	-	-	-
2a. Revenues from shares and ownership interests, with a controlling influence	30	-	-	-	-
2b. Revenues from other financial investments, including subsidiaries	31	-	-	-	-
2ba. Revenues from land and buildings	32	-	-	-	-
2bb. Revenues from other items of financial investments	33	9,226	-	-	-
2c. Release of adjustments to financial investments	34	-	-	-	-
2d. Gains on realization of financial investments	35	-	9,226	9,226	6,619
3. Increase in value of financial investments	36	-	-	25,979	15,355
4. Other technical revenues, net of reinsurance	37	-	-	-	-
5. Claim payment expenses, net of reinsurance	38	-	-	-	-
5a. Gross claim payment expenses	39	12,841	-	-	-
5aa. Share of reinsurers in claim payment expenses	40	-1,620	11,221	-	-
5b. Change in technical provision for gross claim payments	41	2,062	-	-	-
5ba. Share of reinsurers in the creation and release of technical provision for claim payments	42	-320	1,742	12,963	8,228
6. Change in other technical provision, net of reinsurance	43	-	-	-	-
6a. Change in technical life assurance provision, net of reinsurance	44	47,566	-	-	-
6aa. Share of reinsurers in creation and release of technical provision for life assurance	45	-	47,566	-	-
6b. Change in other technical provisions, net of reinsurance	46	-	137,181	184,747	88,887
7. Bonuses and rebates, net of reinsurance	47	-	-	-	-
8. Net operating costs	48	-	-	-	-
8a. Acquisition costs	49	-	222,471	-	-
8b. Change in deferred acquisition costs	50	-	-128,409	-	-
8c. Administrative expenses	51	-	29,350	-	-
8d. Reinsurers' commissions and profit participations	52	-	2,056	121,356	72,991
9. Financial investment expenses	53	-	-	-	-
9a. Financial investment expenses	54	-	140	-	-
9b. Additions to adjustment of financial investments	55	-	-	-	-
9c. Losses on the realization of financial investments	56	-	-	140	-
10. Reductions in the value of financial investments	57	-	-	15,132	5,372
11. Other technical expenses, net of reinsurance	58	-	-	12,386	-
12. Transfer of revenues from financial investments to non-technical account	59	-	-	-	-
13. Balance of technical account for life assurance	60	-	-	-13,246	-17,007

k 31. 12. 2003 (TSKK)

		Bežné účtovné obdobie Základňa	Bežné účtovné obdobie Medzisúččet	Bežné účtovné obdobie Výsledok	Predchádzajúce účtovné obdobie Výsledok
III. NETECHNICKÝ ÚČET	61	-	-	-	-
1. Výsledok technického účtu k neživotnému poisteniu	62	-	-	24 396	-7 148
2. Výsledok technického účtu k životnému poisteniu	63	-	-	-13 246	-17 007
3. Výnosy z finančného umiestnenia	64	-	-	-	-
3a. Výnosy z podielových cenných papierov a vkladov a v tom rozhodujúci vplyv	65	-	-	-	-
3b. Výnosy z ostatného finančného umiestnenia a v tom rozhodujúci vplyv	66	-	-	-	-
3ba. Výnosy z pozemkov a stavieb	67	-	-	-	-
3bb. Výnosy z ostatných zložiek finančného umiestnenia	68	4 680	4 680	-	-
3c. Použitie opravných položiek k finančnému umiestneniu	69	-	5 861	-	-
3d. Výnosy z realizácie finančného umiestnenia	70	-	8 578	19 119	2 439
4. Prírastky hodnoty finančného umiestnenia	71	-	-	5 472	-
5. Prevedené výnosy z finančného umiestnenia	72	-	-	-	-
6. Náklady na finančné umiestnenie	73	-	-	-	-
6a. Náklady na finančné umiestnenie	74	-	883	-	-
6b. Tvorba opravných položiek k finančnému umiestneniu	75	-	-	-	-
6c. Náklady na realizáciu finančného umiestnenia	76	-	7 371	8 254	5 861
7. Úbytky hodnoty finančného umiestnenia	77	-	-	13 533	-
8. Prevedený výsledok z finančného umiestnenia	78	-	-	-	-
9. Ostatné výnosy	79	-	-	30 811	40 612
10. Ostatné náklady	80	-	-	29 326	17 167
11. Ostatné dane a poplatky	81	-	-	9 123	10 588
12. Daň z príjmov z bežnej činnosti	82	-	-	756	628
13. Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení	83	-	-	5 560	-15 348
14. Mimoriadne výnosy	84	-	-	1 427	680
15. Mimoriadne náklady	85	-	-	2 508	4 430
16. Mimoriadny výsledok hospodárenia	86	-	-	-1 081	-3 750
17. Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti	87	-	-	-	-
18. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	88	-	-	4 479	-19 098

as at 31 December 2003 (TSKK)

		Current period	Current period	Current period	Previous period
		Basis	Subtotal	Result	Result
III. NON-TECHNICAL ACCOUNT	61	-	-	-	-
1. Balance of technical account for non-life insurance	62	-	-	24,396	-7,148
2. Balance of technical account for life assurance	63	-	-	-13,246	-17,007
3. Revenues from financial investments	64	-	-	-	-
3a. Revenues from shares and ownership interests, including subsidiaries	65	-	-	-	-
3b. Revenues from other financial investments, including subsidiaries	66	-	-	-	-
3ba. Revenues from land and buildings	67	-	-	-	-
3bb. Revenues from other items of financial investments	68	4,680	4,680	-	-
3c. Release of value adjustments to financial investments	69	-	5,861	-	-
3d. Gains on realization of financial investments	70	-	8,578	19,119	2,439
4. Unrealized gains on financial investments	71	-	-	5,472	-
5. Transfer of revenues from financial investments	72	-	-	-	-
6. Financial investment expenses	73	-	-	-	-
6a. Financial investment expenses	74	-	883	-	-
6b. Creation of value adjustment to financial investments	75	-	-	-	-
6c. Losses on realization of financial investments	76	-	7,371	8,254	5,861
7. Unrealized losses on financial investments	77	-	-	13,533	-
8. Transfer of profit from financial investments	78	-	-	-	-
9. Other revenues	79	-	-	30,811	40,612
10. Other expenses	80	-	-	29,326	17,167
11. Other taxes and fees	81	-	-	9,123	10,588
12. Income tax from ordinary activities	82	-	-	756	628
13. Profit or loss on ordinary activities after tax	83	-	-	5,560	-15,348
14. Extraordinary revenues	84	-	-	1,427	680
15. Extraordinary expenses	85	-	-	2,508	4,430
16. Profit or loss on extraordinary activities	86	-	-	-1,081	-3,750
17. Income tax on extraordinary activities	87	-	-	-	-
18. Profit or loss for accounting period	88	-	-	4,479	-19,098

Poznámky k účtovnej závierke

k 31. 12. 2003

A. VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Obchodné meno a sídlo spoločnosti:

Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť
Prievozska 6a
824 79 Bratislava

Spoločnosť Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť (ďalej len „spoločnosť“) bola založená a do obchodného registra zapísaná 12. júla 1993 (Obchodný register Okresného súdu Bratislava I v Bratislave, oddiel Sa., vložka 542/B). Identifikačné číslo organizácie (IČO) je 313 54 327.

Činnosťou spoločnosti je:

- poistenie majetku fyzických a právnických osôb
- úrazové poistenie fyzických osôb
- životné poistenie fyzických osôb
- poistenie zahraničných rizík
- poistenie zodpovednosti za škody fyzických a právnických osôb
- povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla

Zoznam členov štatutárnych, dozorných a iných orgánov spoločnosti v účtovnom období:

Predstavenstvo:

JUDr. Jan Ježdík, Liberec, predseda
Ing. Antonín Nekvinda, Brno, podpredseda
JUDr. Lenka Pěnčíková, Praha
Ing. Jan Paleček, Mělník

Dozorná rada:

Ing. Ivan Kočárník, CSc. Praha, predseda
RNDr. Vít Šroller, Praha
Ing. Pavel Východský, Plzeň

Štruktúra spoločníkov spoločnosti:

Jediným akcionárom spoločnosti je Česká pojišťovna a.s., Praha, so stopercentným podielom na základnom imaní. Výška základného imania vo výške 450 mil. Sk je vo forme akcií na meno v menovitej hodnote 1 000 000 Sk za 1 akciu.

Spoločnosť je zahrňovaná do konsolidovanej účtovnej závierky spoločnosti Česká pojišťovna a.s., Praha. Konsolidovanú účtovnú závierku možno získať priamo v sídle uvedenej spoločnosti.

Priemerný počet pracovníkov:

Priemerný počet pracovníkov spoločnosti v roku 2003 bol 412, z toho 17 riadiacich pracovníkov (v roku 2002: 360 pracovníkov, z toho 14 riadiacich pracovníkov). Počet členov štatutárnych orgánov bol rovnaký ako v roku 2002, t. j. 7, z toho 4 členovia predstavenstva a 3 členovia dozornej rady.

Účtovná závierka:

Účtovná závierka spoločnosti k 31. decembru 2003 je zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 6 zákona č. 431/2002 Slovenskej republiky o účtovníctve, za účtovné obdobie od 1. januára 2003 do 31. decembra 2003. Bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania spoločnosti (going concern).

Účtovná závierka spoločnosti k 31. decembru 2002, (za predchádzajúce účtovné obdobie) bola schválená valným zhromaždením spoločnosti dňa 28. 5. 2003.

Notes to the Financial Statements

for the Year Ended 31 December 2003

A. GENERAL INFORMATION

Business name and registered office:

Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť
Prievozska 6a
824 79 Bratislava

Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť (hereinafter referred to as “Company”) was incorporated by entry in the Commercial Register on 12 July 1993 (the Commercial Register of the Bratislava I District Court in Bratislava, Section Sa, Entry 542/B). The Company’s registration number is 313 54 327.

The Company’s core business activities are:

- property insurance of individuals and legal entities
- personal accident insurance
- personal life assurance
- foreign risk insurance
- personal and corporate liability insurance
- motor third-party liability insurance

List of members of statutory, supervisory, and other bodies of the Company in the reporting period:

Board of Directors:

Jan Ježdík, Liberec, Chairman
Antonín Někvinďa, Brno, Vice-Chairman
Lenka Pěnčíková, Prague
Jan Paleček, Mělník

Supervisory Board:

Ivan Kočárník, Prague, Chairman
Vít Šroller, Prague
Pavel Východský, Plzeň

Shareholder structure:

The Company’s sole shareholder is Česká pojišťovna a.s., Prague, with a 100% stake in the Company’s registered capital. The registered capital of SKK 450 million is distributed over registered shares with a nominal value of SKK 1,000,000 per share.

The Company is included in the consolidated financial statements of Česká pojišťovna a.s., Prague. The consolidated financial statements are available from the head office of the above-mentioned company.

Average number of employees:

The Company’s average number of employees in 2003 was 412, of which 17 were managers (2002: 360 employees, of which 14 managers). The number of members of the statutory bodies was the same as in 2002, i.e. seven, of which four were members of the Board of Directors and three members of the Supervisory Board.

Financial statements:

The Company’s financial statements for the year ended 2003 were prepared as full-year financial statements in accordance with Section 17(6) of Slovak Act No 431/2002, on accounting, for the period from 1 January 2003 to 31 December 2003. They were prepared based on the going concern assumption.

The Company’s financial statements for the year ended 2002 (i.e. for the preceding accounting period) were approved by the Company’s General Meeting on 28 May 2003.

B. INFORMÁCIE O NAJDÔLEŽITEJŠÍCH POISTNÝCH UKAZOVATEĽOCH, ÚČTOVNÝCH METÓDACH A VŠEOBECNÝCH ÚČTOVNÝCH ZÁSADÁCH

I. Najdôležitejšie ukazovatele z hlavnej činnosti – neživotné poistenie

TSKK	Poistenie motorových vozidiel (kasko)	Poistenie majetku	Poistenie zodpovednosti za prevádzku vozidla (PZP)
Predpísané poistné	532 991	354 287	423 393
Prijaté poistné	434 830	330 301	424 988
Náklady na poistné plnenia vrátane ZS rezerv	274 796	-184 066	268 876
Prevádzkové náklady	37 733	14 450	22 459
Zostatková suma zaistenia	-12 426	-492 002	-45 909

Poznámky:

Prevádzkové náklady reprezentujú náklady správnej réžie, vynímajúc mzdové náklady a náklady na zákonné sociálne poistenie.

Spoločnosť predpisuje poistné v neživotnom poistení na ročnej báze z titulu uzatvárania poistných zmlúv na obdobie jedného roka.

Prijaté poistné predstavuje skutočne inkasované poistné vzt'ahujúce sa k predpísanému poistnému v roku 2003.

Záporné náklady na poistné plnenia v poistení majetku sú spôsobené čerpaním rezervy RBNS vytvorenej na poistné udalosti spoločnosti Slovnaft vo výške 266 157 TSKK.

Zostatková suma zaistenia je z pohľadu zaisteného vrátane ZS rezerv na poistné plnenia.

II. Životné poistenie – predpísané poistné

TSKK	2003	2002
a) Individuálne poistné zmluvy	308 299	142 585
b) Bežné (periodické) poistné zmluvy	284 420	131 350
c) Poistné z titulu zmlúv s podielom na zisku	70 042	57 031
Zostatková suma zaistenia	-5 968	-3 130

Predpísané poistné za variabilné investičné životné poistenie (ďalej „VIŽP“) v roku 2003 bolo 234 703 TSKK, z toho 219 349 TSKK bežne platené a 15 354 TSKK mimoriadny vklad. Predpis poistného kapitálového životného poistenia bol 70 066 TSKK. V poslednom štvrtroku 2003 bol uvedený na trh produkt DYNAMIK. Predpísané poistné tohto kapitálotvorného životného produktu bolo 3 530 TSKK, z toho 1 685 TSKK mimoriadny vklad. Predpísané poistné v kolektívnych zmluvách má individuálny prístup (zohľadňujú sa konkrétne vstupné veky jednotlivých poistených). Toto poistné je uvedené v bode a) uvedenej tabuľky.

III. Provízie účtované v rámci poistenia v priebehu bežného účtovného obdobia

Spoločnosť počas bežného obdobia účtovala províziu pri obnovovaní, inkasovaní a popredajnom servise. Táto hodnota je reprezentovaná sumou 307 643 TSKK (rok 2002: 221 335 TSKK) v členení:

TSKK	2003	2002
Provízia externých pracovníkov, v tom:	284 389	174 720
Neživotné poistenie	111 557	69 936
Životné poistenie	172 832	104 784
Provízia kmeňovým pracovníkom, v tom:	23 254	46 615
Neživotné poistenie	13 991	36 847
Životné poistenie	9 263	9 768

Výrazný medziročný nárast ziskateľských provízií v životnom poistení spôsobil produkt VIŽP. Ziskateľské provízie vynaložené na tento produkt predstavujú 169 864 TSKK. Pokles ziskateľských provízií v neživotnom poistení kmeňových zamestnancov spôsobila zmena účtovania a vykazovania provízií. Do roku 2002 vrátane tu boli vykazované aj mzdové náklady vyplatené pracovníkom obchodnej služby. Pri zachovaní rovnakej metodiky ako v predošlom období by položka ziskateľské provízie NP kmeňových zamestnancom bola 48 289 TSKK.

B. INFORMATION ABOUT THE MOST IMPORTANT INSURANCE INDICATORS, ACCOUNTING METHODS, AND GENERAL ACCOUNTING POLICIES

I. Most Important Indicators from the Company's Core Business – Non-Life Insurance

TSKK	Motor vehicle (casco) insurance	Property insurance	Motor third party liability (MTPL)
Premium written	532,991	354,287	423,393
Premium received	434,830	330,301	424,988
Cost of claim payments, including change in value of provisions	274,796	-184,066	268,876
Operating expenses	37,733	14,450	22,459
Net book value of reinsurance	-12,426	-492,002	-45,909

Notes:

Operating expenses comprise administrative expenses, excluding wages and salaries and statutory social security insurance costs.

The Company prescribes non-life insurance premium on an annual basis in accordance with insurance policies concluded for a period of one year.

Premium received comprise premium actually received from the premium written in 2003.

The negative costs of claim payments related to property insurance are caused by the drawing on RBNS provisions created for Slovnaft claims amounting to TSKK 266,157.

The net book value of reinsurance takes into consideration reinsurance plus the sum of provisions for claim payments.

II. Life Assurance – Premium Written

TSKK	2003	2002
a) Individual insurance policies	308,299	142,585
b) Ordinary (periodic) insurance policies	284,420	131,350
c) Premium from policies with a share in the profit	70,042	57,031
Net book value of reinsurance	-5,968	-3,130

Premium written in relation to unit linked in 2003 amounted to TSKK 234,703, of which TSKK 219,349 was due under ordinary terms and TSKK 15,354 comprised extraordinary contributions. Premium written in relation to capital life assurance were TSKK 70,066. In the final quarter of 2003, DYNAMIK was launched on the market. Premium written in relation to this capital-generating life assurance product totalled TSKK 3,530, of which TSKK 1,685 was an extraordinary contribution. Premium written under group policies are determined on a case-by-case basis (taking into account the specific initial ages of the individual insured persons). This premium is included in section a) of the table.

III. Insurance Commission Charged During the Current Period

During the current period, the Company charged commission for renewal, collection, and after-sale service. This commission amounted to TSKK 307,643 (2002: TSKK 221,335) and can be broken down as follows:

TSKK	2003	2002
Commission to external agents, comprise of:	284,389	174,720
Non-life insurance	111,557	69,936
Life assurance	172,832	104,784
Commission to ordinary employees, comprise of:	23,254	46,615
Non-life insurance	13,991	36,847
Life assurance	9,263	9,768

The significant year-on-year rise in acquisition commission related to life assurance can be attributed to unit linked product. Acquisition commission granted in relation to this product stood at TSKK 169,864. The fall in acquisition commission in non-life insurance as granted to ordinary employees was caused by a change in the way commission is accounted for and reported. Up to 2002 inclusive, wages and salaries paid to sales staff were also reported here. If this method had been used in 2003 too, the non-life insurance acquisition commission of ordinary staff would have been TSKK 48,289.

IV. Informácie o uplatnených zásadách a účtovných predpisoch

(a) Východiská pre zostavenie účtovnej závierky

Spoločnosť v zmysle ustanovení obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. § 36 ako spoločnosť zapísaná v obchodnom registri účtuje v sústave podvojného účtovníctva o stave a pohybe majetku a záväzkov, nákladov a výnosov. Riadi sa opatrením MF SR č. 22 212/2002-92 zo dňa 3. 12. 2002, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o postupoch účtovania a rámcovej účtovnej osnove pre poisťovne, pobočky zahraničných poisťovní, zaist'ovne, pobočky zahraničných zaist'ovní a Slovenskú kanceláriu poisťovateľ'ov, a opatrením MF SR č. 22 213/2002-92, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o usporiadaní a označovaní položiek individuálnej účtovnej závierky, obsahovom vymedzení týchto položiek a rozsahu údajov určených z účtovnej závierky na zverejnenie pre poisťovne, pobočky zahraničných poisťovní, zaist'ovne, pobočky zahraničných zaist'ovní a Slovenskú kanceláriu poisťovateľ'ov.

Okrem nižšie uvedenej zmeny boli účtovné metódy a zásady aplikované konzistentne s minulým rokom.

Použité nové účtovné zásady a účtovné metódy mali vplyv na výsledok hospodárenia minulých rokov a vlastné imanie spoločnosti. Podľa platného opatrenia MF SR uvedené vyššie precenila spoločnosť k 1. 1. 2003 finančné investície na reálnu hodnotu. Rozdiel z ocenenia finančných investícií bol zaúčtovaný v prospech účtu Výsledok hospodárenia minulých rokov so súvzťažným zápisom na príslušný účet cenných papierov. Výsledok z precenenia cenných papierov je vo výške 17 677 TSKK.

(b) Spôsob oceňovania majetku a záväzkov

Investičný majetok

Investičný majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, dovoznú prírážku, prepravu, montáž, poisťné a pod.).

Odpisy nehmotného investičného majetku sú stanovené na základe predpokladanej doby jeho používania (podľa zákona o účtovníctve však musí byť odpísaný najneskôr do piatich rokov od jeho obstarania) a predpokladaného priebehu jeho opotrebovania. Odpisovať sa začína v mesiaci obstarania po uvedení investičného majetku do používania. Drobný nehmotný investičný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je 50 TSKK a nižšia, sa zúčtováva jednorazovo do nákladov pri uvedení do používania.

Odpisy hmotného investičného majetku sú stanovené na základe predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebovania. Odpisovať sa začína v mesiaci obstarania po uvedení investičného majetku do používania.

Drobný hmotný investičný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je 30 TSKK a nižšia, sa zúčtováva jednorazovo do nákladov pri uvedení do používania. Pozemky sa neodpisujú.

Podľa zákona č. 366/1999 Z.z. v znení neskorších predpisov od 1. 1. 2003 prišlo k skráteniu doby odpisovania investičného majetku v 2, 3, 4 a 5 odpisovej skupine.

Spoločnosť upravila doby odpisovania podľa tejto zmeny. t. j. skrátila dobu odpisovania a s ňou súvisiace koeficienty odpisov. Manažment spoločnosti je presvedčený, že táto zmena nemá významný vplyv na výsledok hospodárenia.

Aby bola zachovaná zvolená zhoda, uplatňuje spoločnosť zhodné účtovné a daňové odpisy. Prepočet bol vykonaný v prípade účtovne aj daňovo odpisovaného majetku.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania, odpisová sadzba a účtovné odpisy sú uvedené v nasledujúcej tabuľke. Celkové účtovné odpisy predstavujú 23 481 TSKK.

TSKK	predpokladaná doba používania	metóda odpisovania	Účtovné odpisy
software	4	zrýchlená	7 789
hardware, tlačiarne, kancelárska technika	4	zrýchlená	7 222
budovy	max 40	zrýchlená	3 481
prístroje, zabezpečovacie zariadenia	6	zrýchlená	3 869
inventár	6	zrýchlená	1 036
dopravné prostriedky	4	zrýchlená	84

Finančné investície

Finančné investície sú ocenené reálnou hodnotou v zmysle zákona o účtovníctve č. 431/2002 Z. z. a opatrením MF SR č. 22 212/2002-92 zo dňa 3. 12. 2002, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o postupoch účtovania a rámcovej účtovnej osnove pre poisťovne. K 1. 1. 2003 bolo vykonané precenenie cenných papierov na ich reálnu hodnotu, rozdiel z precenenia vo výške 17 677 TSKK bol zúčtovaný v prospech výsledku hospodárenia minulých rokov.

Vklady v bankách zahŕňajú termínované vklady so splatnosťou do 3 mesiacov a sú ocenené menovitou hodnotou a s príslušným úrokovým výnosom dosahujú celkovú výšku 437 240 TSKK.

IV. Accounting Policies and Regulations

(a) Basis of preparation

In accordance with Section 36 of the Commercial Code (Act No 513/1991), as an entity is entered into the Commercial Register the Company records the position and movement of its assets and liabilities, expenses and revenues in a double-entry bookkeeping system. In this respect, it is governed by Notice of the Ministry of Finance of the Slovak Republic No 22 212/2002-92 of 3 December 2002, which specifies the details regarding accounting policies and the general chart of accounts for insurance companies, branches of foreign insurance companies, reinsurance companies, branches of foreign reinsurance companies, and the Slovak Insurers' Bureau, and by Notice of the Ministry of Finance of the Slovak Republic No 22 213/2002-92, which specifies the details concerning the structure and labelling of items of the individual financial statements, the content of these items, and the scope of information in financial statements designated for disclosure by insurance companies, branches of foreign insurance companies, reinsurance companies, branches of foreign reinsurance companies, and the Slovak Insurers' Bureau.

Besides the change described below, accounting methods and policies were applied consistently with the previous year.

The new accounting policies and methods applied by the Company have an influence on the results of the Company's retained earnings and equity. Under the current Notice of the Ministry of Finance of the Slovak Republic as specified above, the Company fair-valued its financial investments as at 1 January 2003. The difference emerging from the revaluation of the financial investments was recorded under "Retained earnings", with a parallel entry in the corresponding securities account. The result of the revaluation of securities was TSKK 17,677.

(b) Valuation of assets and liabilities

Fixed assets

Acquisitions of fixed assets are valued at cost, including the acquisition cost and the expenses related to the acquisition (customs duty, import duty, shipping, assembly, insurance, etc.).

The amortization of intangible fixed assets is based on the expected useful lives of the assets (under the Accounting Act, amortization must take place within five years of acquisition). Amortization commences in the month of acquisition once the asset has been put into use. Low-value intangible fixed assets where the acquisition cost (or actual expense) is TSKK 50 or below are expensed immediately when they are put into use.

Depreciation of tangible fixed assets is based on the expected useful lives of the assets. Depreciation commences in the month of acquisition once the asset has been put into use.

Low-value tangible fixed assets where the acquisition cost (or actual expense) is TSKK 30 or below are expensed immediately when they are put into use. Land is not subject to depreciation.

Under Act No 366/1999, as amended, as of 1 January 2003 there was a reduction in the depreciation period for tax purposes of fixed assets in depreciation groups 2, 3, 4, and 5.

The Company adjusted the depreciation period to reflect these changes, i.e. it reduced the depreciation period and the related depreciation rates. The Company management believes that this change does not have a significant influence on earnings.

In order to have the same accounting and tax values, the Company applies identical accounting and tax depreciation rates. Assets depreciated for both accounting and tax purposes were recalculated.

The estimated useful life, the depreciation method, the depreciation rate, and accounting depreciation are presented in the following table. The total accounting depreciation is TSKK 23,481.

TSKK	Estimated useful life	Depreciation method	Depreciation
Software	4	accelerated	7,789
Hardware, printers, office equipment	4	accelerated	7,222
Buildings	max 40	accelerated	3,481
Plant and equipment	6	accelerated	3,869
Fixtures and furnishings	6	accelerated	1,036
Vehicles	4	accelerated	84

Financial investments

Financial investments are recorded at fair value in accordance with the Accounting Act (Act No 431/2002) and Notice of the Ministry of Finance of the Slovak Republic No 22 212/2002-92 of 3 December 2002, specifying the details of accounting policies and a general chart of accounts for insurance companies. As at 1 January 2003, securities were fair-valued; the revaluation difference of TSKK 17,677 was transferred to retained earnings.

Bank deposits include term deposits with a maturity period of up to three months, and are recorded at face value; including the related interest yield, these deposits totalled TSKK 437,240.

Portfólio cenných papierov s pevným výnosom určených na predaj je zastúpené štátnymi dlhopismi, bankovými, korporátnymi dlhopismi a hypotekárnymi záložnými listami, ktorých celková reálna hodnota predstavuje 509 523 TSKK.

Reálna hodnota cenných papierov určených na predaj vychádza z trhovej ceny, resp. súčasnej hodnoty vrátane dosiahnutého úrokového výnosu. Pri výpočte časového rozlíšenia úrokových výnosov je použitá lineárna metóda. Dňom uskutočnenia účtovného prípadu je deň majetkového vyrovnania obchodu s cennými papiermi.

Prehľad o jednotlivých tituloch cenných papierov s pevným výnosom určených na predaj pozostávajúci z údajov o menovitej hodnote, čistej obstarávacej cene očistenej o náklady na obstaranie, reálnej hodnote, aktuálnej hodnote a trhoch, na ktorých sú cenné papiere obchodované, je zachytený v nasledujúcej tabuľke.

Cenné papiere s pevným výnosom (určené na predaj)

Názov CP	Menovitá hodnota	Čistá obstarávacia cena	Reálna hodnota	Trh
ŠD 138	75 000 000	75 181 500	80 891 250	BCPB, HT
ŠD 182	100 000 000	106 046 373	109 985 417	BCPB, HT
ŠD 199	30 000 000	28 769 310	29 789 583	BCPB, HT
ŠD 189	120 000 000	120 440 000	124 072 333	BCPB, HT
Štátne dlhopisy celkom	325 000 000	330 437 183	344 738 583	
VW	20 000 000	19 960 000	19 688 986	LUX
Podnikové dlhopisy celkom	20 000 000	19 960 000	19 688 986	
Hypo Alpe-Adria	40 000 000	47 131 886	47 778 247	LUX
DEPFA	15 000 000	16 395 000	16 315 436	LUX
Bankové dlhopisy celkom	55 000 000	63 526 886	64 093 683	
HZL VÚB VII.	30 000 000	30 000 000	30 993 750	BCPB, HT
HZL ČSOB I.	30 000 000	29 871 000	30 021 200	BCPB, VT
HZL ISTROBANKA III.	20 000 000	19 783 800	19 986 467	BCPB, VT
HZL celkom	80 000 000	79 654 800	81 001 417	
Dlhopisy celkom	480 000 000	493 578 869	509 522 669	

Spoločnosť vlastní krátkodobé cenné papiere v podobe štátnych pokladničných poukážok s celkovou menovitou hodnotou 130 000 TSKK. Ich reálna hodnota predstavuje 126 114 TSKK.

Cenné papiere s premenlivým výnosom reprezentuje 1 akcia spoločnosti Allianz-Slovenská poisťovňa, a.s., v menovitej hodnote 1 TSKK v obstarávacej cene 803 SKK a je ocenená reálnou hodnotou vo výške 774 SKK určenou podielom na vlastnom imaní.

Finančné umiestnenie v mene poistených predstavujú podielové listy v reálnej hodnote 184 148 TSKK. Podielové listy, ktoré sú súčasťou portfólia cenných papierov investovaných z vlastných zdrojov ČPS, a. s., sú vo výške 3 037 TSKK. Reálna hodnota podielových listov vychádza z kurzu zverejneného správcovskou spoločnosťou v deň ocenenia. Pokiaľ je kurz podielového listu určený v cudzej mene, je prepočítaný na SKK kurzom príslušnej meny stanoveným NBS ku dňu, ku ktorému sa účtovná závierka zostavuje.

V sledovanom účtovnom období boli na základe Dohody o vysporiadaní obchodu uzatvorenej medzi ČPS, a. s., a PPF burzovní spoločnosť, a.s., zo dňa 12. 5. 2003 odpredané akcie spoločnosti Prvá česko-slovenská poisťovňa, a.s., v počte 16 000 ks v menovitej hodnote 1 TSKK v celkovej obstarávacej cene 9 071 TSKK za predajnú cenu vo výške 12 470 TSKK. V zmysle čl. III. Dohody: „Prevod akcií, ktorý je viazaný udelením súhlasu orgánu dozoru nad poisťovníctvom, bude uskutočnený dňa 20. 10. 2004, alebo v najbližšom možnom čase po splnení všetkých povinností kupujúceho.“

Zásoby

Zásoby nakupované sa oceňujú obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, dovoznú prirážku, prepravu, poisťné, provízie, skonto a pod.). Úroky z cudzích zdrojov nie sú súčasťou obstarávacej ceny.

Pohl'advky

Pohl'advky sa pri ich vzniku oceňujú ich nominálnou hodnotou. V prípade pochybných a sporných pohľadávok sa ich ocenenie znižuje o opravné položky. Metodika tvorby opravných položiek je bližšie popísaná v časti IV., bod (d).

Peňažné prostriedky a ceniny

Peňažné prostriedky a ceniny sa oceňujú ich nominálnou hodnotou. Zníženie ich hodnoty sa vyjadruje opravnou položkou.

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

Odhadné účty aktívne

Dohadné účty aktívne sa oceňujú v dohadnej výške, predstavujú dohadné položky, ktoré nemožno zaúčtovať ako obvyklé pohľadávky, pričom výnos z týchto položiek patrí do sledovaného účtovného obdobia, príp. je preukázateľnou protipoložkou k zaúčtovaným nákladom.

The portfolio of available-for-sale fixed-income securities comprises government bonds, bank and corporate bonds, and mortgage bonds of which the total fair value is TSKK 509,523.

Fair value of available-for-sale securities is based on the market value, or net present value, including the related interest income. The straight-line method is used to calculate the accrual of interest income. The date that an accounting transaction is deemed realized is the date of material settlement of the relevant securities traded.

An overview of individual available-for-sale fixed-income securities, providing information about the nominal value, net acquisition cost less procurement expense, the fair value, the present value, and the markets on which the securities are traded, is presented in the following table.

Fixed-income securities (available for sale)

Name of security	Nominal value	Net acquisition cost	Fair value	Market
Government bond 138	75,000,000	75,181,500	80,891,250	BSE, HT
Government bond 182	100,000,000	106,046,373	109,985,417	BSE, HT
Government bond 199	30,000,000	28,769,310	29,789,583	BSE, HT
Government bond 189	120,000,000	120,440,000	124,072,333	BSE, HT
Total government bonds	325,000,000	330,437,183	344,738,583	
VW	20,000,000	19,960,000	19,688,986	LUX
Total corporate bonds	20,000,000	19,960,000	19,688,986	
Hypo Alpe-Adria	40,000,000	47,131,886	47,778,247	LUX
DEPFA	15,000,000	16,395,000	16,315,436	LUX
Total bank bonds	55,000,000	63,526,886	64,093,683	
Mortgage bond VÚB VII.	30,000,000	30,000,000	30,993,750	BSE, HT
Mortgage bond ČSOB I.	30,000,000	29,871,000	30,021,200	BSE, VT
Mortgage bond ISTROBANKA III.	20,000,000	19,783,800	19,986,467	BSE, VT
Total mortgage bonds	80,000,000	79,654,800	81,001,417	
Total bonds	480,000,000	493,578,869	509,522,669	

The Company owns short-term securities in the form of treasury bills with a total nominal value of TSKK 130,000. Their fair value is TSKK 126,114.

Variable-income securities comprise a single share in Allianz-Slovenská poisťovňa, a.s. with a par value of TSKK 1 and an acquisition cost of SKK 803, which has a fair value of SKK 774, determined by the Company's share in the equity.

Financial investments made on behalf of insured parties comprise of share certificates with a fair value of TSKK 184,148. Share certificates, which are part of the portfolio of securities invested out of the own resources of ČPS, a. s., amount to TSKK 3,037. The fair value of the share certificates is based on the price published by the managing company on the valuation date. If the price of a share certificate is given in a foreign currency, this price is translated into Slovak crowns at the corresponding exchange rate published by the NBS as at the balance-sheet date.

In the reporting period, in accordance with a Transaction Settlement Agreement concluded between ČPS, a. s. and PPF burzovní společnost, a.s. on 12 May 2003, 16,000 shares in Prvá česko-slovenská poisťovňa, a.s. with a par value of TSKK 1 and a total acquisition cost of TSKK 9,071 were sold for TSKK 12,470. In accordance with Clause III of the Agreement "The transfer of shares, which is contingent on approval from the body supervising the insurance market, shall take place on 20 October 2004, or as soon as possible on fulfilment of all the Buyer's obligations".

Inventories

Inventory purchases are valued at cost, which includes the cost of acquisition and related expenses (customs duty, import duty, shipping, insurance, commission, discounts, etc.). Interest from liabilities is not included in the acquisition cost.

Receivables

Receivables are recorded at their nominal value. In cases of doubtful receivables, the value is reduced by write downs for any amounts expected to be irrecoverable. The methodology used for the creation of value adjustments is described in more detail in Section IV. (d).

Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents are carried at nominal value. A value adjustment is created for any impairment.

Prepayments and accrued income

Prepayments and accrued income are presented in accordance with the matching principle in terms of substance and time.

Estimated prepaid items and contingencies

Estimated prepaid items and contingencies are carried at their estimated cost; they comprise estimated items which cannot be recorded as ordinary receivables, where the income from these items belongs to the current accounting period, or is a demonstrable counter-item to recorded costs.

Rezervy

Rezervy sa oceňujú vo výške potrebnej na krytie známych rizík alebo strát z podnikania. Metodika tvorby technických rezerv poisťovne je bližšie popísaná v časti V., bod (g).

Závazky

Závazky sa pri ich vzniku oceňujú nominálnou hodnotou; ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení.

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

Odhadné účty pasívne

Dohadné účty pasívne sa oceňujú v dohadnej výške, predstavujú dohadné položky, ktoré nemožno zaúčtovať ako obvyklý dlh, pričom náklad z týchto položiek patrí do sledovaného účtovného obdobia, príp. je preukázateľnou protipoložkou k zaúčtovaným výnosom.

Cudzia mena

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku Národnej banky Slovenska platným ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu a v účtovnej závierke platným ku dňu jej zostavenia.

(c) Odpisovanie pohľadávok

Spoločnosť v roku 2003 účtovala o odpísaných pohľadávkach. Ide o nevymožiteľné alebo premlčané pohľadávky z refundácií poisťných plnení vo výške 1 930 TSKK a upustené resp. premlčané pohľadávky z predpísaného poisťného vo výške 8 075 TSKK. Celková výška týchto pohľadávok je 10 005 TSKK (rok 2002: 5 442 TSKK).

(d) Zásady výpočtu opravných položiek k pohľadávkam

Spoločnosť v bežnom roku účtovala o opravných položkách (ďalej OP) k pohľadávkam z priameho poistenia a pohľadávkam z refundácií poisťných plnení. Pre výpočet OP v roku 2003 slúžilo vyčíslenie preplatenosti pohľadávok z poisťného v roku 2002. Preplatenosť pohľadávok roku 2002 k 31. 12. 2003 bola vyčíslená v dvoch časových pásmach. Prvé časové pásmo od 4 mesiacov do 18 mesiacov veku pohľadávky, kde preplatenosť predstavovala 80 %, a druhé časové pásmo pre pohľadávky staršie ako 18 mesiacov s preplatenosťou 25 %. Percentuálnou preplatenosťou boli pre násobené pohľadávky k 31. 12. 2003 v oboch časových pásmach. Rovnaný prístup bol zvolený aj pri pohľadávkach z refundácií poisťných plnení.

Spoločnosť po prvýkrát v hodnotenom roku tvorila OP na pohľadávky z poistenia pri produkte VIŽP vo výške nezaplateného poisťného k 31. 12. 2003. V roku 2002 postupovala iným spôsobom, o čiastku nezaplateného poisťného znížila predpísané poisťné a účtovala o výnosoch budúcich období.

Spoločnosť okrem OP k pohľadávkam z priameho poistenia účtuje aj o OP k ostatným pohľadávkam. Opravná položka v 100 % výške pohľadávky bola vytvorená v roku 2002 a bez zmeny pretrváva aj v roku 2003.

Opravné položky k majetkovým účtom boli vytvorené na vrub nákladov v prípadoch, keď zníženie ich ocenenia nemá trvalý charakter.

Prehľad opravných položiek

TSKK	Stav k 1. 1. 2003	Zmena stavu	Stav k 31. 12. 2003
K pohľadávkam z priameho poistenia	89 006	-4 753	84 253
K pohľadávkam z refundácií poisťných plnení	19 414	14 765	34 179
K pohľadávkam voči dlžníkom v konkurznom konaní	2 522	-	2 522
K pohľadávkam z poistenia VIŽP	-	22 247	22 247
OP z priameho poistenia	110 942	32 259	143 200
K ostatným pohľadávkam (budova na ul. 29. augusta)	3 000	-	3 000
Stav OP celkom	113 942	32 259	146 200

(e) Prevedené výnosy z finančného umiestnenia

Spoločnosť počas roka využívala všetky výnosové finančné investície na prednostné krytie rezerv. Po ich vykrytí účtovala ďalšie výnosy z aktív ako výnosy z vlastného majetku spoločnosti. Časť výnosov 25 875 TSKK (rok 2002: 21 826 TSKK) patriacich do technického účtu neživotného poistenia bolo preúčtovaných v prospech účtu 611 – Prevedené výnosy z finančného umiestnenia z netechnického účtu. Časť výnosových úrokov 9 203 TSKK (rok 2002: 6 613 TSKK) patriacich technickému účtu životného poistenia bolo preúčtovaných v prospech účtu 634 – Výnosy z podielových cenných papierov. Ostatné výnosové úroky sú účtované v prospech netechnického účtu, a to 14 436 TSKK (rok 2002: 22 629 TSKK) úroky z vkladových účtov a 512 TSKK (rok 2002: 410 TSKK) úroky z bežných účtov. Celková výška úrokových výnosov v hodnotenom období činila 59 433 TSKK (rok 2002: 55 481 TSKK).

Provisions

Provisions are valued at the amount required to cover known risks or losses from business activities. The methodology applied to the creation of the Company's technical provisions is described in greater detail in Section V. (g).

Payables

Payables are carried at their nominal value at their acquisition cost at the time of their assumption; if it is discovered during reconciliation procedures that the actual amount of payables is not the same as the amount recorded in the accounting books, the actual amount shall be used to value these liabilities in the accounting books and financial statements.

Accruals and deferred income

Accruals and deferred income are presented in accordance with matching principle in terms of substance and time.

Estimated accrued items and contingencies

Estimated accrued items and contingencies are carried at their estimated cost; they comprise estimated items which cannot be recorded as ordinary debt, but where the cost of these items belongs to the current accounting period, or is a demonstrable counter-item to recorded revenues.

Foreign currency

Assets and liabilities expressed in foreign currency are translated into Slovak crowns at the exchange rate published by the National Bank of Slovakia as at the date the relevant accounting transaction and are retranslated in the financial statements at the exchange rate valid on the balance-sheet date.

(c) Writing-off of receivables

In 2003, the Company recorded written-off receivables. These are irrecoverable or statute-barred receivables related to the refund of claim payments totalling TSKK 1,930 and waived or statute-barred receivables related to premium written totalling TSKK 8,075. The aggregate amount of these receivables is TSKK 10,005 (2002: TSKK 5,442).

(d) Principles for the calculation of adjustments to receivables

In the current period, the Company recorded adjustments to receivables from direct insurance and receivables from refunds of claim payments. The rate of recovery of receivables from premium in 2002 was used as the basis for the calculation for adjustments in 2003. The rate of recovery of receivables from 2002 was specified in two time bands as at 31 December 2003. The first time band covered outstanding receivables for the period from 4 to 18 months, where the rate of recovery was 80%. The second time band covered receivables older than 18 months, where the rate of recovery was 25%. The receivables in both time bands were multiplied by the rate of recovery (expressed as a percentage) as at 31 December 2003. The same process was applied to receivables from the refunding of claim payments.

The current reporting period was the first time the Company created adjustments for receivables related to insurance under the unit linked product, being the amount of outstanding premium as at 31 December 2003. In 2002, the Company used a different policy, whereby it reduced the premium written by the outstanding premium and carried them as part of deferred income.

Besides adjustments to receivables in relation to direct insurance, the Company also creates adjustments for "Other receivables". An adjustment was created in 2002 to cover the full amount of the account receivable, a situation which remained unchanged in 2003.

Adjustments to asset accounts were created in cases where the impairment is temporary.

Overview of adjustments

TSKK	1 January 2003	Change	31 December 2003
Receivables related to direct insurance	89,006	-4,753	84,253
Receivables related to refunds of claim payments	19,414	14,765	34,179
Receivables from debtors in bankruptcy proceedings	2,522	-	2,522
Receivables under unit linked insurance	-	22,247	22,247
Adjustments from direct insurance	110,942	32,259	143,200
Other receivables (the building in 29. augusta Street)	3,000	-	3,000
Total adjustments	113,942	32,259	146,200

(e) Transfers of revenues from financial investments

During the year, the Company used all income from financial investments to cover provisions as first of priority. Once these provisions had been covered, further revenues from assets were recorded as revenues from the Company's own assets. Revenues amounting to TSKK 25,875 (2002: TSKK 21,826) and belonging to the non-life insurance technical account were reclassified to account 611 (transfers of revenues from financial investments under the non-technical account). Interest income of TSKK 9,203 (2002: TSKK 6,613), belonging to the life assurance technical account, was reclassified to account 634 (Revenues from shares). Other interest income was recorded in the non-technical account; this interest income comprises TSKK 14,436 (2002: TSKK 22,629) interest from deposit accounts and TSKK 512 (2002: TSKK 410) interest from current accounts. Total interest income in the reporting period amounted to TSKK 59,433 (2002: TSKK 55,481).

Rovnako ako v prípade výnosových úrokov spoločnosť preúčtovala v prospech technických účtov aj prírastky a úbytky z precenenia finančných investícií a výnosy a náklady z ostatných zložiek finančného umiestnenia. Výnosy a náklady týkajúce sa TU neživotného poistenia sú preúčtované v prospech účtu 611. Náklady a výnosy z finančného umiestnenia prostriedkov technických rezerv životného poistenia sú preúčtované v prospech účtov 534 a 634. Výnosy a náklady z precenenia finančných investícií obstaraných z vlastných zdrojov sú účtované na netechnickom účte v účtovej skupine 56 a 66.

(f) Zaistenie

Spoločnosť v roku 2003 účtovala o výnosoch a nákladoch zo zaistenia v členení na neživotné a životné poistenie takto:

1. Neživotné poistenie

TSKK	2003	2002
Predpísané poistné postúpené zaist'ovateľovi	-646 141	-1 112 205
Definitívne záistné za zaistenie škodovým nadmerkom (Stop Loss)	-15 484	-9 064
Definitívne záistné za zaistenie škodovým nadmerkom (Stop Loss) – čerpanie	33 078	–
Zaistenie škôd ZPZ nad 10 mil. Sk v rámci celého poistného trhu	-18 000	-18 035
Náklady na poistné plnenia postúpené zaist'ovateľovi	226 638	146 917
Prijatá provízia od zaist'ovateľa	66 496	151 407
Zmena stavu rezervy na poistné budúcich období	92 746	214 809
Zmena stavu rezervy na poistné plnenia	-313 409	498 747
Ostatné technické náklady postúpené zaist'ovateľovi	31 842	–
Saldo zaistenia	-542 234	-127 424
z toho: saldo zaistenia voči ČP a.s., Praha	-347 181	393 403
Saldo zaistenia voči zahraničným zaist'ovateľom	-195 053	-520 827

Saldo zaistenia je uvedené z pohľadu zaisteného.

Výrazný pokles postúpeného poistného spôsobil výpadok poistenia Slovnaftu, ktoré v roku 2002 dosahovalo 407 212 TSKK. Tento výpadok je viditeľný v salde voči zahraničným zaist'ovateľom.

Značne záporné saldo zaistenia oproti roku 2002 je ovplyvnené najmä zmenou stavu rezerv na poistné plnenia, kde čerpanie rezerv je 687 995 TSKK, z toho čerpanie rezervy RBNS Slovnaft *) = 267 659 TSKK, čerpanie IBNR PZP = 107 911 TSKK. Nakoľko ide o zaistenie v materskej spoločnosti, významná časť záporného salda je premietnutá voči České pojišťovně a.s.

Zaistenie škodovým nadmerkom – čerpanie sa vzťahuje na PZP a týka sa len zaslúženého poistného a nákladov na poistné plnenia roku 2003. K čerpaniu škodového nadmerku prichádza v prípade, keď netto škodový priebeh prekročí hranicu 65 %.

Ostatné technické náklady post. zaist'ovateľovi vo výške 26 554 TSKK predstavujú 90 % podiel zaist'ovateľa na príspevku Kancelárii na krytie deficitu, o ktorom zaist'ovateľ, materská spoločnosť, účtuje ako o rezerve IBNR. Zvyšných 5 288 TSKK sú vyplatené provízie spoločnosti HCS za vymožené pohľadávky. Nakoľko poistenie HCS je 100% zaistené v materskej spoločnosti, aj tieto náklady sú v plnej výške postúpené zaist'ovateľovi.

*) ide o vzniknutú poistnú udalosť v roku 2001, keď bola PZ Slovnaft zaistená v České pojišťovně a.s.

2. Životné poistenie

TSKK	2003	2002
Predpísané poistné postúpené zaist'ovateľovi	-9 325	-4 871
Náklady na poistné plnenia postúpené zaist'ovateľovi	1 621	438
Provízia od zaist'ovateľa	2 056	1 237
Zmena stavu rezervy na poistné plnenia	-320	66
Saldo zaistenia	-5 968	-3 130

Saldo zaistenia je uvedené z pohľadu zaisteného.

As in the case of interest income, the Company reclassified additions and disposals from the revaluation of financial investments, as well as revenues and costs under other items of financial investments, to the technical accounts. Revenues and costs related to the non-life insurance technical account were reclassified to account 611. Costs and revenues based on financial investments made from the resources of life assurance technical provisions were reclassified to accounts 534 and 634. Revenues and costs from the revaluation of financial investments acquired out of the Company's own resources are recorded in the non-technical account in the account groups 56 and 66.

(f) Reinsurance

In 2003, the Company classified revenues and costs from reinsurance between non-life insurance and life assurance items as follows:

1. Non-life insurance

TSKK	2003	2002
Premium written ceded to reinsurer	-646,141	-1,112,205
Definitive reinsurance premiums for stop loss reinsurance	-15,484	-9,064
Definitive reinsurance premiums for stop loss reinsurance – drawn	33,078	–
Reinsurance of MTPL damage above SKK 10 million in the framework of the whole insurance market	-18,000	-18,035
Cost of claim payments ceded to reinsurer	226,638	146,917
Commission received from reinsurer	66,496	151,407
Change in provision for unearned premium	92,746	214,809
Change in claims provision	-313,409	498,747
Other technical costs ceded to reinsurer	31,842	–
Reinsurance balance	-542,234	-127,424
consisting of: reinsurance balance with ČP a.s., Prague	-347,181	393,403
Reinsurance balance with foreign reinsurers	-195,053	-520,827

The reinsurance balance is derived from the aspect of reinsurance premium.

The significant decrease in ceded premium was caused by the loss of Slovnaft insurance, which in 2002 amounted to TSKK 407,212. This loss is evident in the decrease of the reinsurance balance with foreign reinsurers.

The sizeable deficit in reinsurance compared with 2002 is influenced in particular by the change in the claim provisions. Release of provisions came to TSKK 687,995, of which the release of the Slovnaft RBNS provision* was TSKK 267,659, and of the MTPL IBNR provision was TSKK 107,911. Because this is reinsured with the parent company, much of the deficit is reflected in the balance with Česká pojišťovna a.s.

Stop-loss reinsurance – release relates to MTPL and only relates to earned premium and claim payment costs of 2003. Stop-loss reinsurance can be utilised in cases where the net claim exceeds a limit of 65%.

Other technical costs ceded to reinsurers amounted to TSKK 26,554, representing a 90% reinsurer share in the contribution to the Bureau to cover the deficit, recorded by the reinsurer (parent company) as an IBNR provision. The remaining TSKK 5,288 is commission paid to HCS for recovered receivables. Because HCS insurance is 100% reinsured at the parent company, these costs are also transferred to the reinsurer in full.

*) the incidence of a claim event in 2001 when PZ Slovnaft was reinsured at Česká pojišťovna a.s.

2. Life assurance

TSKK	2003	2002
Premium written ceded to reinsurer	-9,325	-4,871
Claim payment costs ceded to reinsurer	1,621	438
Commission from reinsurer	2,056	1,237
Change in claim provision	-320	66
Reinsurance balance	-5,968	-3,130

The reinsurance balance is derived from reinsurance premium.

V. Informácie o významných položkách uvedených v súvahe a výkaze ziskov a strát

(a) Informácie o daniach z príjmov

Prevod od teoretickej dane z príjmov k vykázanej dani z príjmov je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

TSKK	2003			2002		
	Základ dane	Daň	Daň (%)	Základ dane	Daň	Daň (%)
Výsledok hospodárenia pred zdanením	5 235	-	-	-19 098	-	-
z toho: teoretická daň	-	1 309	25,00	-	-	-
Daňovo neuznané náklady	107 371	26 843	513,00	73 236	-	-
Výnosy nepodliehajúce dani	-109 525	-27 382	-523,00	-75 818	-	-
Základ dane	3 023	756	14,00	-21 679	-	-
Splatná daň	-	756	14,00	-	-	-
Odložená daň	-	-	-	-	628	-
Celková vykázaná daň	-	756	-	-	628	-

(b) Informácie o odloženom daňovom záväzku resp. daňovej pohľadávke

TSKK	Odložená daňová pohľadávka	Odložený daňový záväzok
Stav k 31. decembru 2002	-	239
Prechodné rozdiely	10 950	-
Daň	25 %	-
Stav k 1. januáru 2003	2 737	-
Prechodné rozdiely v r. 2003	11 689	-
Daň	19 %	-
Stav k 31. decembru 2003	2 221	-

Prechodné rozdiely vznikli z rozdielov medzi účtovnými a daňovými odpismi, keď daňové odpisy sú vyššie ako účtovné odpisy, a z rozdielu medzi daňovou a účtovnou hodnotou záväzkov, keď účtovná hodnota je vyššia ako daňová základňa.

Napriek vzniku odpočítateľných prechodných rozdielov sa spoločnosť rozhodla neúčtovať o odloženej daňovej pohľadávke. Dôvodom je pravdepodobnosť, že v nasledujúcom účtovnom období spoločnosť dosiahne záporný základ dane, voči ktorému nebude možné využiť odpočítateľné prechodné rozdiely.

(c) Pohľadávky a záväzky v členení podľa doby splatnosti

Pohľadávky do lehoty a po lehote splatnosti

TSKK	Do lehoty splatnosti		Po lehote splatnosti	
	2003	2002	2003	2002
Pohľadávky z priameho poistenia	435 681	327 672	180 367	162 961
Pohľadávky zo zaistenia	59 631	-	-	-
Ostatné pohľadávky	18 919	19 880	3 117	3 117

Na pohľadávky po splatnosti spoločnosť tvorí opravné položky, bližšie pozri bod IV. d) Opravné položky. Pohľadávky po lehote splatnosti zahŕňajú pohľadávky za dlžné poistné a za refundácie poistných plnení staršie ako 3 mesiace.

Záväzky do lehoty a po lehote splatnosti

TSKK	Do lehoty splatnosti		Po lehote splatnosti	
	2003	2002	2003	2002
Záväzky voči poistencom	192 930	120 151	-	-
Záväzky voči sprostredkovateľom	17 605	14 287	-	-
Záväzky zo zaistenia	420 976	311 559	-	-
Ostatné záväzky	69 455	25 350	-	-

Záväzky voči poistencom sú ovplyvnené najmä dočasným zúčtovaním prijatého poistného PZP na rok 2004 vo výške 117 718 TSKK.

Nárast ostatných záväzkov voči predošlému roku je spôsobený zmenou vykazovania odhadných účtov pasívnych, ktoré sú podľa opatrenia MF SR 22 213/2002-92 zahrnuté v ostatných záväzkoch. Stav ostatných záväzkov k 31. 12. 2002 podľa platného opatrenia by predstavoval hodnotu 55 442 TSKK.

V. Significant Items in the Balance Sheet and in the Profit and Loss Account

(a) Income tax

The transfer from theoretical income tax to reported income tax is detailed in the following table:

TSKK	2003			2002		
	Tax base	Tax	Tax (%)	Tax base	Tax	Tax (%)
Pretax profit	5,235	-	-	-19,098	-	-
comprise of: theoretical tax	-	1,309	25.00	-	-	-
Non-tax-deductible costs	107,371	26,843	513.00	73,236	-	-
Non-taxable revenues	-109,525	-27,382	-523.00	-75,818	-	-
Tax base	3,023	756	14.00	-21,679	-	-
Tax due	-	756	14.00	-	-	-
Tax deferred	-	-	-	-	628	-
Total tax reported	-	756	-	-	628	-

(b) Deferred tax payable and tax receivable

TSKK	Deferred tax receivable	Deferred tax payable
31 December 2002	-	239
Temporary differences	10,950	-
Tax	25%	-
1 January 2003	2,737	-
Temporary differences in 2003	11,689	-
Tax	19%	-
31 December 2003	2,221	-

Temporary differences occur based on differences between accounting and tax depreciation rates, where the tax-purpose depreciation rate is higher than the accounting depreciation, and the difference between the tax and accounting value of payables, where the accounting value is higher than the tax base.

Despite the emergence of deductible temporary differences, the Company decided not to record deferred tax receivable. This decision was motivated by the probability that in the next accounting period the Company would report a negative tax base, to which means it will not be possible to make use of deductible temporary differences.

(c) Receivables and payables by maturity period

Current receivables and overdue receivables

TSKK	Not due yet		Overdue	
	2003	2002	2003	2002
Direct insurance receivables	435,681	327,672	180,367	162,961
Reinsurance receivables	59,631	-	-	-
Other receivables	18,919	19,880	3,117	3,117

The Company creates adjustments for overdue receivables; for more details see Section IV. (d) – Adjustments. Overdue receivables include receivables relating to outstanding premium and the refunding of claim payments which are more than three months old.

Current payables and overdue payables

TSKK	Not due yet		Overdue	
	2003	2002	2003	2002
Payables to policyholders	192,930	120,151	-	-
Payables to brokers	17,605	14,287	-	-
Payables relating to reinsurance	420,976	311,559	-	-
Other payables	69,455	25,350	-	-

Payables to policyholders are influenced in particular by the temporary recording of MTPL premiums received for 2004, which amount to TSKK 117,718.

The increase in other payables compared with the previous year can be attributed to the change in the reporting of estimated accrued and contingent items, which are now classified as other payables according to Notice of the Ministry of Finance of the Slovak Republic No 22 213/2002-92. The balance of other payables as at 31 December 2002 was TSKK 55,442 based on the above-mentioned Notice.

(d) Pohľadávky a záväzky voči podnikom s rozhodujúcim vplyvom

Spoločnosť v roku 2003 účtovala o pohľadávkach a záväzkoch voči podnikom s rozhodujúcim vplyvom. Pozri stav pohľadávok a záväzkov voči spoločnosti Česká pojišťovna a.s. Praha:

TSKK	2003	2002
Pohľadávky	62 508	481
z toho: z priameho poistenia	510	439
zo zaistenia	59 631	–
ostatné pohľadávky	2 367	–
Záväzky	400 187	229 093
z toho: pri operáciách zaistenia	400 187	229 093

Výrazný nárast pohľadávok voči zaistovateľovi materskej spoločnosti Česká pojišťovna a.s. spôsobuje čerpanie Stop lossu produktu PZP, ku ktorému prichádza pri prekročení 65 % netto škodového priebehu. Ako pohľadávku voči zaistovateľovi spoločnosť taktiež účtuje 90 % zo svojho podielu na príspevku na deficit PZP pre rok 2003 vyčísleného SKP podľa % podielu jednotlivých poisťovní na predpísanom poistnom v roku 2002.

(e) Časové rozlíšenie obstarávacích nákladov

Spoločnosť v hodnotenom roku účtovala o časovom rozlíšení obstarávacích nákladov (ďalej ON). V neživotnom poistení postupovala ako v prípade rezervy na poistné budúcich období. Obstarávacie náklady boli časovo rozlíšené pomerom tvorby rezervy na poistné budúcich období k predpísanému poistnému.

Z časového rozlíšenia boli vylúčené náklady, ktoré spoločnosť klasifikuje ako náklady neviažuce sa priamo na obstaranie a udržanie poistných zmlúv.

V prípade rezervy na životné poistenie spoločnosť použila zillmerizovanie technických rezerv. Prípadný prechodne záporný zostatok rezervy, ktorý vyplýva z postupu účtovania zillmerizácie, sa nahrádza nulou a rozdiel, ktorý vzniká sa preúčtuje na MD účtu 391 a na DAL 532. V roku 2003 bola rezerva prehodnotená, záporný zostatok rezerv bol očistený o 20 % storien a rozdiel vzniknutý oproti stavu k 31. 12. 2002 vo výške 1 577 TSKK bol zaúčtovaný na MD účtu 391 a na DAL účtu 532.

V produkte VIŽP taktiež prichádza k časovému rozlíšeniu ziskateľských provízií. Podľa použitej metodiky spoločnosť časovo rozlišuje celkovú výšku ziskateľských provízií na mesačnej báze (tzv. 60-tinová metóda), ktorá umožňuje poznať skutočnú výšku zaslúžených provízií v hodnotenom roku.

Výšku tvorby a čerpania výšky ziskateľských provízií znázorňuje nižšie uvedená tabuľka.

V hodnotenom účtovnom období spoločnosť vyčerpala aj zostatkovú časť časovo rozlíšených ON HCS (poistenie úverov Home Credit Slovakia, a.s.).

V roku 2003 spoločnosť zmenila prístup k účtovaniu nákladov agentúr. V predošlom období boli tieto náklady súčasťou správnej réžie, nakoľko sa však agentúry a pracoviská spoločnosti zaoberajú výlučne obchodnou činnosťou, spoločnosť rozhodla o nich účtovať v rámci obstarávacích nákladov. Rozdelenie medzi neživotné a životné poistenie je prevedené pomerom počtu novo vzniknutých poistných zmlúv. Tieto náklady sú vyňaté z časového rozlíšenia a ich hodnota je 65 143 TSKK, v tom NP = 51 463 TSKK, ŽP = 13 680 TSKK.

Časové rozlíšenie obstarávacích nákladov neživotného poistenia

TSKK	2003	2002
Obstarávacie náklady v neživotnom poistení	256 708	*157 092
Tvorba výšky prevedených obstarávacích nákladov štandard	51 904	64 298
Tvorba výšky prevedených obstarávacích nákladov na HCS	0	1 290
Čerpanie výšky prevedených obstarávacích nákladov štandard	64 298	65 153
Čerpanie výšky prevedených obstarávacích nákladov PZP	0	28 000
Čerpanie výšky prevedených obstarávacích nákladov HCS	1 196	94
Obstarávacie náklady po zohľadnení časového rozlíšenia	270 300	184 751

Časové rozlíšenie obstarávacích nákladov životného poistenia

TSKK	2003	2002
Obstarávacie náklady v životnom poistení	222 471	*136 793
Tvorba výšky prevedených obstarávacích nákladov	164 003	92 054
Čerpanie výšky prevedených obstarávacích nákladov	37 171	2 532
Zillmerizácia technických rezerv ŽP	1 577	775
Obstarávacie náklady po zohľadnení časového rozlíšenia	94 062	46 496

*) Pri uplatnení metodiky roku 2003 v predchádzajúcom účtovnom období by boli hrubé obstarávacie náklady NP vo výške 196 159 TSKK, obstarávacie náklady ŽP vo výške 147 177 TSKK. Náklady agentúr v roku 2002 predstavovali 49 452 TSKK.

(d) Receivables and payables in relation to subsidiaries

In 2003, the Company reported receivables from and payables to subsidiaries. Receivables from and payables to Česká pojišťovna a.s. Prague:

TSKK	2003	2002
Receivables	62,508	481
comprise of: direct insurance	510	439
reinsurance	59,631	–
other receivables	2,367	–
Payables	400,187	229,093
of which relating to reinsurance operations	400,187	229,093

The significant increase in receivables from the reinsurer of the parent company, Česká pojišťovna a.s., is caused by MTPL stop-loss release, which occurs when the net claim experience (loss record) exceeds 65%. The Company also records 90% of the share in the contribution to the MTPL deficit for 2003 as a receivable from the reinsurer, as determined by the SKP (Slovak Insurers Office) according to the share (percentage) of individual insurance companies in premium written in 2002.

(e) Deferred acquisition costs

In the reporting period, the Company recorded deferred acquisition costs. In non-life insurance, the Company applied the same policy as for the provision for unearned premium. Acquisition costs were deferred based on the ratio of the creation of the provision for unearned premium to premium written.

Costs classified by the Company as costs not related directly to the acquisition and maintenance of insurance policies were excluded from accrued acquisition costs.

In the case of the life assurance provision, the Company applied the Zillmerising of technical provisions. Any temporary negative balance of a provision, based on the Zillmerising accounting policy, is replaced by a zero value and the difference is then reclassified to the debit account 391 and credit account 532. In 2003, the provision was revalued; the negative balance of provisions was adjusted by 20% for cancellations, and the difference compared with 31 December 2002, i.e. TSKK 1,577 was recorded in debit account 391 and credit account 532.

Acquisition commission is also deferred for unit linked product. In accordance with the methodology used, the Company defers total acquisition commissions on a monthly basis (i.e. the method of sixtieths), which makes it possible to ascertain the actual amount of commission earned in the reporting period.

The amount of acquisition commission created and released is depicted in the table below.

In the reporting period, the Company also released the residual balance of the accrued acquisition costs of HCS (Home Credit Slovakia, a.s. credit insurance).

In 2003, the Company changed its accounting policy relating to Company office expenses. In the previous period, they had been included under administrative expenses; however, because the offices and workplaces of the Company deal exclusively with business activities, the Company decided to include them in acquisition costs. The split between non-life insurance and life assurance is carried out based on the proportion of the number of newly acquired insurance policies. These costs are excluded from accruals; they amount to TSKK 65,143, of which TSKK 51,463 is non-life insurance and TSKK 13,680 is life assurance.

Deferred non-life insurance acquisition costs

TSKK	2003	2002
Non-life insurance acquisition costs	256,708	*157,092
Creation of acquisition costs – standard	51,904	64,298
Creation of acquisition costs for HCS	0	1,290
Release of acquisition costs – standard	64,298	65,153
Release of acquisition costs – MTPL	0	28,000
Release of acquisition costs – HCS	1,196	94
Acquisition costs adjusted for accruals	270,300	184,751

Deferred life assurance acquisition costs

TSKK	2003	2002
Life assurance acquisition costs	222,471	*136,793
Creation of acquisition costs	164,003	92,054
Release of acquisition costs	37,171	2,532
Zillmerising of life assurance technical provisions	1,577	775
Acquisition costs adjusted for accruals	94,062	46,496

*) If the methodology used in 2003 is applied to the previous accounting period, the gross non-life insurance acquisition costs amount to TSKK 196,159 and the life assurance acquisition costs to TSKK 147,177. Office expenses in 2002 came to TSKK 49,452.

(f) Podiel dlhových cenných papierov so splatnosťou do jedného roka

Spoločnosť vlastní dlhové cenné papiere so splatnosťou do jedného roka v účtovnej hodnote 80 891 TSKK, ich podiel na týchto aktívach je 12,7 %.

(g) Technické rezervy

(g I) Metódy tvorby technických rezerv

Pri tvorbe rezervy na poistné budúcich období spoločnosť uplatňuje metódu pro-rata temporis. Jej výška sa určuje ako súhrn technických rezerv vypočítaných podľa jednotlivých poistných zmlúv.

Tvorí sa k bežne plateným poistným zmlúvam s výnimkou životných poistení s jednorazovým poistným.

Technická rezerva na poistné plnenia je určená na poistné plnenia z poistných udalostí:

- nahlásených do konca bežného účtovného obdobia, v tomto roku nevybavených;
- vzniknutých a nenahlásených v bežnom účtovnom období.

Výška technickej rezervy sa určuje ako súhrn technických rezerv na poistné plnenia vypočítaných pre jednotlivé poistné udalosti. Technická rezerva zahŕňa aj všetky predpokladané náklady spojené s vybavením poistných udalostí. Rezervy na poistné plnenia, ktoré vznikli do konca účtovného obdobia, ale neboli nahlásené, sa určili pomocou matematicko-štatistických metód.

Technická rezerva na vyrovnanie mimoriadnych škôd je určená metódou kvalifikovaného odhadu a to podľa objemu poistného a poistného rizika vyplývajúceho z uzatvorených poistných zmlúv a spôsobu ich zaistenia. V roku 2003 sa čerpala rezerva na vyrovnanie mimoriadnych škôd vo výške 8 848 TSKK. Použitie rezervy na VMR sa vzťahuje na vyplatené poistné plnenia nad 4,0 MSKK spadajúce na vlastný vrub.

1. Tvorba a čerpanie rezerv

TSKK	Stav k 31. 12. 2002	Tvorba	Čerpanie	KS k 31. 12. 2003
Rezerva na poistné budúcich období brutto	508 360	703 127	-504 678	706 809
Rezerva postúpená zaistovateľom	-256 765	-345 829	253 082	-349 512
Rezerva na poistné budúcich období netto	251 594	357 298	-251 596	357 297
Rezerva na poistné plnenia brutto	832 833	1 438 820	-1 537 474	734 169
Rezerva na poistné plnenia postúpená zaistovateľom	-685 105	-374 972	688 061	-372 016
Rezerva na poistné plnenia netto	147 728	1 063 848	-849 423	362 153
Rezerva na vyrovnanie mimoriadnych rizík	37 547	-	-8 848	28 699
Rezerva na životné poistenie	105 649	47 566	-217	152 999
Rezervy poisťovne spolu	542 520	1 468 712	-1 110 084	901 148

2. Rezerva na poistné plnenie

Rozdiel medzi výškou rezervy na poistné plnenie vytvorenej k 1. 1. 2003, platbami a stavom tejto rezervy k 31. 12. 2003 predstavuje výsledok likvidácie poistných udalostí, tzv. „Run Off“. Jeho výpočet je uvedený v nasledujúcom prehľade. Z výpočtu je vylúčená rezerva na extrémnu poistnú udalosť spoločnosti Slovnaft vo výške 190 354 TSKK. Táto poistná udalosť je 100 % zaistená v materskej spoločnosti.

TSKK

Výška rezervy na poistné plnenie RBNS k 1. 1. 2003 (neživotné poistenie vrátane úrazového poistenia, bez PZP)	230 229
Úhrady vyplatené v bežnom účtovnom období za poistné plnenia minulých účtovných období	104 930
Výška rezervy na poistné plnenia na konci bežného účtovného obdobia, určené na poistné plnenia, ktoré nastali počas minulých účtovných období a doposiaľ neboli uhradené	43 028
Výsledok likvidácie poistných udalostí minulých účtovných období	82 271

3. Rezervy na krytie záväzkov z finančného umiestnenia v mene poistených

Rok 2003 bol rokom výrazného rozvoja obchodov investičného životného poistenia. Kým ku koncu roka 2002 bola rezerva na krytie záväzkov z finančného umiestnenia v mene poistených vo výške 47 975 TSKK, k 31. 12. 2003 je to 185 156 TSKK. Rezerva je krytá finančným umiestnením v podobe podielových listov v reálnej hodnote 184 148 TSKK, zvyšok vo výške 1 008 TSKK je tvorený finančnými prostriedkami na bežných účtoch ČPS, a. s.

(f) Share of debt securities maturing within one year

The Company holds debt securities maturing within one year with a book value of TSKK 80,891; which represents 12.7% of total debt securities.

(g) Technical provisions

(g I) Methods for the creation of technical provisions

In the creation of the provision for unearned premiums, the Company applies a pro-rata temporis method. The amount is determined as the sum of technical provisions, calculated in accordance with the individual insurance policies.

This provision is created for current insurance policies, with the exception of lump-sum premium life assurance.

The technical claim provision is creation for claim payments owed relating to insured events:

- a) reported by the end of the current accounting period but not settled in the current year;
- b) incurred but not reported in the current accounting period.

The amount of the technical provision is determined as the sum of technical provisions for claims payments, calculated for individual insured events. The technical provision also includes all estimated costs connected with the settlement of claims. Provisions for insured events which occur before the end of the accounting period but are not reported in that period are set by means of statistical methods.

The technical equalization provision is determined by the method of the qualified estimate, based on the volume of premium and insurance risk stemming from the insurance policies concluded and the method used to reinsure them. In 2003, TSKK 8,848 of the equalization provision was released. The use of the equalization provision related to claim payments that was more than SKK 4 million which relates to the Company's own retention.

1. Creation and release of provisions

TSKK	31 December 2002	Creation	Release	31 December 2003
Gross provision for unearned premium	508,360	703,127	-504,678	706,809
Provision ceded to reinsurers	-256,765	-345,829	253,082	-349,512
Net provision for unearned premium	251,594	357,298	-251,596	357,297
Gross claims provision	832,833	1,438,820	-1,537,474	734,169
Claims provision ceded to reinsurers	-685,105	-374,972	688,061	-372,016
Net claims provision	147,728	1,063,848	-849,423	362,153
Equalization provision	37,547	-	-8,848	28,699
Life assurance provision	105,649	47,566	-217	152,999
Total technical provisions	542,520	1,468,712	-1,110,084	901,148

2. Claims provision

The difference between the claims provision created as at 1 January 2003, payments, and the balance of this provision as at 31 December 2003 is the result of the settlement of incurred claims (i.e. the "run off"). This calculation is detailed in the following overview. The provision for an extreme insured event of Slovnaft of TSKK 190,354 is excluded from the calculation. This insured event is 100% reinsured with the parent company.

TSKK

RBNS claims provision as at 1 January 2003 (non-life insurance, including accident insurance, excluding MTPL)	230,229
Payments made in the current accounting period for claims of previous accounting periods	104,930
Claims provision at the end of the current accounting period, created for claims which occurred in previous accounting periods but not yet settled	43,028
Result of the settlement of insured events from previous accounting periods	82,271

3. Provisions to cover liabilities stemming from financial investments made on behalf of insured parties

2003 was a year of dramatic development in sales of investment life assurance. At the end of 2002, the provision for the coverage of financial investments made on behalf of insured parties was TSKK 47,975; at 31 December 2003 the figure was TSKK 185,156. The provision is covered by financial investments in the form of share certificates with a fair value of TSKK 184,148; the remaining TSKK 1,008 comprises funds in the current accounts of ČPS, a. s.

Ku koncu roku 2003 pozostávalo portfólio z týchto podielových fondov:

Názov podielového fondu	Trhová cena (1 PJ*)	Počet (PJ*)	Účtovná hodnota (PJ TSKK)
TAM – Korunový peňažný fond	1,4479	3 290 011	4 764
TAM – Korunový dlhopisový fond	1,8181	10 302 243	18 730
TAM – Korunový akciový-dlhopisový fond	3,8150	342 321	1 306
TAM – Európsky akciový fond	0,6090	1 346 375	820
TAM – Medzinárodný akciový-dlhopisový fond	1,1744	13 619	16
TAM – Dolárový dlhopisový fond	0,7976	1 321	1
TAM – Euro dlhopisový fond	1,5223	7 691	12
TAM – Americký akciový fond	0,7292	686 983	501
WIOF Global Equity Fund	103,3688	879 432	90 905
WIOF European Equity Fund	97,1400	231 003	22 440
WIOF Balanced Euro Fund	195,9264	193 727	37 956
WIOF American Portfolio	103,6980	32 431	3 363
WIOF European Portfolio	126,7759	26 296	3 334
Celkom			184 148

*) PJ – podielová jednotka

(g II) Deficit (nedostatočnosť rezerv) v povinnom zmluvnom poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel

Poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla (ďalej len „PZP“) bolo demonopolizované od 1. januára 2002 a k tomuto dátumu sa trh otvoril aj pre ďalších poisťovateľov, ktorí sú oprávnení poskytovať PZP.

Aktíva a pasíva týkajúce sa PZP a vyplývajúce zo zmlúv uzatvorených pred 1. januárom 2002 boli prevedené na Slovenskú kanceláriu poisťovateľov (ďalej len „SKP“ alebo „Kancelária“), inštitúciu zriadenú na účely správy poistných udalostí vzniknutých pred 1. januárom 2002. Poisťovatelia s povolením na poskytovanie PZP sú členmi Kancelárie.

Kancelária si objednala v roku 2002 prvé preverenie dostatočnosti škodových rezerv na PZP na poistné udalosti, ktoré sa stali do 31. decembra 2001. V tomto ohľade boli uskutočnené rôzne analýzy a Zhromaždenie členov na svojom zasadnutí dňa 4. septembra 2002 rozhodlo, že za deficit rezerv na krytie záväzkov vyplývajúcich z PZP považuje deficit vo výške 2,2 mld. Sk po zohľadnení podielu zaistovateľov a 0,6 mld. Sk ako odhad nákladov súvisiacich s likvidáciou poistných udalostí, ktoré sú predmetom deficitu.

Najnovší odhad deficitu (vrátane dôchodkov a bez zohľadnenia podielu zaistovateľov) bol vypracovaný v dvoch variantoch. Pri prvom variante dosiahol odhad sumu 6,5 mld. Sk a pri druhom 9,6 mld. Sk. Dôvodom nárastu deficitu je predovšetkým neočakávaný vývoj v oblasti súdne vymáhaných poistných plnení.

Ako sme uviedli už v účtovnej závierke za rok 2002, odhady výšky budúcich konečných poistných plnení závisia od potencionálnych budúcich udalostí a sú ovplyvňované mnohými faktormi, ktoré môžu mať vplyv na konečnú výšku poistných plnení, preto sa skutočný vývoj môže odlišovať od odhadov.

Podľa v súčasnosti platného znenia Štatútu Kancelárie a zákona o PZP poisťovne združené v SKP ručia za záväzky Kancelárie v pomere podľa svojho podielu na trhu PZP a musia sa podieľať na krytí tohto deficitu v účtovnom období, v ktorom sa deficit prejaví a SKP ich k tomu vyzve. Podiel Českej poisťovne – Slovensko, akciová spoločnosť, predstavoval k 31. decembru 2003 približne 4,8 %. Nakoľko v súlade s usmernením príslušných orgánov pôjde o náklad v období, keď bude príspevok hrazený, netvorila spoločnosť na tento deficit rezervu. Kancelária očakáva, že v roku 2004 bude musieť požiadať členov o ďalšie finančné prostriedky, čo bude kryté príspevkami členov v závislosti od ich trhového podielu. Tieto príspevky budú zaúčtované v roku, v ktorom Kancelária vyzve svojich členov na ich zaplatenie.

V roku 2003 Kancelária požiadala členov o finančné prostriedky vo výške 666 mil. Sk, ktoré boli kryté príspevkami členov v závislosti od ich trhového podielu. Podiel spoločnosti na príspevku bol vo výške 29 504 TSKK, čo predstavuje 4,43 % podiel na trhu v roku 2002, 90 % z príspevku spoločnosť postúpila zaistovateľovi, materskej spoločnosti. O tomto podiele zaistovateľ účtuje ako o čerpaní rezervy IBNR, ktorú vytvoril v roku 2002 na krytie deficitu vo výške 109 956 TSKK.

Rezerva na vzniknuté ale nenahlásené škody (IBNR) je v roku 2003 tvorená podľa dodatku č. 1 „Metodického usmernenia členov SKP č. 7/2002“ (predpoklad konečného percenta škodovosti 69,56 % a nákladov na likvidáciu vo výške 10 % z nej), čo predstavuje 114 504 TSKK. Súčasne bola dotvorená rezerva IBNR na škody vzniknuté v roku 2002 vo výške 2 764 TSKK, z nej 90 % bolo postúpené zaistovateľovi. Vytvorená rezerva IBNR v roku 2002 vo výške 119 901 TSKK a podiel zaistovateľov na nej 107 911 TSKK sa stali v roku 2003 čerpaním v plnej výške. Stav rezervy IBNR k 31. 12. 2003 je 117 268 TSKK, podiel zaistovateľov je 2 487 TSKK.

At the end of 2003, the portfolio comprised the following mutual funds:

Mutual fund	Market price per unit	Number of units	Book value of units (TSKK)
TAM – Korunový peňažný fond	1.4479	3,290,011	4,764
TAM – Korunový dlhopisový fond	1.8181	10,302,243	18,730
TAM – Korunový akciový-dlhopisový fond	3.8150	342,321	1,306
TAM – Európsky akciový fond	0.6090	1,346,375	820
TAM – Medzinárodný akciový-dlhopisový fond	1.1744	13,619	16
TAM – Dolárový dlhopisový fond	0.7976	1,321	1
TAM – Euro dlhopisový fond	1.5223	7,691	12
TAM – Americký akciový fond	0.7292	686,983	501
WIOF Global Equity Fund	103.3688	879,432	90,905
WIOF European Equity Fund	97.1400	231,003	22,440
WIOF Balanced Euro Fund	195.9264	193,727	37,956
WIOF American Portfolio	103.6980	32,431	3,363
WIOF European Portfolio	126.7759	26,296	3,334
Total			184,148

(g II) Deficit (insufficient provisions) in motor vehicle liability insurance

Motor vehicle liability insurance (or motor third party liability – “MTPL”) was demonopolized as of 1 January 2002; as of this date, the market was liberalized and admitted other insurers licensed to provide MTPL.

Assets and liabilities connected with MTPL and stemming from policies concluded prior to 1 January 2002 were transferred to the Slovak Insurers’ Bureau (“SKP” or “Bureau”) an institution set up to manage insured events occurring before 1 January 2002. Insurers licensed to provide MTPL are Bureau members.

In 2002, the Bureau commissioned the first examination of the sufficiency of provisions for outstanding MTPL claims which had occurred up to 31 December 2001. In this respect, various analyses were carried out and the Members Meeting of 4 September 2002 decided that the deficit in reserves to cover liabilities stemming from MTPL was SKK 2.2 billion, taking into account the share of reinsurers and SKK 0.6 billion as the estimated costs connected with the settlement of the claims which had given rise to the deficit.

The latest estimate of the deficit (including monetary income, excluding the share of reinsurers) was drawn up in two versions. In the first version, the estimate was SKK 6.5 billion, in the second SKK 9.6 billion. The main reason for the rise in the deficit is the unexpected developments in claims payments sought through the courts.

As we mentioned in the financial statements for 2002, the estimates of future final claims payments depend on potential future events, and are influenced by many factors which could have an impact on the final amount of claims paid; therefore actual developments may not follow the forecast pattern.

According to the current Bureau Statutes and the MTPL Act, insurance companies grouped together in the SKP are responsible for the Bureau’s liabilities at a percentage corresponding to their share in the MTPL market, and they must contribute to the coverage of a deficit in the accounting period in which a deficit is reported and when requested to do so by the SKP. The share of Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť as at 31 December 2003 was approximately 4.8%. Because, in accordance with the guidelines of the relevant authorities, this is counted as a cost in the period in which the contribution is paid, the Company has not created a provision for this deficit. The Bureau expects that in 2004 it will have to ask members for further funds, which will be covered by members’ contributions based on their market share. These contributions will be recorded in the year in which the Bureau requests members to make them.

In 2003, the Bureau requested members to provide funds of SKK 666 million, which were covered by members’ contributions based on their market share. The Company made a contribution of TSKK 29,504, equivalent to a market share of 4.43% in 2002; 90% of the Company’s contribution was ceded to the reinsurer, i.e. the parent company. The reinsurer records this share as release of on the IBNR provision created in 2002 to cover the deficit and amounted to TSKK 109,956.

The IBNR provision in 2003 was created in accordance with Annex No 1 to the “Methodological Guideline for SKP Members No 7/2002” (the estimate of a final claim ratio of 69.56% and settlement costs of 10%) and amounted to TSKK 114,504. At the same time, an extra IBNR provision of TSKK 2,764 was created for claims arising in 2002, of which 90% was ceded to the reinsurer. The IBNR provision of TSKK 119,901 created in 2002, and the reinsurer’s share of TSKK 107,911 was released in full in 2003. The IBNR provision as at 31 December 2003 amounted to TSKK 117,268; the reinsurer’s share was TSKK 2,487.

(g III) Finančné umiestnenie prostriedkov technických rezerv

TSKK	Celkom	Rezervy	Vlastné zdroje
Pozemky a stavby	49 960	–	49 960
Cenné papiere s pevným výnosom	635 636	571 543	64 093
Cenné papiere s premenlivým výnosom	1	–	1
Finančné umiestnenie v IS, IF	3 036	–	3 036
Vklady v bankách	437 240	369 077	68 163
Finančné umiestnenie celkom	1 125 873	940 620	185 253
Finančné umiestnenie v mene poistených	184 148	184 148	–
Rezervy poisťovne	901 148	901 148	–
Rezerva na krytie záväzkov z FU v mene poistených	185 156	185 156	–
Rozdiel vo FU technických rezerv	224 725	39 472	185 253
Rozdiel vo FU rezervy v mene poistených	-1 008	-1 008	–

Rezerva na krytie rizika z investovania finančných prostriedkov v mene poistených je z časti vykrytá z finančných prostriedkov na bežných účtoch.

(h) Informácie o stave a pohybe hmotného a nehmotného investičného majetku

Spoločnosť v hodnotenom období účtovala o stave a pohybe na účtoch hmotného a nehmotného investičného majetku. Pozemky a budovy slúžiace na prevádzkovú činnosť spoločnosť preцениla na trhovú hodnotu na základe vypracovaného znaleckého posudku.

(h I) Investičný majetok, obstarávací cena

TSKK	Obstarávací cena PS 1. 1. 2003	Prírastky	Úbytky	Obstarávací cena KS 31. 12. 2003
NHIM	50 153	4 627	–	54 780
Pozemky	2 103	–	–	2 103
Budovy a stavby	69 438	–	22	69 417
HIM odpisovaný v tom:	76 633	11 802	7 520	80 915
Stroje, prístroje, zariadenia	61 065	11 802	6 973	65 894
Dopravné prostriedky	3 850	–	298	3 552
Inventár	11 718	–	249	11 469
HIM neodpisovaný	1 303	–	–	1 303
HIM celkom	149 477	11 802	7 542	153 738

(h II) Oprávky

TSKK	PS 1. 1. 2003	Prírastky	Úbytky	Presuny	KS 31. 12. 2003
NHIM	36 586	7 789	–	–	44 375
Budovy a stavby	18 083	3 481	22	18	21 560
HIM odpisovaný v tom:	61 429	12 211	7 523	77	66 194
Stroje, prístroje, zariadenia	47 852	11 091	6 976	74	52 041
Dopravné prostriedky	3 766	84	298	–	3 552
Inventár	9 811	1 036	249	3	10 601
Oprávky HIM celkom	79 512	15 692	7 545	95	87 754

(h III) Investičný majetok, zostatková cena

TSKK	Zostatková cena PS 1. 1. 2003	Zostatková cena KS 31. 12. 2003
NHIM	13 567	10 405
Pozemky	2 103	2 103
Budovy a stavby	51 355	47 857
HIM odpisovaný v tom:	15 204	14 721
Stroje, prístroje, zariadenia	13 213	13 853
Dopravné prostriedky	84	–
Inventár	1 907	868
HIM neodpisovaný	1 303	1 303
HIM celkom	69 965	65 984

(g III) Financial investment of technical provision funds

TSKK	Total	Provisions	Own resources
Land and buildings	49,960	–	49,960
Fixed-income securities	635,636	571,543	64,093
Variable-income securities	1	–	1
Financial investments in investment companies and investment funds	3,036	–	3,036
Bank deposits	437,240	369,077	68,163
Total financial investments	1,125,873	940,620	185,253
Financial investments on behalf of insured parties	184,148	184,148	–
Technical provisions	901,148	901,148	–
Provision to cover liabilities under financial investments made on behalf of insured parties	185,156	185,156	–
Difference in the financial investment of technical provisions	224,725	39,472	185,253
Difference in the financial investment of provisions on behalf of insured parties	-1,008	-1,008	–

The provision to cover risks from financial investments made on behalf of insured parties is itself covered in part out of funds in current accounts.

(h) Balance and movements of tangible and intangible fixed assets

In the reporting period, the Company kept records of the balance and movements of tangible and intangible fixed assets. The Company revalued land and buildings used for operating activities to their market value based on an expert opinion.

(h I) Fixed assets – acquisition cost

TSKK	Acquisition cost at 1 January 2003	Additions	Disposals	Acquisition cost at 31 December 2003
Intangible fixed assets	50,153	4,627	–	54,780
Land	2,103	–	–	2,103
Buildings and construction	69,438	–	22	69,417
Tangible fixed assets depreciated, comprising of:	76,633	11,802	7,520	80,915
Plant and equipment	61,065	11,802	6,973	65,894
Vehicles	3,850	–	298	3,552
Furniture and fixtures	11,718	–	249	11,469
Tangible fixed assets not depreciated	1,303	–	–	1,303
Total tangible fixed assets	149,477	11,802	7,542	153,738

(h II) Accumulated depreciation/amortization

TSKK	1 January 2003	Additions	Disposals	Transfers	31 December 2003
Intangible fixed assets	36,586	7,789	–	–	44,375
Buildings and construction	18,083	3,481	22	18	21,560
Tangible fixed assets depreciated, of which:	61,429	12,211	7,523	77	66,194
Plant and equipment	47,852	11,091	6,976	74	52,041
Vehicles	3,766	84	298	–	3,552
Furniture and fixtures	9,811	1,036	249	3	10,601
Total accumulated depreciation of tangible fixed assets	79,512	15,692	7,545	95	87,754

(h III) Fixed assets – book value

TSKK	Net book value at 1 January 2003	Net book value at 31 December 2003
Intangible fixed assets	13,567	10,405
Land	2,103	2,103
Buildings and construction	51,355	47,857
Tangible fixed assets depreciated, of which:	15,204	14,721
Plant and equipment	13,213	13,853
Vehicles	84	–
Furniture and fixtures	1,907	868
Tangible fixed assets not depreciated	1,303	1,303
Total tangible fixed assets	69,965	65,984

(i) Sociálny fond

Sociálny fond vo výške 211 TSKK je vykázaný v položke „Ostatné záväzky“. Jeho tvorba a čerpanie v priebehu účtovného obdobia sú znázornené v nasledujúcej tabuľke:

TSKK	2003	2002
Stav k 1. januáru	80	1 055
Tvorba (na ťarchu nákladov)	595	486
Splatené pôžičky	450	–
Čerpanie	914	1 462
Stav k 31. decembru	211	80

Sociálny fond bol tvorený na ťarchu nákladov mesačne 0,6 % z hrubých miezd. Sociálny fond sa podľa zákona o sociálnom fonde čerpá na sociálne, zdravotné a pod. potreby pracovníkov.

(j) Rezervy na ostatné riziká a straty

Rezerva na pohľadávky vo výške 3 154 TSKK (rok 2002: 3 202 TSKK) bola vytvorená na pohľadávky voči dlžníkom v konkurznom konaní v roku 1999. Od roku 2000 sú na pohľadávky v konkurznom konaní tvorené opravné položky. V roku 2003 bola rozpustená časť rezerv na pohľadávky voči dlžníkom vo výške 48 TSKK.

(k) Správna réžia

Spoločnosť počas roka účtovala o nákladoch správnej réžie. Celková výška nákladov 157 370 TSKK (rok 2002: 197 261 TSKK) je rozdelená do základných skupín:

TSKK	2003	2002	*2002
Osobné náklady	69 678	53 237	53 237
Energie	1 776	3 277	1 617
Odpisy	17 427	28 714	23 734
Nákladové úroky	946	57	57
Náklady na audit, právne a daňové poradenstvo	5 664	5 467	5 467
Ostatné správne náklady	61 879	106 509	63 698
Správna réžia celkom	157 370	197 261	147 810

*) Pri použití rovnakého spôsobu účtovania nákladov agentúr ako v roku 2003 na ťarchu obstarávacích nákladov by náklady správnej réžie dosiahli výšku 147 810 TSKK.

Pokles režijných nákladov je spôsobený zmenou účtovania nákladov agentúr. Tieto náklady sú súčasťou obstarávacích nákladov, nakoľko činnosť na agentúrach a pracoviskách spoločnosti súvisí najmä s obchodnou činnosťou. Náklady agentúr v roku 2003 činia 65 143 TSKK. Časť nákladov prvotne účtovaných v správnej réžii spoločnosť preúčtovala na netechnický účet. Ide o náklady súvisiace s prevádzkou budov, v ktorých je spoločnosť nájomcom. Tieto priestory spoločnosť nevyužíva len na svoju prevádzkovú činnosť, ale prenajíma ich tretím osobám. Výnos z prenájmu je účtovaný taktiež na netechnickom účte. Výška týchto nákladov je 9 585 TSKK.

(l) Osobné náklady a odmeny

Osobné náklady a odmeny sú súčasťou nákladov správnej réžie (53 403 TSKK) a s časťou obstarávacích nákladov, kde sú zahrnuté mzdové náklady vyplatené pracovníkom zaoberajúcim sa obchodnou činnosťou a čiastočne správou poistenia (37 102 TSKK). Do roku 2002 boli mzdové náklady pracovníkov zaoberajúcich sa obchodnou činnosťou súčasťou províznych nákladov.

Priemerný počet pracovníkov v roku 2003 bol 412 (rok 2002: 360 pracovníkov), z toho 17 riadiacich pracovníkov (rok 2002: 14 pracovníkov). Priemerný počet členov štatutárnych orgánov bol rovnaký ako v roku 2002, t. j. 4 a dozorných orgánov 3.

Bližšia špecifikovania osobných nákladov a odmien je uvedená v nasledujúcej tabuľke.

TSKK	2003	2002
Mzdové náklady	90 505	41 101
Sociálne a zdravotné poistenia	16 275	12 136
Odmeny členov predstavenstva	720	720
Odmeny členov dozornej rady	312	291
Osobné náklady a odmeny spolu	107 812	54 247

(i) Social fund

The social fund of TSKK 211 is reported under "Other payables". Additions to and drawing from this fund during the accounting period are presented in the following table:

TSKK	2003	2002
1 January	80	1,055
Additions (creation against expenses)	595	486
Loans payable	450	–
Drawing	914	1,462
31 December	211	80

The social fund was created against expenses, with a monthly addition of 0.6% of gross wages and salaries. Under the Social Fund Act, the social fund can be used for the social, medical, and similar requirements of employees.

(j) Provisions for other risks and losses

A provision for receivables of TSKK 3,154 (2002: TSKK 3,202) was created for receivables from a debtor in bankruptcy proceedings in 1999. Since 2000, adjustments have been created for receivables in bankruptcy proceedings. In 2003, TSKK 48 of the provisions for receivables from the debtor were released.

(k) Administrative expenses

During the year, the Company kept records of administrative expenses. The total expenses of TSKK 157,370 (2002: TSKK 197,261) can be categorised into the following basic groups:

TSKK	2003	2002	*2002
Personnel expenses	69,678	53,237	53,237
Energy	1,776	3,277	1,617
Depreciation	17,427	28,714	23,734
Interest expense	946	57	57
Cost of audits, legal and tax consulting services	5,664	5,467	5,467
Other administrative expenses	61,879	106,509	63,698
Total administrative expenses	157,370	197,261	147,810

*) If the same accounting policy had been applied for the cost of office expenses as in 2003, i.e. to acquisition costs, the administrative expenses would have amounted to TSKK 147,810.

The decrease in overheads can be attributed to the change in the method of how offices' costs are recorded. These expenses are now part of acquisition costs because the activities at offices and workplaces of the Company are mainly connected with commercial operations. The costs of the Company's offices in 2003 amounted to TSKK 65,143. Some of the costs initially classified as administrative expenses were subsequently transferred to the non-technical account. These are costs connected with the running of the buildings leased to the Company. The Company does not use these premises solely for operations, but also sublets them to third parties. The income from subletting is also recorded in the non-technical account. These costs amounted to TSKK 9,585.

(l) Personnel costs and remuneration

Personnel costs and remuneration are part of administrative expenses (TSKK 53,403), but also part of acquisition costs; wages and salaries paid to employees dealing in sales and, in part, in insurance, are included in acquisition costs (TSKK 37,102). Until 2002, the wages and salaries of employees dealing in sales were part of commission expenses.

The average number of employees in 2003 was 412 (2002: 360 employees), of which 17 were managers (2002: 14 employees). The average number of the members of statutory bodies was the same as in 2002, i.e. four members of the Board of Directors and three members of the Supervisory Board.

The following table gives a more detailed overview of personnel expenses and remuneration.

TSKK	2003	2002
Wages and salaries	90,505	41,101
Social security and health insurance	16,275	12,136
Remuneration of members of the Board of Directors	720	720
Remuneration of members of the Supervisory Board	312	291
Total personnel expenses and remuneration	107,812	54,247

(m) Rezerva na odstupné

V roku 2003 nadobudla platnosť nová úprava Zákonníka práce, ktorá vyžaduje, aby zamestnávateľa vyplácali zamestnancom pri odchode do dôchodku odchodné vo výške jednej mesačnej mzdy. Pri tvorbe rezervy na odstupné boli vyčíslené priemerné mzdy zamestnancov, ktorí majú dôchodkový vek, alebo ho dovršia v priebehu nasledujúcich 5 rokov, t. j. do roku 2008. Do výpočtu tvorby odchodného boli zahrnuté nasledovne:

dôchodkový vek do roku 2003	1-násobok priemernej mzdy,
dôchodkový vek v roku 2004	1/2 priemernej mzdy (druhá 1/2 zahrnutá do tvorby rezervy v roku 2004),
dôchodkový vek v roku 2005	1/3 priemernej mzdy (druhá 1/3 zahrnutá do tvorby rezervy v roku 2004, tretia 1/3 v roku 2005),
dôchodkový vek v roku 2008	1/6 priemernej mzdy (zostávajúce šestiny v rokoch 2004 až 2008).

Celková výška vytvorenej rezervy je 295 TSKK.

(n) Účty časového rozlíšenia aktív

Najvýznamnejšou položkou časového rozlíšenia aktív je časové rozlíšenie obstarávacích nákladov na poisťnú zmluvu vo výške 288 800 TSKK. V tom:

TSKK

Časové rozlíšenie obstarávacích nákladov neživotného poistenia	51 902
Časové rozlíšenie obstarávacích nákladov životného poistenia	226 481
Zillmerizácia technických rezerv životného poistenia	10 417

Ostatné časové rozlíšenie aktív je vo výške 2 855 TSKK.

(o) Účty časového rozlíšenia pasív

Významnou položkou sú ostatné výnosy budúcich období, kde je zúčtované časové rozlíšenie provízií od zaist'ovateľov, ktorého hodnota je 33 007 TSKK. Ďalšia významná položka sú výdavky budúcich období a to najmä tzv. zádržný fond resp. depozit vo výške 11 812 TSKK, ktorý má na základe zmluvy o sprostredkovaní poistenia slúžiť na prípadné pokrytie storiem z poisťných zmlúv VIŽP. Na základe dodržania zmluvných podmienok bude zádržný depozit vyplácaný po 36 mesiacoch od uzavretia PZ.

(p) Mimoriadne náklady a výnosy

Mimoriadny hospodársky výsledok sa skončil stratou 1 081 TSKK, ktorá zahŕňa mimoriadne výnosy 1 427 TSKK, mimoriadne náklady 2 508 TSKK.

(r) Úhrada straty za minulé účtovné obdobie

Vysporiadanie straty roku 2002 schválené Valným zhromaždením spoločnosti uskutočneným dňa 28. 5. 2003 je uvedené v tabuľke. Valné zhromaždenie spoločnosti rozhodlo o prevedení straty roku 2002 do neuhradených strát minulých rokov.

Umorenie straty minulých rokov

TSKK	Stav 31. 12. 2002	Zmena stavu	Stav 31. 12. 2003
Neuhradená strata min. rokov	-60 644	-19 098	79 742
Neuhradená strata roku 2002	-19 098	19 098	-

(m) Provision for severance pay

In 2003, an amendment to the Labour Code came into force requiring that employers pay employees "severance pay" equal to one month's wages on retirement. In the creation of the provision for severance pay, the average wages of employees at or near retirement age (less than five years to retirement, i.e. 2008) were calculated. The calculation of severance pay included the following factors:

Retirement age up to 2003	1 time's the average wage,
Retirement age in 2004	1/2 of the average wage (the second half is included in the creation of the provision for 2004),
Retirement age in 2005	1/3 of the average wage (the second third is included in the creation of the provision for 2004, the third third in the provision for 2005),
Retirement age in 2008	1/6 of the average wage (the remaining sixths in the provisions for the years 2004 to 2008).

Total provision created: TSKK 295.

(n) Deferred assets

The most significant item of deferred assets is the deferral of the acquisition cost of insurance policies, amounting to TSKK 288,800, comprising of:

TSKK

Deferred of non-life insurance acquisition costs	51,902
Deferred of life assurance acquisition costs	226,481
Zillmerising of life assurance technical provisions	10,417

Other deferred assets amount to TSKK 2,855.

(o) Accrued liabilities

A significant item in accrued liabilities is deferred income, where the accrued commission from reinsurers is recorded (TSKK 33,007). Another significant item is accrued expenses, especially the retention fund, i.e. a deposit amounting to TSKK 11,812, which – under an agreement on insurance brokerage – is intended to cover any cancellations of unit linked policies. Based on the terms and conditions of contract, the retained deposit will be paid over 36 months starting from the day of conclusion of the insurance policy.

(p) Extraordinary costs and revenues

The Company recorded an extraordinary loss of TSKK 1,081, comprising of extraordinary revenues of TSKK 1,427 and extraordinary costs of TSKK 2,508.

(r) Coverage of the loss from the previous accounting period

The Company's General Meeting of 28 May 2003 approved the settlement of the loss from 2002 as shown in the table below. The Company's General Meeting decided to transfer the loss from 2002 to the accumulated loss.

Amortization of accumulated loss

TSKK	31 December 2002	Change	31 December 2003
Accumulated loss	-60,644	-19,098	79,742
Uncovered loss of 2002	-19,098	19,098	-

(s) Vlastné imanie

Prehľad o stave a pohybe vlastného imania v priebehu účtovného obdobia je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

TSKK	2003	2002
1. Základné imanie		
1a. začiatkový stav	450 000	450 000
1b. zvýšenie	-	-
1c. zníženie	-	-
1d. konečný zostatok	450 000	450 000
2. Rezervné fondy		
2a. začiatkový stav	2 295	2 295
2b. povinný prídel	-	-
2c. iné zvýšenie	-	-
2d. zníženie	-	-
2e. konečný zostatok	2 295	2 295
3. Nerozdelený zisk		
3a. začiatkový stav	-	11 913
3b. zvýšenie	-	-
3c. zníženie	-	11 913
3d. konečný zostatok	-	-
4. Neuhradená strata		
4a. začiatkový stav	60 644	5 053
4b. zvýšenie	19 098	55 591
4c. zníženie	17 677	-
4d. konečný zostatok	62 065	60 644
5. Zisk, alebo strata za bežné účtovné obdobie po zdanení	4 479	-19 098

Podľa opatrenia MF SR č. 22 212/2002-92 z 3. 12. 2002 spoločnosť precenila k 1. 1. 2003 finančné investície na reálne hodnoty. Rozdiel z ocenenia finančných investícií bol zaúčtovaný v prospech účtu „Výsledok hospodárenia“ minulých rokov so súvzťažným zápisom na príslušný účet cenných papierov. Výsledok z precenenia cenných papierov predstavuje 17 677 TSKK (pozri bod 4c).

(t) Hospodársky výsledok pred zdanením

Hospodársky výsledok pred zdanením v hodnotenom období je zisk 5 235 TSKK (rok 2002: strata 19 098 TSKK).

(u) Návrh na rozdelenie čistého zisku

Spoločnosť navrhne valnému zhromaždeniu použiť vytvorený čistý zisk roku 2003 vo výške 4 479 TSKK na čiastočnú úhradu kumulovanej straty minulých rokov a na tvorbu rezervného fondu vo výške 10 % z čistého zisku vyčísleného v riadnej účtovnej závierke.

(ú) Výsledok netechnického účtu

Výsledok netechnického účtu v hodnotenom období je strata vo výške 5 917 TSKK (2002: zisk 5 685 TSKK). Podstatný vplyv na záporný výsledok netechnického účtu má záporné precenenie cenných papierov obstaraných z vlastných zdrojov Spoločnosti vo výške 8 061 TSKK.

(v) Prípadné ďalšie záväzky

Spoločnosť nemá žiadne prípadné ďalšie záväzky, ktoré sa nesledujú v bežnom účtovníctve a neuvádzajú sa v súvahe.

Nakoľko mnohé oblasti slovenského daňového práva doteraz neboli dostatočne overené praxou, existuje neistota v tom, ako ich budú daňové orgány aplikovať. Mieru tejto neistoty nie je možné kvantifikovať a zanikne až potom, keď budú k dispozícii právne precedensy, prípadne oficiálne interpretácie príslušných orgánov.

(x) Ostatné finančné povinnosti

Ostatné finančné povinnosti, ktoré sa nesledujú v bežnom účtovníctve a neuvádzajú v súvahe, sú:

Spoločnosť má v nájme (operatívny leasing) osobné motorové vozidlá. Nájomná zmluva je uzavretá na dobu troch resp. jedného roka. Ročné zmluvy sa končia v roku 2004, trojročné najeskokôr v roku 2006. Celková hodnota záväzkov zo zmlúv až do konca roku 2006 je 14 744 TSKK. Ročné náklady na nájomné sú 10 164 TSKK.

Spoločnosť má v dlhodobom prenájme nehnuteľnosť na Lazaretskej ulici v Bratislave. Nájomná zmluva je uzavretá do roku 2009. Ročné náklady na nájomné predstavujú približne 7 325 TSKK. Uvedenú nehnuteľnosť spoločnosť ďalej prenájíma tretím osobám a čiastočne využíva na vlastnú prevádzkovú činnosť.

(s) Equity

The following table gives an overview of the balance and movement of equity during the accounting period:

TSKK	2003	2002
1. Registered capital		
1a. Opening balance	450,000	450,000
1b. Increase	-	-
1c. Decrease	-	-
1d. Closing balance	450,000	450,000
2. Reserve funds		
2a. Opening balance	2,295	2,295
2b. Statutory contribution	-	-
2c. Other increase	-	-
2d. Decrease	-	-
2e. Closing balance	2,295	2,295
3. Retained earnings		
3a. Opening balance	-	11,913
3b. Increase	-	-
3c. Decrease	-	11,913
3d. Closing balance	-	-
4. Accumulated loss		
4a. Opening balance	60,644	5,053
4b. Increase	19,098	55,591
4c. Decrease	17,677	-
4d. Closing balance	62,065	60,644
5. Profit or loss for the current period after tax	4,479	-19,098

In accordance with Notice of the Ministry of Finance of the Slovak Republic No 22 212/2002-92 of 3 December 2002, the Company fair-valued its financial investments as at 1 January 2003. The difference arising from the revaluation of financial investments was credited to "Retained earnings", and a corresponding entry was made to the securities account. The result of the revaluation of securities is TSKK 17,677 (see Section 4c).

(t) Profit/loss before tax

The profit before tax in the reporting period was TSKK 5,235 (2002: a loss of TSKK 19,098).

(u) Proposed distribution of the profit

The Company will make a proposal to the General Meeting that the net profit from 2003, of TSKK 4,479, be used to cover some of the accumulated loss and to make an addition to the reserve fund (at 10% of the net profit recorded in the financial statements).

(ú) Non-technical account balance

The balance of the non-technical account in the reporting period was a deficit of TSKK 5,917 (2002: a profit of TSKK 5,685). The downward revaluation of securities acquired out of the Company's own resources had a significant effect on the non-technical account deficit (TSKK 8,061).

(v) Contingent liabilities

The Company does not have any contingent liabilities that are not included in its accounting records or in the balance sheet.

Because many areas of Slovak tax law have not yet resulted in established practices, there is uncertainty as to how the tax authorities will apply them. This level of uncertainty cannot be quantified, and will cease to exist when cases of legal precedence or official interpretations from the competent authorities become available.

(x) Other financial liabilities

Other financial liabilities not accounted for in the accounting records or the balance sheet are as follows:

The Company has leased cars (under operating leases). The corresponding lease contracts have been concluded for periods of either three years or one year. One-year contracts will end in 2004; three-year contracts will end in 2006 at the latest. The total value of the liabilities under these contracts up to the end of 2006 is TSKK 14,744. The annual leasing costs are TSKK 10,164.

The Company has taken out a long-term lease on property in Lazaretská Street, Bratislava. The lease will run until 2009. The annual rent costs amount to approximately TSKK 7,325. The Company sublets part of this property to third parties, and uses part of the premises for its own operations.

(y) Udalosti po dni účtovnej závierky

Z rozhodnutia protimonopolného úradu bola spoločnosť Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s., povinná odpredať časť poistného kmeňa v segmentoch havarijné poistenie, majetkové občianske poistenie. Tento predaj bol zrealizovaný k 1. 1. 2004. Spoločnosť odkúpila 100 000 kusov poistných zmlúv s ročným poistným vo výške 43 925 TSKK. Podrobnejšie členenie je v tabuľke.

	Predpísané poistné	Počet zmlúv
Havarijné poistenie	29 209	40 000
Majetkové občianske poistenie	14 716	60 000

Okrem hore uvedených udalostí spoločnosť nezistila žiadne iné skutočnosti medzi dňom, ku ktorému bola zostavená účtovná závierka, a dňom zostavenia účtovnej závierky, ktoré by mali významný vplyv na hospodársky výsledok spoločnosti, prípadne na celkovú finančnú situáciu spoločnosti k 31. 12. 2003.

V Bratislave dňa 29. marca 2004

Osoby zodpovedné za výročnú správu

Čestné prehlásenie

Prehlasujem, že údaje uvedené vo výročnej správe Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť, za rok 2003 zodpovedajú skutočnosti a že žiadne podstatné okolnosti neboli opomenuté, ani skreslené.

Bratislava, jún 2004



Ing. Ján Paleček

námestník generálneho riaditeľa a člen predstavenstva

(y) Subsequent events

Based on a decision by the antitrust office, Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s. was forced to sell off part of its insurance portfolio (casco insurance, personal property insurance). This sale took place with effect 1 January 2004. The Company bought 100,000 insurance policies with annual premiums amounting to SKK 43,925,000. A more detailed rundown is given in the table below.

	Premium written	Number of policies
Casco insurance	29,209	40,000
Personal property insurance	14,716	60,000

Besides the above-mentioned events, the Company identified no other events occurring between the balance-sheet date and the date the financial statements were prepared which had a significant impact on the Company's financial results or on the Company's overall financial situation for the year ended 31 December 2003.

Bratislava, 29 March 2004

Responsibility for the Annual Report

Affirmation

I hereby declare that the information disclosed in the Annual Report of Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť for 2003 is true and fair and that no significant circumstances have been omitted or misrepresented.

Bratislava, June 2004



Ján Paleček

Deputy Chief Executive Officer and Member of the Board of Directors

Sieť pobočiek

Banská Bystrica – agentúra

Dolná 21
974 01 Banská Bystrica 1
Tel.: +421 48 471 86 01
Fax: +421 48 414 18 45, 471 86 09
E-mail: agbb@cps.sk

Bardejov – pracovisko

Radničné námestie 2
085 01 Bardejov
Tel.: +421 54 474 25 75
Fax: +421 54 488 40 77

Bratislava – centrála, agentúra

Plynárenská 7/C
824 79 Bratislava 26
Tel.: +421 2 58 27 68 34
Fax: +421 2 58 27 60 91
E-mail: agba@cps.sk

Bratislava – pracovisko

Lazaretská 3/a
810 00 Bratislava
Tel.: +421 2 52 96 62 35, 52 96 62 21
Fax: +421 2 52 96 62 23

Dunajská Streda – pracovisko

Bacsáková 10
929 01 Dunajská Streda 1
Tel.: +421 31 551 63 37, 553 06 03, 553 06 04
Fax: +421 31 551 63 38

Humenné – pracovisko

Námestie slobody 2
066 01 Humenné 1
Tel.: +421 57 775 04 27, 775 05 16
Fax: +421 57 775 05 16

Komárno – agentúra

Eötvösa 3062
945 01 Komárno 5
Tel.: +421 35 790 15 01
Fax: +421 35 772 69 00
E-mail: agkn@cps.sk

Košice – agentúra

Komenského 3
040 01 Košice 1
Tel.: +421 55 720 79 01
Fax: +421 55 720 79 90
E-mail: agke@cps.sk

Levice – pracovisko

Hotel Atom, Sv. Michala 4
934 01 Levice
Tel.: +421 36 631 40 00
Fax: +421 36 631 40 00

Lučenec – pracovisko

Masarykova 29
984 01 Lučenec 1
Tel.: +421 47 433 13 30
Fax: +421 47 433 13 30

Martin – pracovisko

A. Kmet'a 32
036 01 Martin 1
Tel.: +421 43 413 65 26, 422 03 85
Fax: +421 43 413 65 26, 422 03 85

Nitra – agentúra

Farská 9
949 01 Nitra 1
Tel.: +421 37 692 23 01
Fax: +421 37 692 23 90
E-mail: agnr@cps.sk

Nové Mesto nad Váhom – pracovisko

Haškova 803/22
915 01 Nové Mesto nad Váhom
Tel.: +421 32 771 26 61
Fax: +421 32 771 26 61

Nové Zámky – pracovisko

M. R. Štefánika 15
940 61 Nové Zámky
Tel.: +421 35 640 00 81
Fax: +421 35 640 00 81

Branch Network

Banská Bystrica – Regional Office

Dolná 21
974 01 Banská Bystrica 1
Phone: +421 48 471 86 01
Fax: +421 48 414 18 45, 471 86 09
E-mail: agbb@cps.sk

Bardejov – Local Office

Radničné námestie 2
085 01 Bardejov
Phone: +421 54 474 25 75
Fax: +421 54 488 40 77

Bratislava – Headquarters, Regional Office

Plynárenská 7/C
824 79 Bratislava 26
Phone: +421 2 58 27 68 34
Fax: +421 2 58 27 60 91
E-mail: agba@cps.sk

Bratislava – Local Office

Lazaretská 3/a
810 00 Bratislava
Phone: +421 2 52 96 62 35, 52 96 62 21
Fax: +421 2 52 96 62 23

Dunajská Streda – Local Office

Bacsáková 10
929 01 Dunajská Streda 1
Phone: +421 31 551 63 37, 553 06 03, 553 06 04
Fax: +421 31 551 63 38

Humenné – Local Office

Námestie slobody 2
066 01 Humenné 1
Phone: +421 57 775 04 27, 775 05 16
Fax: +421 57 775 05 16

Komárno – Regional Office

Eötvösa 3062
945 01 Komárno 5
Phone: +421 35 790 15 01
Fax: +421 35 772 69 00
E-mail: agkn@cps.sk

Košice – Regional Office

Komenského 3
040 01 Košice 1
Phone: +421 55 720 79 01
Fax: +421 55 720 79 90
E-mail: agke@cps.sk

Levice – Local Office

Hotel Atom, Sv. Michala 4
934 01 Levice
Phone: +421 36 631 40 00
Fax: +421 36 631 40 00

Lučenec – Local Office

Masarykova 29
984 01 Lučenec 1
Phone: +421 47 433 13 30
Fax: +421 47 433 13 30

Martin – Local Office

A. Kmeť'a 32
036 01 Martin 1
Phone: +421 43 413 65 26, 422 03 85
Fax: +421 43 413 65 26, 422 03 85

Nitra – Regional Office

Farská 9
949 01 Nitra 1
Phone: +421 37 692 23 01
Fax: +421 37 692 23 90
E-mail: agnr@cps.sk

Nové Mesto nad Váhom – Local Office

Haškova 803/22
915 01 Nové Mesto nad Váhom
Phone: +421 32 771 26 61
Fax: +421 32 771 26 61

Nové Zámky – Local Office

M. R. Štefánika 15
940 61 Nové Zámky
Phone: +421 35 640 00 81
Fax: +421 35 640 00 81

Partizánske – pracovisko

Februárová 154/15
958 01 Partizánske 1
Tel.: +421 38 749 69 44, 749 69 51, 749 69 52
Fax: +421 38 749 69 44

Pezinok – pracovisko

Holubyho 42
902 01 Pezinok 1
Tel.: +421 33 641 34 37
Fax: +421 33 641 34 37

Piešťany – pracovisko

Teplická 144
921 01 Piešťany 1
Tel.: +421 33 772 90 06, 772 90 07
Fax: +421 33 772 90 05

Poprad – agentúra

Mnoheľova 3891/3A
058 01 Poprad 1
Tel.: +421 52 787 18 01
Fax: +421 52 787 18 90
E-mail: agpp@cps.sk

Prešov – agentúra

Hlavná 45
080 01 Prešov 1
Tel.: +421 51 756 00 01
Fax: +421 51 771 12 84
E-mail: agpo@cps.sk

Prievidza – pracovisko

Stavbárov 21
971 01 Prievidza 1
Tel.: +421 46 542 34 83, 542 69 20
Fax: +421 46 542 34 83

Rožňava – pracovisko

Nám. Baníkov 15
048 01 Rožňava 1
Tel.: +421 58 732 90 02
Fax: +421 58 732 90 03

Ružomberok – pracovisko

Mostová 2
034 01 Ružomberok 1
Tel.: +421 44 432 06 92

Senec – pracovisko

Mierové námestie 11
903 01 Senec
Tel.: +421 24 592 24 01, 592 24 02, 592 24 03
Fax: +421 24 592 24 01

Senica – pracovisko

Hviezdoslavova 481
905 35 Senica
Tel.: +421 34 657 49 97
Fax: +421 34 657 49 69

Šaľa – pracovisko

Hlavná 30
927 01 Šaľa 1
Tel.: +421 31 770 91 57, 770 91 58, 770 91 59
Fax: +421 31 770 91 59

Trenčín – agentúra

Nám. Sv. Anny 3
911 01 Trenčín 1
Tel.: +421 32 741 72 01
Fax: +421 32 743 23 78
E-mail: agtn@cps.sk

Trnava – agentúra

Hlavná 45
917 01 Trnava 1
Tel.: +421 33 591 34 01
Fax: +421 33 591 34 90
E-mail: agtt@cps.sk

Zvolen – pracovisko

Hviezdoslavova 26
960 01 Zvolen 1
Tel.: +421 45 532 26 06, 532 62 21, 532 62 22
Fax: +421 45 532 26 06

Žilina – agentúra

Komenského 24
010 01 Žilina 1
Tel.: +421 41 707 27 01
Fax: +421 41 724 83 30
E-mail: agza@cps.sk

Partizánske – Local Office

Februárová 154/15
958 01 Partizánske 1
Phone: +421 38 749 69 44, 749 69 51, 749 69 52
Fax: +421 38 749 69 44

Pezinok – Local Office

Holubyho 42
902 01 Pezinok 1
Phone: +421 33 641 34 37
Fax: +421 33 641 34 37

Piešťany – Local Office

Teplická 144
921 01 Piešťany 1
Phone: +421 33 772 90 06, 772 90 07
Fax: +421 33 772 90 05

Poprad – Regional Office

Mnoheľova 3891/3A
058 01 Poprad 1
Phone: +421 52 787 18 01
Fax: +421 52 787 18 90
E-mail: agpp@cps.sk

Prešov – Regional Office

Hlavná 45
080 01 Prešov 1
Phone: +421 51 756 00 01
Fax: +421 51 771 12 84
E-mail: agpo@cps.sk

Prievidza – Local Office

Stavbárov 21
971 01 Prievidza 1
Phone: +421 46 542 34 83, 542 69 20
Fax: +421 46 542 34 83

Rožňava – Local Office

Nám. Baníkov 15
048 01 Rožňava 1
Phone: +421 58 732 90 02
Fax: +421 58 732 90 03

Ružomberok – Local Office

Mostová 2
034 01 Ružomberok 1
Phone: +421 44 432 06 92

Senec – Local Office

Mierové námestie 11
903 01 Senec
Phone: +421 24 592 24 01, 592 24 02, 592 24 03
Fax: +421 24 592 24 01

Senica – Local Office

Hviezdoslavova 481
905 35 Senica
Phone: +421 34 657 49 97
Fax: +421 34 657 49 69

Šaľa – Local Office

Hlavná 30
927 01 Šaľa 1
Phone: +421 31 770 91 57, 770 91 58, 770 91 59
Fax: +421 31 770 91 59

Trenčín – Regional Office

Nám. Sv. Anny 3
911 01 Trenčín 1
Phone: +421 32 741 72 01
Fax: +421 32 743 23 78
E-mail: agtn@cps.sk

Trnava – Regional Office

Hlavná 45
917 01 Trnava 1
Phone: +421 33 591 34 01
Fax: +421 33 591 34 90
E-mail: agtt@cps.sk

Zvolen – Local Office

Hviezdoslavova 26
960 01 Zvolen 1
Phone: +421 45 532 26 06, 532 62 21, 532 62 22
Fax: +421 45 532 26 06

Žilina – Regional Office

Komenského 24
010 01 Žilina 1
Phone: +421 41 707 27 01
Fax: +421 41 724 83 30
E-mail: agza@cps.sk

Meno spoločnosti: Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť
Sídlo spoločnosti: Plynárenská 7/C, 824 79 Bratislava, Slovenská republika
Telefon: +421 2 58 27 66 66
Fax: +421 2 58 27 61 00
E-mail: cps@cps.sk
Internet: www.cps.sk
Bankové spojenie: HVB Bank Slovakia a.s.; číslo účtu: 1026169001/8080
Audítora: KPMG Slovensko spol. s r. o.

Company name: Česká poisťovňa – Slovensko, akciová spoločnosť
Registered office: Plynárenská 7/C, 824 79 Bratislava, Slovak Republic
Telephone: +421 2 58 27 66 66
Fax: +421 2 58 27 61 00
E-mail: cps@cps.sk
URL: www.cps.sk
Bank details: HVB Bank Slovakia a.s.; bank account: 1026169001/8080
Auditor: KPMG Slovensko spol. s r. o.

Konzultácia obsahu, design, produkcia a výroba: © B.I.G. Prague, člen asociačnej siete Hill & Knowlton, 2004
Design: © ReDesign, 2004

Consulting, design and production: © B.I.G. Prague, Hill & Knowlton Associate, 2004
Design: © ReDesign, 2004

